

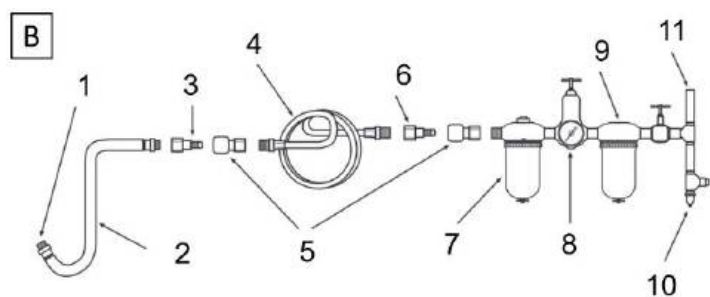
NEO TOOLS



14-019



A



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	21
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	24
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	26
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	29
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	31
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	33
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKŌJUMS	36
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	38
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	40
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	43
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	45
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	48
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	50
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	53
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	56

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Klucz udarowy kątowy, 1/2", 500 Nm

14-019

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Należy kontrolować, czy narzędzie posiada wszelkie oznaczenia wymagane przez normę ISO 11148. W konieczności wymiany oznaczeń, operator lub pracodawca powinien skontaktować się z producentem narzędzia.

Zagrożenia związane z odłamkami

- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie odłamków z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z zaplątaniem

- Zaplątanie się luźnej odzieży, biżuterii, włosów lub rękawic może spowodować zadławienie, oskałpowanie i/ lub rany szarpane.
- Rękawice mogą zostać zaplątane przez wirujące elementy i mogą spowodować odcięcie lub złamanie palców.
- Rękawice pokryte gumą lub rękawice zmocnione metalem, łatwo mogą zostać zaplątane w nasadki zainstalowane na wrzecionie narzędzia.
- Nie ubierać luźno dopasowanych rękawic lub rękawic z odciętymi lub wystżepionymi palcami.
- Nigdy nie trzymać wrzeciona, nasadki lub przedłużki zabieraka.
- Ręce trzymać z dala od wirujących wrzecion.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiążdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz oparzenie. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniając bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- W przypadku, gdzie wymagane są środki pochłaniające moment obrotowy reakcji, jest zalecane zastosowanie ramienia podtrzymującego tam, gdzie jest to możliwe.
- Jeżeli jednak nie ma takiej możliwości, zalecane jest użytkowanie uchwytych bocznych dla narzędzi prostych oraz narzędzi z chwytym pistoletowym.
- Zalecane jest użycie drążków reakcyjnych dla wkretek kątowych. W każdym wypadku zalecane jest użycie środków pochłaniających moment obrotowy reakcji powyżej: 4 Nm dla narzędzi prostych, 10 Nm dla narzędzi z uchwytem pistoletowym, 60 Nm dla wkretek kątowych.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta
- Palce mogą zostać zmiążdżone we wkretekach z otwartymi chwytakami.
- Nie używać narzędzi w ograniczonej przestrzeni oraz wystrzegać się zmiążdżenia rąk pomiędzy narzędziem i obrabianym elementem, szczególnie podczas odkręcania.

Zagrożenia związane z powtarzalnym ruchem

- Długotrwała praca narzędziem może powodować zmęczenie i dyskomfort dłoni, ramion, szyi lub innych elementów ciała.
- Należy zachowywać komfortową oraz bezpieczną i stabilną pozycję przy unikaniu niestabilnego ułożenia ciała. Pozycję należy co jakiś czas zmieniać, aby zapobiec zmęczeniu.

- W przypadku występowania długotrwałych, niepokojących objawów takich jak dyskomfort, ból, drgawki, mrowienie, odrętwienie, pieczenie lub sztywność części ciała, nie należy ich ignorować. Operator powinien skonsultować się z lekarzem sam lub za pośrednictwem pracodawcy.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Przed wymianą narzędzia roboczego lub akcesoria należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nie dotykać nasadek i akcesoriów podczas działania narzędzia, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczeń, oparzeń lub obrażeń na skutek drgań.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Używać tylko nasadek udarowych w dobrym stanie, zły stan lub nasadki nieudarowe stosowane w narzędziach udarowych mogą się rozpaść i stać się niebezpiecznym odłamkiem.

Zagrożenia w miejscu pracy

- Potknięcia, poślizgnięcia i upadki grożą wypadkiem. Upewnić się, że podłoże nie jest śliskie lub nie stanie się śliskie w czasie pracy. Upewnić się, że położenie przewodu pneumatycznego nie grozi potknięciem.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze grożącej wybuchem i nie zabezpiecza użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że w otoczeniu nie ma przewodów elektrycznych, rur z gazem lub innych obiektów które mogą stanowić zagrożenie w razie ich uszkodzenia.

Zagrożenia związane z pyłem i oparami

- Podczas pracy mogą powstawać niebezpieczne pyły i opary. Wpływają one negatywnie na zdrowie użytkownika, powodując choroby układu oddechowego, nowotwory, uszkodzenia skóry. Należy być świadomym tych zagrożeń i podejmować kroki mające na celu ich minimalizację.
- Ocena ryzyka powinna zakładać narażenie na pył powstały w procesie obróbki oraz unoszony z otoczenia w czasie pracy.
- Wylot powietrza powinien być ukierunkowany w sposób minimalizujący unoszenie się pyłu i oparów z otoczenia.
- Kontrola emisji pyłów i oparów u źródła jest elementem priorytetowym w zapewnieniu bezpieczeństwa pracy.
- Należy stosować odpowiednie środki odsysania, usuwania lub neutralizacji pyłów i oparów zgodnie z zaleceniami producenta.
- Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.

Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Należy stosować metody zapobiegania nadmiernemu hałasowi takie jak materiały wylumiające lub inne metody mające zapobiec „dzwonieniu” obrabianego materiału.
- Stosować środki ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Montować narzędzia robocze i korzystać z nich zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Korzystać z tłumika, jeżeli dostępny.

Zagrożenia związane z drganiami

- Ekspozycja na drgania może spowodować niedokrwienie rąk i dłoni oraz uszkodzenie nerwów.
- Trzymać ręce z dala od gniazd wkretek.
- Podczas pracy w niskiej temperaturze należy ubrać się ciepło i zadbać o ciepłotę i suchość dłoni.
- W przypadku odczuwania mrowienia, odrętwienia, bólu lub bladej skóry na dłoniach należy przerwać pracę i skonsultować się z przełożonym oraz lekarzem.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji wibracji.
- Nie używać zużytych lub źle dopasowanych nasadek, ponieważ może spowodować znaczny wzrost poziomu drgań.
- Wybrać, konserwować i wymieniać zużyte elementy według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań.

- Tam, gdzie jest to możliwe powinien być stosowany montaż osłaniający.
- Jeśli to możliwe, należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą stojaka, napinacza lub wyważarki.
- Narzędzie należy trzymać pewnie, lecz z umiarkowaną siłą umożliwiającą bezpieczną obsługę urządzenia. Zbyt mocny chwyt zwiększa zagrożenie pochodzące od wibracji.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne uszkodzenia.
- Zawsze należy wyłączyć źródło powietrza i odłączyć urządzenie od źródła w przypadku nieużywania lub wymiany akcesoriów i konserwacji.
- Nigdy należy kierować strumienia powietrza w stronę swoją lub innych osób.
- Wijące się pod ciśnieniem węże pneumatyczne stanowią poważne zagrożenie. Zawsze należy upewnić się, że węże i połączenia nie są uszkodzone.
- Kierować chłodne powietrze z dala od dłoni.
- W przypadku używania sprężel pazurowych należy pamiętać o użyciu odpowiednich blokad w celu uniemożliwienia przypadkowego rozłączenia.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia trzymając za wąż.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

1. Gniazdo nasadki
2. Spust powietrza Start/Stop
3. Rękojeść
4. Szybkozłączce
5. Pokrętko regulacji momentu i kierunku obrotów
6. Olejarka
7. Obracany wylot powietrza

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

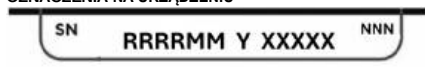
1. Przyłącze do urządzenia (nie używać szybkozłączki)
2. Wąż prowadzący
3. Króciec
4. Wąż pneumatyczny
5. Szybkozłączce
6. Króciec
7. Smarownica
8. Reduktor ciśnienia
9. Filtr powietrza
10. System usuwania wilgoci
11. Źródło powietrza

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do końcówki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłączce (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączanie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.

- Klucz pneumatyczny kątowy zapadkowy jest gotowy do użytkowania.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

OPIS URZĄDZENIA

Klucz udarowy przeznaczony do pracy pod dużymi obciążeniami. Jego przeznaczeniem jest dokręcanie / wykręcanie gwintowanych elementów montażowych – śrub, nakrętek itd. Narzędzie wyposażone jest w trójstopniowy system modyfikowania momentu. Obracany wylot powietrza umożliwia dostosowanie pozycji wydechu tak, aby nie przeszkadzał on w pracy.

UKŁAD PNEMATYCZNY

Przykładowy pneumatyczny układ zasilania przedstawiono na rys. B. Ciśnienie robocze powinno wynosić maksymalnie 6,2 psi. Stosowanie wyższego ciśnienia roboczego spowodować może uszkodzenie urządzenia i stwarza ryzyko dla operatora.

Należy zapewnić czystość i suchość dostarczanego do urządzenia powietrza. Układ pneumatyczny powinien być osuszony przed podłączeniem. Regularnie osuszaj układ i kontroluj stan filtra. Urządzenie powinno być stosowane w współpracy z wbudowaną w układ smarownicą.

Narzędzie połączone jest z układem za pomocą przyłącza 1/4". Minimalna średnica wewnętrzna przewodu pneumatycznego to 10 mm (3/8"). Instalacja powinna zawierać widoczny i dostępny wyłącznik bezpieczeństwa.

OBŁUGA URZĄDZENIA

Klucz został zaprojektowany do pracy z nasadkami udarowymi z gniazdem 1/2". Nie należy stosować klucza z nasadkami innymi niż udarowe, gdyż grozi to ich uszkodzeniem. Po nałożeniu nasadki na czop klucza, nałożyć ją na łeb nakrętki / śruby, po czym uruchomić urządzenie naciskając włącznik. Trzpień klucza zacznie obracać się, a po napotkaniu oporu ze strony dokręcanego / odkręcanego elementu, załączy się mechanizm udarowy. Urządzenie wyłącza się po zwolnieniu nacisku na przycisk.

Możliwa jest trójstopniowa modyfikacja momentu dokręcającego poprzez obrót wbudowanego w urządzenie zaworu i kontrolę przepływu dostarczanego do mechanizmu powietrza. Przekręcenie zaworu w drugą stronę zmienia kierunek obrotów. Modyfikacja momentu jest niedostępna dla trybu odkręcania.

Po zakończeniu pracy należy koniecznie odłączyć urządzenie od źródła powietrza, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Wszelkich operacji konserwacyjnych na urządzeniu np. wymiana nasadek powinno dokonywać się po jego odłączeniu od źródła powietrza.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Oprócz uszkodzenia lub zużycia urządzenia, negatywny wpływ na skuteczność pracy mogą mieć także inne czynniki takie jak zły stan układu pneumatycznego (uszkodzenie, niedrożność, nieszczelność lub zawilgocenie). Powodem problemów może być również zabrudzenie urządzenia nadmiarem pyłu i produktów ścierania. Z tego względu ważna jest dbałość o czystość urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

W celu wydłużenia żywotności narzędzia, powinno być ono regularnie czyszczone. Każdorazowo po pracy urządzenie powinno zostać wyczyszczone poprzez przetarcie suchą ściereką. Nie należy stosować rozpuszczalników oraz środków mogących powodować korozję elementów urządzenia.

Smarowanie mechanizmu powinno odbywać się przy pomocy smarownicy będącej elementem pneumatycznego systemu zasilania. Poziom oleju w smarownicy powinien być regularnie kontrolowany i w razie potrzeby uzupełniany. W przypadku braku smarownicy, możliwe jest smarowanie bezpośrednie poprzez zaaplikowanie kilku kropel oleju pneumatycznego do wlotu powietrza przed uruchomieniem urządzenia. Po nasmarowaniu urządzenia przez pierwsze kilka sekund krople oleju mogą wydostawać się przez wylot powietrza. Wówczas konieczne jest jego chwilowe zabezpieczenie przy użyciu np. ręcznika. Do smarowania mechanizmu należy stosować jedynie oleje pneumatyczne. Stosowanie

innych rodzajów oleju lub niesmarowanie mechanizmu spowoduje skrócenie żywotności i uszkodzenie narzędzia. Wszelkie czynności naprawcze powinny być realizowane jedynie przez osoby do tego uprawnione za pośrednictwem autoryzowanego punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Prędkość znamionowa	7500 min ⁻¹
Maksymalne ciśnienie robocze	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm2)
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Uchwyt narzędziowy	1/2"
Średnie zużycie powietrza	115 l/min
Masa	1,4 kg
14-019 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 81 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 92 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a _h = 3,51 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11148-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy. Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej. Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 3264 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Klucz udarowy pneumatyczny
Model: 14-019
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 + 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN ISO 11148-6:2012
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkowników końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-23

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Impact wrench, 1/2", 500 Nm
14-019

Before starting installation, operation, repair, maintenance and accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; they must be given to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Check that the tool has all the markings required by ISO 11148. If the markings need to be replaced, the operator or employer should contact the tool manufacturer.

Risks associated with debris

- Damage to the workpiece, accessories or even the tool being inserted can cause debris to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection. The degree of protection should be selected according to the work being performed.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.

Entanglement hazards

- Loose clothing, jewellery, hair or gloves can become entangled and cause choking, scalping and/or lacerations.
- Gloves can become entangled in rotating parts and can cause fingers to be cut off or broken.
- Rubber-coated gloves or metal-reinforced gloves can easily become entangled in the caps installed on the tool spindle.
- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or frayed fingers.
- Never hold the spindle, attachment or drive extension.
- Keep your hands away from rotating spindles.

Work-related hazards

- Use of the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and burns. Wear appropriate gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the size, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and always keep both hands available. Maintain balance and a safe footing.
- Where reaction torque absorption measures are required, the use of a support arm is recommended where possible.

- However, if this is not possible, it is recommended to use side handles for straight tools and pistol grip tools.
- It is recommended to use reaction bars for angle screwdrivers. In any case, it is recommended to use reaction torque absorption devices above: 4 Nm for straight tools, 10 Nm for pistol grip tools, 60 Nm for angle screwdrivers.
- Release the pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers may be crushed in screwdrivers with open grips.
- Do not use tools in confined spaces and be careful not to crush your hands between the tool and the workpiece, especially when unscrewing.

Risks associated with repetitive movements

- Prolonged use of the tool may cause fatigue and discomfort in the hands, arms, neck or other parts of the body.
- Maintain a comfortable, safe and stable position and avoid unstable body positions. Change your position from time to time to prevent fatigue.
- If you experience prolonged, disturbing symptoms such as discomfort, pain, convulsions, tingling, numbness, burning or stiffness in any part of your body, do not ignore them. The operator should consult a doctor either on their own or through their employer.

Hazards associated with accessories

- Before replacing the working tool or accessories, it is essential to disconnect the device from the power source.
- Do not touch the attachments and accessories while the tool is in operation, as this increases the risk of cuts, burns or injuries due to vibrations.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer.
- Only use impact sockets in good condition; sockets in poor condition or non-impact sockets used in impact tools may break apart and become dangerous fragments.

Hazards in the workplace

- Tripping, slipping and falling can cause accidents. Ensure that the floor is not slippery or will not become slippery during operation. Ensure that the pneumatic hose is not positioned in such a way that it could cause tripping.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- The tool is not designed for use in potentially explosive atmospheres and does not protect the user from electric shock.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes or other objects in the vicinity that could pose a hazard if damaged.

Hazards associated with dust and fumes

- Hazardous dust and fumes may be generated during operation. These have a negative impact on the user's health, causing respiratory diseases, cancer and skin damage. Be aware of these hazards and take steps to minimise them.
- The risk assessment should take into account exposure to dust generated during the machining process and dust carried from the environment during operation.
- The air outlet should be directed in such a way as to minimise the dispersion of dust and fumes from the environment.
- Controlling dust and vapour emissions at source is a priority in ensuring occupational safety.
- Appropriate means of extraction, removal or neutralisation of dust and fumes should be used in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Use respiratory protection in accordance with the recommendations of the health and safety regulations.

Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Methods to prevent excessive noise, such as sound-absorbing materials or other methods to prevent the "ringing" of the material being processed, should be used.
- Use hearing protection in accordance with health and safety regulations.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Assemble and use work tools in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Use a silencer if available.

Risks associated with vibration

- Exposure to vibration can cause ischaemia of the hands and fingers and nerve damage.
- Keep your hands away from screwdriver sockets.
- When working in cold temperatures, dress warmly and keep your hands warm and dry.
- If you experience tingling, numbness, pain or pale skin on your hands, stop working and consult your supervisor and a doctor.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise vibration.
- Do not use worn or poorly fitting attachments, as this may cause a significant increase in vibration levels.
- Select, maintain and replace worn parts according to the operating instructions. This will prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Where possible, protective covers should be used.
- If possible, support the weight of the tool with a stand, tensioner or balancer.
- Hold the tool firmly, but with moderate force to ensure safe operation. Holding the tool too tightly increases the risk of vibration.

Additional safety regulations for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious damage.
- Always turn off the air supply and disconnect the device from the source when not in use or when replacing accessories and performing maintenance.
- Never direct the air stream towards yourself or others.
- Pneumatic hoses coiled under pressure pose a serious hazard. Always ensure that hoses and connections are not damaged.
- Direct cool air away from your hands.
- When using claw couplings, remember to use appropriate locks to prevent accidental disconnection.
- Never exceed the maximum permissible pressure.
- Never carry the device by the hose.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS



1. Read the operating instructions and follow the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Cap socket
2. Start/Stop air release
3. Handle
4. Quick connector
5. Torque and rotation direction adjustment knob
6. Oiler
7. Rotatable air outlet

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Connection to the device (do not use quick connectors)
2. Guide hose
3. Connector
4. Pneumatic hose
5. Quick connector
6. Nipple
7. Grease nipple
8. Pressure reducer
9. Air filter
10. Moisture removal system

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Fit the connector (coupling) to the end of the flexible hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick connector (sold separately) to the connector. This is a useful component that allows you to quickly connect a whole range of pneumatic devices to the hose.
- The pneumatic ratchet wrench is now ready for use.

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR -year of manufacture
 MM -month of manufacture
 Y -additional designation
 XXXXX -serial number
 NNN -additional designation

DESCRIPTION

Impact wrench designed for heavy-duty use. It is intended for tightening/loosening threaded fasteners – screws, nuts, etc. The tool is equipped with a three-stage torque adjustment system. The rotatable air outlet allows the exhaust position to be adjusted so that it does not interfere with work.

PNEUMATIC SYSTEM

An example of a pneumatic supply system is shown in **Fig. B**. The working pressure should not exceed 6.2 psi. Using a higher working pressure may damage the device and pose a risk to the operator.

Ensure that the air supplied to the device is clean and dry. The pneumatic system should be dried before connection. Dry the system regularly and check the condition of the filter. The device should be used in conjunction with the lubricator built into the system.

The tool is connected to the system via a 1/4" connection. The minimum internal diameter of the pneumatic hose is 10 mm (3/8"). The installation should include a visible and accessible safety switch.

OPERATION OF THE DEVICE

The wrench is designed to work with 1/2" impact sockets. Do not use the wrench with sockets other than impact sockets, as this may damage them. After placing the socket on the wrench spindle, place it on the head of the nut/bolt and start the device by pressing the switch. The key shank will begin to rotate, and when it encounters resistance from the tightened/loosened element, the impact mechanism will activate. The device switches off when the pressure on the button is released.

It is possible to modify the tightening torque in three stages by turning the valve built into the device and controlling the flow of air supplied to the mechanism. Turning the valve in the other direction changes the direction of rotation. Torque modification is not available for the loosening mode. After completing work, it is essential to disconnect the device from the air source to prevent accidental start-up. All maintenance operations on the device, e.g. replacement of caps, should be carried out after disconnecting it from the air source.

TROUBLESHOOTING

In addition to damage or wear and tear, other factors such as poor condition of the pneumatic system (damage, blockage, leakage or moisture) can also have a negative impact on performance. Problems can also be caused by the device becoming dirty with excess dust and abrasion products. For this reason, it is important to keep the device clean.

MAINTENANCE AND STORAGE

In order to extend the service life of the tool, it should be cleaned regularly. After each use, the device should be cleaned by wiping it with a dry cloth. Do not use solvents or agents that may cause corrosion of the device components.

The mechanism should be lubricated using a lubricator that is part of the pneumatic supply system. The oil level in the lubricator should be checked regularly and topped up if necessary. If there is no lubricator, direct lubrication is possible by applying a few drops of pneumatic oil to the air inlet before starting the device. After lubricating the device, oil droplets may escape through the air outlet for the first few seconds. In this case, it is necessary to temporarily secure it, e.g. with a towel. Only pneumatic oils should be used to lubricate the mechanism. The use of other types of oil or failure to lubricate the mechanism will shorten the service life and damage the tool.

All repairs should only be carried out by authorised personnel through an authorised service centre.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Rated speed	7500 min ⁻¹
Maximum operating pressure	6.2 bar (90 psi/6.3 kg/cm ²)
Air connection diameter	1/4"
Tool holder	1/2"
Average air consumption	115 l/min
Weight	1.4 kg
14-019 indicates both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibration acceleration value	a _h = 3.51 m/s ² K= 1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN ISO 11148-6. The specified vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Products should not be disposed of with household waste, but should be sent for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic impact wrench

Model: 14-019

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 11148-6:2012

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Warsaw, 23 April 2025

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Ударний гайковий ключ, 1/2", 500 Нм
14-019

Перед початком монтажу, експлуатації, ремонту, технічного обслуговування та заміни аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Монтаж, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконувати лише кваліфіковані та навчені працівники. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; їх необхідно передати оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений. Перевірте, чи має інструмент усі маркування, необхідні згідно з ISO 11148. Якщо маркування потрібно замінити, оператор або роботодавець повинен звернутися до виробника інструменту.

Ризики, пов'язані з уламками

- Пошкодження заготовки, приладдя або навіть інструменту, що вставляється, може призвести до викиду сміття з великою швидкістю.
- Завжди носьте ударостійкі засоби захисту очей. Ступінь захисту слід вибирати відповідно до виконуваної роботи.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута.

Небезпека заплутування

- Вільний одяг, прикраси, волосся або рукавички можуть заплутатися і спричинити задуху, скальпування та/або розриви.
- Рукавички можуть заплутатися в обертових деталях і спричинити відірвання або зламування пальців.
- Рукавички з гумовим покриттям або рукавички з металевим підсиленням можуть легко заплутатися в ковпачках, встановлених на шпінделі інструменту.
- Не носіть вільні рукавички або рукавички з відірзаними або пошкодженими пальцями.
- Ніколи не тримайте шпіндель, насадку або подовжувач приводу.
- Тримайте руки подалі від обертових шпінделів.

Небезпеки, пов'язані з роботою

- Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як защемлення, удар, поріз, стирання та опіки. Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з розміром, вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно. Будьте готові протистояти нормальному або несподіваному руху і завжди тримайте обидві руки вільними. Зберігайте рівновагу і стійкість.
- Якщо необхідні заходи для поглинання реакційного моменту, рекомендується використовувати опорний кронштейн, якщо це можливо.
- Однак, якщо це неможливо, рекомендується використовувати бічні руки для прямих інструментів та інструментів з пістолетною рукояткою.
- Для кутових викруток рекомендується використовувати реакційні штани. У будь-якому випадку рекомендується використовувати пристрої для поглинання реакційного моменту вище: 4 Нм для прямих інструментів, 10 Нм для інструментів з пістолетною рукояткою, 60 Нм для кутових викруток.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пуско-стопний пристрій.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Пальці можуть бути затиснуті в викрутках з відкритими ручками.
- Не використовуйте інструменти в обмеженому просторі і будьте обережні, щоб не затиснути руки між інструментом і заготовкою, особливо під час відкручування.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- Тривале використання інструменту може спричинити втому та дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.

- Займайте зручне, безпечне та стабільне положення і уникайте нестабільних положень тіла. Час від часу змінюйте положення, щоб запобігти втомі.
- Якщо ви відчуваєте тривалі, тривожні симптоми, такі як дискомфорт, біль, судороги, поколювання, оніміння, печіння або скутість у будь-якій частині тіла, не ігноруйте їх. Оператор повинен звернутися до лікаря самостійно або через свого роботодавця.

Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною робочого інструменту або аксесуарів необхідно відключити пристрій від джерела живлення.
- Не торкайтеся насадок та аксесуарів під час роботи інструменту, оскільки це збільшує ризик порізів, опіків або травм через вібрацію.
- Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником.
- Використовуйте тільки ударні головки в хорошому стані; головки в поганому стані або неударні головки, що використовуються в ударних інструментах, можуть розпастися і стати небезпечними уламками.

Небезпеки на робочому місці

- Спіткнувшись, послизнувшись або впавши, можна отримати травму. Переконайтеся, що підлога не слизька і не стане слизькою під час роботи. Переконайтеся, що пневматичний шланг не розташований так, що може стати причиною спіткнутися.
- Будьте обережні в незнайомому оточенні.
- Інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищає користувача від ураження електричним струмом.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб або інших предметів, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження.

Небезпека, пов'язана з пилом і димом

- Під час роботи можуть утворюватися небезпечний пил і дим. Вони негативно впливають на здоров'я користувача, викликаючи захворювання органів дихання, рак і пошкодження шкіри. Пам'ятайте про ці небезпеки і вживайте заходів для їх мінімізації.
- Оцінка ризиків повинна враховувати вплив пилу, що утворюється під час обробки, та пилу, що надходить із навколишнього середовища під час роботи.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати розповсюдження пилу та диму з навколишнього середовища.
- Контроль викидів пилу та парів у джерелі є пріоритетом для забезпечення безпеки праці.
- Відповідно до рекомендацій виробника слід використовувати відповідні засоби видалення, видалення або нейтралізації пилу та диму.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до рекомендацій правил охорони праці та техніки безпеки.

Небезпека шуму

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннітус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю цих небезпек.
- Слід застосовувати методи запобігання надмірному шуму, такі як звукопоглинальні матеріали або інші методи запобігання «дзвону» матеріалу, що обробляється.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Збирайте та використовуйте робочі інструменти відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Використовуйте глушник, якщо він є.

Ризики, пов'язані з вібрацією

- Вплив вібрації може спричинити ішемію рук і пальців та пошкодження нервів.
- Тримайте руки подалі від гнізд викрутки.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте поколювання, оніміння, біль або блідість шкіри на руках, припиніть роботу та проконсультуйтеся зі своїм керівником і лікарем.

- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати вібрацію.
- Не використовуйте зношені або погано підігнані насадки, оскільки це може призвести до значного підвищення рівня вібрації.
- Вибирайте, обслуговуйте та замінійте зношені деталі відповідно до інструкцій з експлуатації. Це запобіжить неспотвореному збільшенню рівня вібрації.
- По можливості слід використовувати захисні ковпаки.
- Якщо можливо, підтримуйте вагу інструменту за допомогою підставки, натягувача або балансира.
- Тримайте інструмент міцно, але з помірною силою, щоб забезпечити безпечну роботу. Занадто сильне стискання інструменту збільшує ризик вібрації.

Додаткові правила безпеки для пневматичних інструментів

- Спричинення повітря може спричинити серйозні пошкодження.
- Завжди вимикайте подачу повітря та відключайте пристрій від джерела живлення, коли він не використовується, а також під час заміни аксесуарів та виконання технічного обслуговування.
- Ніколи не направляйте потік повітря на себе або інших людей.
- Пневматичні шланги, згорнуті під тиском, становлять серйозну небезпеку. Завжди переконайтеся, що шланги та з'єднання не пошкоджені.
- Направте холодне повітря подальше від рук.
- При використанні затискних муфт не забувайте використовувати відповідні фіксатори, щоб запобігти випадковому від'єднанню.
- Ніколи не перевищуйте максимально допустимий тиск.
- Ніколи не переносьте пристрій за шланг.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілзозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дітей подальше від інструменту.
6. Премайте на переробку.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

КОМПОНЕНТИ ПРИЛАДУ Рис. А

1. Гніздо ковпачка
2. Клапан запуску/зупинки випуску повітря
3. Ручка
4. Швидкокороз'ємне з'єднання
5. Ручка регулювання крутного моменту та напрямку обертання
6. Мазильник
7. Поворотний вихід повітря

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Підключення до пристрою (не використовуйте швидкі з'єднувачі)
2. Направляючий шланг
3. З'єднувач
4. Пневматичний шланг
5. Швидкокороз'ємне з'єднання
6. Ніпель
7. Ніпель для змащення
8. Редуктор тиску
9. Повітряний фільтр
10. Система видалення вологи
11. Джерело повітря

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Встановіть з'єднувач (муфту) на кінець гнучкого шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть швидкоз'єднувач (продается окремо) до з'єднувача. Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключити до шланга цілий ряд пневматичних пристроїв.
- Пневматичний ключ з храповим механізмом готовий до використання.

ПОЗНАЧКА НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ОПИС

Ударний гайковий ключ, призначений для важких умов експлуатації. Призначений для затягування/відкручування різьбових кріплень – гвинтів, гайок тощо. Інструмент оснащений триступенною системою регулювання крутного моменту. Поворотний вихід повітря дозволяє регулювати положення виходу, щоб він не заважав роботі.

ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Приклад пневматичної системи подачі показано на **рис. В**. Робочий тиск не повинен перевищувати 6,2 psi. Використання більш високого робочого тиску може пошкодити пристрій і становити небезпеку для оператора.

Переконайтеся, що повітря, яке подається до пристрою, є чистим і сухим. Пневматичну систему слід висушити перед підключенням. Регулярно сушіть систему та перевіряйте стан фільтра. Пристрій слід використовувати разом із вбудованим у систему мазильником. Інструмент підключається до системи за допомогою з'єднання 1/4". Мінімальний внутрішній діаметр пневматичного шланга становить 10 мм (3/8"). Установка повинна включати видимий і доступний запобіжний вимикач.

Експлуатація пристрою

Ключ призначений для роботи з ударними головками 1/2". Не використовуйте гайковий ключ з гніздами, відмінними від ударних, оскільки це може пошкодити їх. Після установки гнізда на шпindel гайкового ключа, розмістіть його на головці гайки/болту і запустіть пристрій, натиснувши вимикач. Хвостовик ключа почне обертатися, і коли він зустрінє опір від затягнутого/розкрученого елемента, ударний механізм активується. Пристрій вимикається, коли тиск на кнопку зникає.

Можливо змінювати момент затягування в три етапи, повертаючи вбудований в пристрій клапан і регулюючи потік повітря, що подається до механізму. Повертання клапана в іншому напрямку змінює напрям обертання. Зміна моменту не доступна для режиму відкручування.

Після завершення роботи необхідно від'єднати пристрій від джерела повітря, щоб запобігти випадковому запуску. Всі операції з технічного обслуговування пристрою, наприклад, заміна ковпачків, повинні виконуватися після від'єднання його від джерела повітря.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Окрім пошкоджень або зносу, на продуктивність можуть негативно впливати й інші фактори, такі як поганий стан пневматичної системи (пошкодження, засмічення, витік або вологи). Проблеми також можуть бути спричинені забрудненням пристрою надмірною кількістю пилу та абразивних речовин. З цієї причини важливо підтримувати пристрій у чистоті.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для продовження терміну служби інструменту його слід регулярно чистити. Після кожного використання пристрій слід чистити, протираючи його сухою ганчіркою. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть спричинити корозію компонентів пристрою. Механізм слід змащувати за допомогою мазильника, який є частиною пневматичної системи подачі. Рівень масла в мазильнику слід регулярно перевіряти і, за необхідності, доливати. Якщо мазильника немає, можна змастити механізм безпосередньо, нанесявши кілька крапель пневматичного масла на вхід повітря перед запуском пристрою. Після змащення пристрою протягом перших кількох секунд через вихід повітря можуть виходити краплі масла. У цьому випадку необхідно тимчасово закріпити його, наприклад, рушником. Для змащення механізму слід використовувати тільки

Усі ремонтні роботи повинні виконуватися виключно уповноваженим персоналом через авторизований сервісний центр.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номінальна швидкість	7500 об/хв
Максимальний робочий тиск	6,2 бар (90 psi/6,3 кг/см²)
Діаметр підключення повітря	1/4
Тримач інструменту	1/2
Середнє споживання повітря	115 л/хв
Вага	1,4 кг

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 81 \text{ дБ(А) } K = 3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 92 \text{ дБ(А) } K = 3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 3.51 \text{ м/с}^2 \text{ } K = 1.5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN ISO 11148-6. Значення рівня вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостаток або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід відправити на утилізацію до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцеві органи влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą nadanym w Варшаві, вул. Гурганська 2/4 (дани: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дани: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація вмісту Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Cheie cu impact, 1/2", 500 Nm

14-019

Înainte de a începe instalarea, utilizarea, repararea, întreținerea și înlocuirea acestor scaune sau când lucrați în apropierea unui scaun pneumatic, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, având în vedere numeroasele pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea scaunelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scaunul pneumatic. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul scaului. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie date operatorului scaului. Nu utilizați scaunul pneumatic dacă este deteriorat. Verificați dacă scaul are toate

marcările cerute de ISO 11148. Dacă marcările trebuie înlocuite, operatorul sau angajatorul trebuie să contacteze producătorul sculei.

Riscuri asociate cu resturile

- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a sculei introduse poate provoca ejectarea resturilor la viteză mare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact. Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de lucrarea efectuată.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.

Riscuri de încurcare

- Hainele largi, bijuteriile, părul sau mânușile se pot încurca și pot provoca sufocare, scalpare și/sau lacerări.
- Mânușile se pot încurca în părțile rotative și pot provoca tăierea sau ruperea degetelor.
- Mânușile acoperite cu cauciuc sau mânușile întărite cu metal se pot încurca ușor în capacele instalate pe axul sculei.
- Nu purtați mânuși largi sau mânuși cu degete tăiate sau uzate.
- Nu țineți niciodată axul, accesoriul sau extensia de antrenare.
- Țineți mâinile departe de axe rotative.

Pericole legate de muncă

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și arsuri. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze dimensiunea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți unealta în mod corect. Fiți pregătiți să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați întotdeauna ambele mâini libere. Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- În cazul în care sunt necesare măsuri de absorbție a cuplului de reacție, se recomandă utilizarea unei brați de sprijin, acolo unde este posibil.
- Cu toate acestea, dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă utilizarea mânerelor laterale pentru uneelte drepte și uneelte cu mâner pistol.
- Se recomandă utilizarea barelor de reacție pentru șurubelnițele unghiulare. În orice caz, se recomandă utilizarea dispozitivelor de absorbție a cuplului de reacție peste: 4 Nm pentru uneelte drepte, 10 Nm pentru uneelte cu mâner pistol, 60 Nm pentru șurubelnițele unghiulare.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Degetele pot fi strivite în șurubelnițele cu mâner deschis.
- Nu utilizați scule în spații înguste și aveți grijă să nu vă striviți mâinile între sculă și piesa de lucru, în special atunci când desurubați.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Utilizarea prelungită a sculei poate provoca oboseală și disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Mențineți o poziție confortabilă, sigură și stabilă și evitați pozițiile instabile ale corpului. Schimbați poziția din când în când pentru a preveni oboseala.
- Dacă aveți simptome prelungite și deranjante, cum ar fi disconfort, durere, convulsii, furnicături, amorteală, arsură sau rigiditate în orice parte a corpului, nu le ignorați. Operatorul trebuie să consulte un medic, fie cont propriu, fie prin intermediul angajatorului.

Pericole asociate accesoriilor

- Înainte de a încaui unealta de lucru sau accesoriile, este esențial să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți atașamentele și accesoriile în timp ce unealta este în funcțiune, deoarece acest lucru crește riscul de tăieturi, arsuri sau leziuni din cauza vibrațiilor.
- Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Utilizați numai socluri de impact în stare bună; soclurile în stare proastă sau soclurile fără impact utilizate în uneletele de impact se pot rupe și pot deveni fragmente utilizate.

Pericole la locul de muncă

- Piedicarea, alunecarea și căderea pot provoca accidente. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și nu va deveni alunecoasă în timpul funcționării. Asigurați-vă că furturnul pneumatic nu este poziționat în așa fel încât să poată provoca împiedicarea.
- Procedați cu precauție în medii necunoscute.
- Unealta nu este proiectată pentru utilizare în atmosfere potențial explozive și nu protejează utilizatorul împotriva șocurilor electrice.
- Asigurați-vă că în apropiere nu există cabluri electrice, conducte de gaz sau alte obiecte care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate.

Pericole asociate cu praful și fumul

- În timpul funcționării pot fi generate praf și fumuri periculoase. Acestea au un impact negativ asupra sănătății utilizatorului, provocând boli respiratorii, cancer și leziuni ale pielii. Fiți conștienți de aceste pericole și luați măsuri pentru a le minimiza.
- Evaluarea riscurilor trebuie să țină seama de expunerea la praful generat în timpul procesului de prelucrare și la praful transportat din mediul înconjurător în timpul funcționării.
- Ieșirea de aer trebuie orientată astfel încât să se reducă la minimum dispersia prafului și a fumului din mediul înconjurător.
- Controlul emisiilor de praf și vapori la sursă este o prioritate pentru asigurarea siguranței la locul de muncă.
- Trebuie utilizate mijloace adecvate de extracție, îndepărtare sau neutralizare a prafului și a fumului, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Utilizați protecție respiratorie în conformitate cu recomandările din reglementările privind sănătatea și siguranța.

Riscuri legate de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țuit, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Trebuie utilizate metode de prevenire a zgomotului excesiv, cum ar fi materiale fonoabsorbante sau alte metode de prevenire a „țuיתului” materialului prelucrat.
- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu normele de sănătate și siguranță.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Asamblați și utilizați uneltele de lucru în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Utilizați un amortizor de zgomot, dacă este disponibil.

Riscuri asociate vibrațiilor

- Expunerea la vibrații poate provoca ischemie la nivelul mâinilor și degetelor și leziuni nervoase.
- Țineți mâinile departe de soclurile șurubelnițelor.
- Când lucrați la temperaturi scăzute, îmbrăcați-vă cu haine groase și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți furnicături, amorțeală, durere sau pielea palidă la mâini, opriți lucrul și consultați-vă cu superiorul și cu un medic.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum vibrațiile.
- Nu utilizați accesorii uzate sau care nu se potrivesc bine, deoarece acest lucru poate provoca o creștere semnificativă a nivelului de vibrații.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți piesele uzate conform instrucțiunilor de utilizare. Astfel veți preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Acolo unde este posibil, trebuie utilizate capace de protecție.
- Dacă este posibil, susțineți greutatea sculei cu un suport, un dispozitiv de tensionare sau un dispozitiv de echilibrare.
- Țineți unealta ferm, dar cu o forță moderată, pentru a asigura o funcționare sigură. Ținerea unelei prea strâns crește riscul de vibrații.

Reguli de siguranță suplimentare pentru uneltele pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca daune grave.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați dispozitivul de la sursă când nu îl utilizați sau când înlocuiți accesoriile și efectuați operațiuni de întreținere.
- Nu îndreptați niciodată fluxul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile pneumatice înfășurate sub presiune reprezintă un pericol grav. Asigurați-vă întotdeauna că furtunurile și racordurile nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați aerul rece de mâini.
- Când utilizați cuplaje cu gheare, nu uitați să utilizați dispozitive de blocare adecvate pentru a preveni deconectarea accidentală.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă.
- Nu transportați niciodată dispozitivul de furtun.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
3. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
4. Protejați de ploaie.
5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

COMPONENTELE DISPOZITIVULUI Fig. A

1. Capac soclu
2. Buton pornire/oprire eliberare aer
3. Mâner
4. Conector rapid
5. Buton de reglare a cuplului și a sensului de rotație
6. Lubrifiant
7. Ieșire de aer rotativă

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Racordarea la dispozitiv (nu utilizați conectori rapizi)
2. Furtun de ghidare
3. Conector
4. Furtun pneumatic
5. Conector rapid
6. Nipel
7. Nipplu de ungere
8. Reductor de presiune
9. Filtru de aer
10. Sistem de eliminare a umidității
11. Sursă de aer

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Montați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului flexibil și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați conectorul rapid (vândut separat) la conector. Acesta este un component util care vă permite să conectați rapid o gamă întreagă de dispozitive pneumatice la furtun.
- Cheia pneumatică cu clichet este acum gata de utilizare.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	- anul de fabricație
MM	- luna de fabricație
Y	- denumire suplimentară
XXXXX	- număr de serie
NNN	- denumire suplimentară

DESCRIERE

Cheie cu impact concepută pentru utilizare intensivă. Este destinată strângerii/slăbirii elementelor de fixare filetate – șuruburi, piulițe etc. Unealta este echipată cu un sistem de reglare a cuplului în trei trepte. Ieșirea de aer rotativă permite reglarea poziției de evacuare, astfel încât să nu interfereze cu lucrul.

SISTEM PNEUMATIC

Un exemplu de sistem de alimentare pneumatică este prezentat în Fig. B. Presiunea de lucru nu trebuie să depășească 6,2 psi. Utilizarea unei presiuni de lucru mai mari poate deteriora dispozitivul și poate reprezenta un risc pentru operator.

Asigurați-vă că aerul furnizat dispozitivului este curat și uscat. Sistemul pneumatic trebuie uscat înainte de conectare. Uscați sistemul în mod regulat și verificați starea filtrului. Dispozitivul trebuie utilizat împreună cu lubrifiantul încorporat în sistem.

Unealta este conectată la sistem printr-o conexiune de 1/4". Diametrul intern minim al furtunului pneumatic este de 10 mm (3/8"). Instalația trebuie să includă un întrerupător de siguranță vizibil și accesibil.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Cheia este proiectată pentru a funcționa cu socluri de impact de 1/2". Nu utilizați cheia cu alte socluri decât cele de impact, deoarece acest lucru le poate deteriora. După ce ați așezat soclul pe axul cheii, așezați-l pe capul piuliței/surubului și porniți dispozitivul apăsând comutatorul. Tija cheii va începe să se rotească și, când întâmpină rezistență din partea elementului strâns/slăbit, se va activa mecanismul de impact. Dispozitivul se oprește când se eliberează presiunea asupra butonului.

Este posibilă modificarea cuplului de strângere în trei etape, prin rotirea supapei încorporate în dispozitiv și controlarea fluxului de aer furnizat mecanismului. Rotirea supapei în cealaltă direcție schimbă direcția de rotație. Modificarea cuplului nu este disponibilă pentru modul de slăbire. După finalizarea lucrării, este esențial să deconectați dispozitivul de la sursa de aer pentru a preveni pornirea accidentală. Toate operațiunile de întreținere ale dispozitivului, de exemplu înlocuirea capacelor, trebuie efectuate după deconectarea acestuia de la sursa de aer.

DEPANARE

Pe lângă deteriorarea sau uzura, și alți factori, cum ar fi starea proastă a sistemului pneumatic (deteriorare, blocaj, scurgeri sau umiditate), pot avea un impact negativ asupra performanței. Problemele pot fi cauzate și de murdărirea dispozitivului cu praf în exces și produse de abraziune. Din acest motiv, este important să mențineți dispozitivul curat.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Pentru a prelungi durata de viață a sculei, aceasta trebuie curățată regulat. După fiecare utilizare, dispozitivul trebuie curățat ștergându-l cu o cârpă uscată. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot provoca corozione componentelor dispozitivului.

Mecanismul trebuie lubrifiat folosind un lubrifiant care face parte din sistemul de alimentare pneumatică. Nivelul de ulei din lubrifiant trebuie verificat regulat și completat dacă este necesar. Dacă nu există lubrifiant, lubrifierea directă este posibilă prin aplicarea câtorva picături de ulei pneumatic la intrarea de aer înainte de pornirea dispozitivului. După lubrifierea dispozitivului, picături de ulei pot ieși prin orificiul de evacuare a aerului în primele câteva secunde. În acest caz, este necesar să îl fixați temporar, de exemplu cu un prosop. Pentru lubrifierea mecanismului trebuie utilizate numai uleiuri pneumatice. Utilizarea altor tipuri de ulei sau nelubrifierea mecanismului va scurta durata de viață și va deteriora unealta.

Toate reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat, prin intermediul unui centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Viteza nominală	7500 min ⁻¹
Presiune maximă de funcționare	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diametru record aer	1/4
Suport pentru scule	1/2
Consum mediu de aer	115 l/min
Greutate	1,4 kg
14-019 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{PA}, nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 11148-6. Nivelul de vibrații specific (a_h) poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau neregulată a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După o estimare atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Integralului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Cheie pneumatică cu impact

Model: 14-019

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 11148-6:2012

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 23 aprilie 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Útőcsavarbehajtó, 1/2", 500 Nm

14-019

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás és tartozékcseré megkezdése előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és értse meg a biztonságai utasításokat, mivel azok számos veszélyt rejtnek. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült. Ellenőrizze, hogy a szerszámon minden, az ISO 11148 szabványban előírt jelölés megtalálható-e. Ha a jelöléseket ki kell cserélni, a kezelőnek vagy a munkáltatónak kapcsolatba kell lépnie a szerszám gyártójával.

A tömellel kapcsolatos kockázatok

- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a behelyezett szerszám megsérülése miatt tömellel repülhet ki nagy sebességgel.

- Mindig viseljen útésálló szemvédőt. A védelem mértékét a végzett munkának megfelelően kell kiválasztani.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.

Beleszorulási veszély

- A laza ruházat, ékszerek, haj vagy kesztyű belegabalyodhat és fulladást, fejbőr leválasztást és/vagy szakadásokat okozhat.
- A kesztyűk beakadhatnak a forgó alkatrészekbe, és az ujjak levágását vagy törését okozhatják.
- A gumibevonattal vagy fémmeleget megcsiszolt kesztyű könnyen belegabalyodhatnak a szerszám orsójára szerelt sapkába.
- Ne viseljen laza kesztyűt vagy olyan kesztyűt, amelynek ujjai felgöngyöltek vagy el vannak kopva.
- Soha ne fogja meg az orsót, a rögzítést vagy a hajtáshosszabbítást.
- Tartsa kezeit távol a forgó orsóktól.

Munkával kapcsolatos veszélyek

- A szerszám használata a kezelt kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint zúzdás, útés, vágás, kopás és égés. Viseljen megfelelő kesztyűt a keze védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen. Legyen felkészülve a normális vagy váratlan mozgásokra, és mindig tartsa mindkét kezét szabadon. Tartsa meg egyensúlyát és biztonságos talajt.
- Ha reakció nyomatek elnyelő intézkedésekre van szükség, lehetőség szerint támogató kar használata ajánlott.
- Ha ez azonban nem lehetséges, egyenes szerszámok és pisztolyfogású szerszámok esetén oldalsó fogantyút használata ajánlott.
- Szögcsavarhúzókhöz reakciórudak használata ajánlott. Minden esetben ajánlott a fenti reakció nyomatek elnyelő eszközök használata: 4 Nm egyenes szerszámokhoz, 10 Nm pisztolyfogású szerszámokhoz, 60 Nm szögcsavarhúzókhöz.
- Áramkimaradás esetén engedje le a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- A nyitott markolatú csavarhúzóknak az ujjak összeroppanhatnak.
- Ne használja a szerszámokat szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy keze ne szoruljon be a szerszám és a munkadarab közé, különösen csavarok kicsavarásakor.

Ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

- A szerszám hosszabb ideig tartó használata fáradtságot és kellemetlen érzést okozhat a kezekben, karokban, nyakban vagy a test más részeiben.
- Tartson kényelmes, biztonságos és stabil testhelyzetet, és kerülje az instabil testhelyzeteket. Időnként változtassa meg testhelyzetét a fáradtság elkerülése érdekében.
- Ha hosszabb ideig tartó, zavaró tüneteket tapasztal, például kellemetlen érzést, fájdalmat, görcsöket, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget a test bármely részén, ne hagyja figyelmen kívül azokat. A kezelőnek saját maga vagy a munkáltatóján keresztül orvoshoz kell fordulnia.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A munkaeszköz vagy a tartozékok cseréje előtt feltétlenül válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Ne érintse meg a szerszámot és a tartozékokat, amíg a szerszám működik, mert ez növeli a vágások, égési sérülések vagy rezgés okozta sérülések kockázatát.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Csak jó állapotú ütőcsavarbehajtókat használjon; a rossz állapotú vagy nem ütőcsavarbehajtók ütőszerszámokban történő használata esetén azok előrhetnek és veszélyes törmelékkekké válhatnak.

Veszélyek a munkahelyen

- A megbotlás, megcsúszás és elesés baleseteket okozhat. Győződjön meg arról, hogy a padló nem csúszós, és a munka során nem válik csúszósá. Győződjön meg arról, hogy a pneumatikus tömlő nem olyan helyen van elhelyezve, ahol megbotláshoz vezethet.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- A szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem védi a felhasználót áramütéstől.
- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek elektromos kábelek, gázvezetékek vagy más tárgyak, amelyek sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

A porral és füsttel kapcsolatos veszélyek

- A működés során veszélyes por és füst keletkezhet. Ezek negatív hatással vannak a felhasználó egészségére, légzőszervi megbetegedéseket, rákot és bőrkárosodást okozhatnak. Legyen tisztában ezekkel a veszélyekkel, és tegyen lépéseket azok minimalizálása érdekében.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a megmunkálási folyamat során keletkező pornak való kitettséget és a működés során a környezetből bejutó port.
- A levegő kivezetését úgy kell elhelyezni, hogy a környezetből származó por és füst terjedése a lehető legkisebb legyen.
- A por- és gőzbocsátás forrásánál történő ellenőrzése elsődleges fontosságú a munkavédelem biztosításában.
- A por és füst megfelelő elszívására, eltávolítására vagy semlegesítésére szolgáló eszközöket a gyártó ajánlásainak megfelelően kell használni.
- Az egészségügyi és biztonsági előírások ajánlásainak megfelelő légzsvédő eszközöket kell használni.

Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell végrehajtani.
- A túlzott zaj megelőzésére szolgáló módszereket, például hangelnyelő anyagokat vagy más, a feldolgozott anyag „csengését” megelőző módszereket kell alkalmazni.
- Használjon hallásvédőt az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A zaj minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- A zaj minimalizálása érdekében szerelje össze és használja a szerszámokat a használati utasításnak megfelelően.
- Ha rendelkezésre áll, használjon hangtompítót.

A rezgéssel kapcsolatos kockázatok

- A rezgésnek való kitettség a kezek és ujjak ischaemiáját és idegkárosodást okozhat.
- Tartsa távol a kezét a csavarhúzó dugóktól.
- Hideg hőmérsékleten végzett munkák során öltözzön melegen, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha bizsergést, zsibbadást, fájdalmat vagy a kezek elszíneződését tapasztalja, hagyja abba a munkát, és forduljon feletteséhez és orvoshoz.
- A rezgés minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő tartozékokat, mert ez jelentősen növelheti a rezgésszintet.
- A kopott alkatrészeket a használati utasításnak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ezzel megelőzhető a rezgésszint szükségleten emelkedése.
- Ha lehetséges, használjon védőburkolatot.
- Ha lehetséges, támaszkodjon a szerszám súlyát egy állvánnyal, feszítővel vagy kiegyensúlyozóval.
- A biztonságos működés érdekében tartsa szorosan, de mérsékelt erővel a szerszámot. A szerszám túl szoros fogása növeli a rezgés kockázatát.

További biztonsági előírások pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos károkat okozhat.
- Ha nem használja a szerszámot, vagy ha tartozékokat cserél és karbantartást végez, mindig kapcsolja ki a levegőellátást és válassza le a készüléket a forrásról.
- Soha ne irányítsa a levegőáramot magára vagy másokra.
- A nyomás alatt tekercselt pneumatikus tömlők komoly veszélyt jelentenek. Mindig győződjön meg arról, hogy a tömlők és a csatlakozások nem sérültek.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Karmozgásos csatlakozás használata esetén ne feledje, hogy megfelelő reteszeket kell használni a véletlen leválás megakadályozása érdekében.
- Soha ne haladja meg a megengedett maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a készüléket a tömlőnél fogva.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Óvja az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

A KÉSZÜLÉK ALKATRÉZSEI Ábra A

1. Sapka aljzat
2. Indítás/leállítás levegőkioldó
3. Fogantyú
4. Gyorscsatlakozó
5. Nyomaték és forgásirány beállító gomb
6. Olajozó
7. Forgatható levegőkimenet

TELEPÍTÉSI ÁBRA B ábra

1. Csatlakozás a készülékhez (ne használjon gyorscsatlakozókat)
2. Vezetőtömlő
3. Csatlakozó
4. Pneumatikus tömlő
5. Gyorscsatlakozó
6. Csatlakozó
7. Kenőcsőcsatlakozó
8. Nyomáscsökkentő
9. Légszűrő
10. Nedvességeltávolító rendszer
11. Levegőforrás

CSATLAKOZÁS A SÚRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Helyezze a csatlakozót (összekötőt) a rugalmas tömlő végére, és csavarukulccsal húzza meg.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy gyorsan csatlakoztasson egy egész sor pneumatikus eszközt a tömlőhöz.
- A pneumatikus racsnis kloss most már használatra kész.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további megjelölés

LEÍRÁS

Nehéz üzemi körülményekhez tervezett ütőcsavarbehajtó. Menetes rögzítőelemek - csavarok, anyák stb. - meghúzására/meglazítására szolgál. A szerszám háromfokozatú nyomatékbeállító rendszerrel van felszerelve. A forgatható levegőkimenet lehetővé teszi a kipufogó pozíciójának beállítását, hogy ne zavarja a munkát.

PNEUMATIKUS RENDSZER

A pneumatikus ellátórendszer példáját a **B. ábra** mutatja. A üzemi nyomás nem haladhatja meg a 6,2 psi értéket. Magasabb üzemi nyomás használatát károsíthatja a készüléket és veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

Győződjön meg arról, hogy a készülékhez vezetett levegő tiszta és száraz. A pneumatikus rendszert csatlakoztatás előtt meg kell szárítani. Rendszeresen szárítsa meg a rendszert, és ellenőrizze a szűrő állapotát. A készüléket a rendszerbe beépített kenőberendezéssel együtt kell használni.

Az eszköz 1/4" csatlakozással kapcsolódik a rendszerhez. A pneumatikus tömlő minimális belső átmérője 10 mm (3/8"). A telepítésnek tartalmaznia kell egy látható és hozzáférhető biztonsági kapcsolót.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A csavarkulcs 1/2"-es ütőcsavarukulcsokkal való használatra lett tervezve. Ne használja a csavaruklust ütőcsavarbehajtók helyett más csavarbehajtókkal, mert azok megsérülhetnek. Miután a csavarbehajtót a csavarkulcs orsójára helyezte, tegye az anyát/csavar fejére, és indítsa el a készüléket a kapcsoló megnyomásával. A kulcs szája forogni kezd, és amikor ellenállásba ütközik a meghúzott/meglazított elemről, az ütőmechanizmus aktiválódik. A készülék kikapcsol, amikor elengedi a gombot.

A szorító nyomaték három fokozatban módosítható a készülékbe beépített szelep elforgatásával és a mechanizmushoz vezető levegő áramlásának szabályozásával. A szelep másik irányba történő elforgatása megváltoztatja a forgás irányát. A nyomaték módosítása nem elérhető a lazítási módban.

A munka befejezése után a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében feltétlenül válassza le a készüléket a levegőforrásról. A készüléken végzett minden karbantartási műveletet, pl. a kupakok cseréjét, a levegőforrásról való leválasztás után kell elvégezni.

HIBAKERESÉS

A sérülések és kopás mellett más tényezők, például a pneumatikus rendszer rossz állapota (sérülés, elzáródás, szivárgás vagy nedvesség) is negatívan befolyásolhatják a teljesítményt. Problémákat okozhat az is, ha a készülék túlzott porral és kopástermékekkel szennyeződik. Ezért fontos, hogy a készüléket tisztán tartsuk.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében azt rendszeresen tisztítani kell. Minden használat után a készüléket száraz ruhával kell megtisztítani. Ne használjon oldószereket vagy olyan szereket, amelyek a készülék alkatrészeinek korrózióját okozhatják. A mechanizmust a pneumatikus ellátórendszer részét képező kenőberendezéssel kell kenni. A kenőberendezés olajszintjét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén utántölteni. Ha nincs kenőberendezés, közvetlen kenés is lehetséges: a készülék indítása előtt néhány csepp pneumatikus olajat kell csepegtetni a levegőbemenetre. A készülék kenése után az első néhány másodpercben olajcseppek szivároghatnak a levegőkimeneten keresztül. Ebben az esetben ideiglenesen rögzíteni kell, pl. egy törülközővel. A mechanizmus kenéséhez csak pneumatikus olajokat szabad használni. Más típusú olajok használata vagy a mechanizmus kenésének elmulasztása lerövidíti az élettartamot és károsítja a szerszámot.

Minden javítást kizárólag felhatalmazott személyzet végezhet felhatalmazott szervizközpontban.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Névleges fordulatszám	7500 min ⁻¹
Maximális üzemi nyomás	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Légcsatlakozás átmérője	1/4
Szerszámtartó	1/2
Átlagos levegőfogyasztás	115 l/min
Súly	1,4 kg

A 14-019 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték	$a_n = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítmény-szint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_n (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_n az EN ISO 11148-6 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_n felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb

rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásával szemben további biztonsági intézkedések kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékkel nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényt 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285

Varsó

Termék: Pneumatikus ütöcsavarbehajtó

Modell: 14-019

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 11148-6:2012

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 23.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Avvitatore a impatto, 1/2", 500 Nm

14-019

Prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la sostituzione degli accessori, o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici possono essere eseguiti solo da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. Verificare che l'utensile abbia tutte le marcate richieste dalla norma ISO 11148. Se le marcature devono essere sostituite, l'operatore o il datore di lavoro deve contattare il produttore dell'utensile.

Rischi associati ai detriti

- I danni al pezzo in lavorazione, agli accessori o persino all'utensile inserito possono causare l'espulsione di detriti ad alta velocità.
- Indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti. Il grado di protezione deve essere selezionato in base al lavoro da eseguire.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.

Rischi di intrappolamento

- Indumenti larghi, gioielli, capelli o guanti possono impigliarsi e causare soffocamento, scalpo e/o lacerazioni.
- I guanti possono impigliarsi nelle parti rotanti e causare il taglio o la frattura delle dita.
- I guanti rivestiti in gomma o rinforzati in metallo possono facilmente impigliarsi nei cappucci installati sul mandrino dell'utensile.
- Non indossare guanti larghi o guanti con dita tagliate o sfilacciate.
- Non tenere mai il mandrino, l'accessorio o la prolunga di trasmissione.
- Tenere le mani lontane dai mandrini rotanti.

Rischi legati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e ustioni. Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto. Essere pronti a resistere a movimenti normali o imprevisti e tenere sempre entrambe le mani libere. Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- Laddove siano necessarie misure di assorbimento della coppia di reazione, si raccomanda l'uso di un braccio di supporto, ove possibile.
- Tuttavia, se ciò non è possibile, si raccomanda di utilizzare impugnature laterali per utensili dritti e utensili con impugnatura a pistola.
- Si raccomanda di utilizzare barre di reazione per avvitatori angolari. In ogni caso, si raccomanda di utilizzare dispositivi di assorbimento della coppia di reazione superiori a: 4 Nm per utensili dritti, 10 Nm per utensili con impugnatura a pistola, 60 Nm per avvitatori angolari.
- In caso di interruzione di corrente, rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Le dita possono essere schiacciate nei cacciaviti con impugnature aperte.
- Non utilizzare gli utensili in spazi ristretti e fare attenzione a non schiacciare le mani tra l'utensile e il pezzo da lavorare, soprattutto durante lo svitamento.

Rischi associati ai movimenti ripetitivi

- L'uso prolungato dell'utensile può causare affaticamento e fastidio alle mani, alle braccia, al collo o ad altre parti del corpo.
- Mantenere una posizione comoda, sicura e stabile ed evitare posizioni instabili del corpo. Cambiare posizione di tanto in tanto per prevenire l'affaticamento.
- Se si verificano sintomi prolungati e fastidiosi come disagio, dolore, convulsioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità in qualsiasi parte del corpo, non ignorarli. L'operatore deve consultare un medico di propria iniziativa o tramite il proprio datore di lavoro.

Pericoli associati agli accessori

- Prima di sostituire l'utensile di lavoro o gli accessori, è essenziale scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare gli accessori e gli utensili mentre l'utensile è in funzione, poiché ciò aumenta il rischio di tagli, ustioni o lesioni dovute alle vibrazioni.
- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore.
- Utilizzare solo bussole a impatto in buone condizioni; le bussole in cattive condizioni o le bussole non a impatto utilizzate in utensili a impatto possono rompersi e diventare frammenti pericolosi.

Pericoli sul luogo di lavoro

- Inciampare, scivolare e cadere può causare incidenti. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso o non diventi scivoloso durante il funzionamento. Assicurarsi che il tubo pneumatico non sia posizionato in modo tale da causare inciampi.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari.
- L'utensile non è progettato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non protegge l'utente da scosse elettriche.
- Assicurarsi che nelle vicinanze non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas o altri oggetti che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati.

Pericoli associati a polvere e fumi

- Durante il funzionamento possono generarsi polveri e fumi pericolosi. Questi hanno un impatto negativo sulla salute dell'utente, causando malattie respiratorie, tumori e danni alla pelle. Siate consapevoli di questi pericoli e adottate misure per ridurli al minimo.
- La valutazione dei rischi deve tenere conto dell'esposizione alla polvere generata durante il processo di lavorazione e alla polvere trasportata dall'ambiente durante il funzionamento.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo la dispersione di polveri e fumi nell'ambiente.
- Il controllo delle emissioni di polveri e vapori alla fonte è una priorità per garantire la sicurezza sul lavoro.
- È necessario utilizzare mezzi adeguati per l'estrazione, la rimozione o la neutralizzazione di polveri e fumi, in conformità con le raccomandazioni del produttore.
- Utilizzare protezioni respiratorie in conformità con le raccomandazioni delle norme di salute e sicurezza.

Rischi legati al rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi quali tinnito (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- È necessario utilizzare metodi per prevenire il rumore eccessivo, come materiali fonoassorbenti o altri metodi per prevenire il "ronzio" del materiale in lavorazione.
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Montare e utilizzare gli utensili di lavoro in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Utilizzare un silenziatore, se disponibile.

Rischi associati alle vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare ischemia alle mani e alle dita e danni ai nervi.
- Tenere le mani lontane dalle prese dell'avvitatore.
- Quando si lavora a basse temperature, indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.
- Se avvertite formicolio, intorpidimento, dolore o pallore alle mani, interrompete il lavoro e consultate il vostro supervisore e un medico.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo le vibrazioni.
- Non utilizzare accessori usurati o non adatti, poiché ciò potrebbe causare un aumento significativo dei livelli di vibrazione.
- Selezionare, mantenere e sostituire le parti usurate secondo le istruzioni operative. Ciò impedirà un aumento inutile dei livelli di vibrazione.
- Ove possibile, utilizzare coperture protettive.
- Se possibile, sostenere il peso dell'utensile con un supporto, un tenditore o un bilanciatore.
- Tenere saldamente l'utensile, ma con una forza moderata per garantire un funzionamento sicuro. Tenere l'utensile troppo saldamente aumenta il rischio di vibrazioni.

Norme di sicurezza aggiuntive per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi danni.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare il dispositivo dalla fonte quando non è in uso o quando si sostituiscono gli accessori e si esegue la manutenzione.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.
- I tubi pneumatici avvolti sotto pressione rappresentano un grave pericolo. Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi non siano danneggiati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano giunti a griffe, ricordarsi di utilizzare dispositivi di bloccaggio adeguati per evitare scolleghamenti accidentali.
- Non superare mai la pressione massima consentita.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il tubo.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Presa del tappo
2. Valvola di sfidato aria Start/Stop
3. Maniglia
4. Connettore rapido
5. Manopola di regolazione della coppia e del senso di rotazione
6. Oliatore
7. Uscita aria orientabile

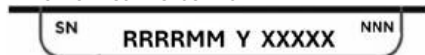
SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Collegamento al dispositivo (non utilizzare connettori rapidi)
2. Tubo guida
3. Raccordo
4. Tubo pneumatico
5. Raccordo rapido
6. Nipplo
7. Ingrassatore
8. Riduttore di pressione
9. Filtro dell'aria
10. Sistema di rimozione dell'umidità
11. Fonte d'aria

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Inserire il connettore (raccordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il connettore rapido (venduto separatamente) al connettore. Si tratta di un componente utile che consente di collegare rapidamente all'tubo flessibile un'intera gamma di dispositivi pneumatici.
- La chiave a cricchetto pneumatica è ora pronta per l'uso.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESCRIZIONE

Avvitatore a impatto progettato per impieghi gravosi. È destinato al serraggio/allentamento di elementi di fissaggio filettati: viti, dadi, ecc. L'utensile è dotato di un sistema di regolazione della coppia a tre stadi. L'uscita dell'aria orientabile consente di regolare la posizione di scarico in modo che non interferisca con il lavoro.

SISTEMA PNEUMATICO

Un esempio di sistema di alimentazione pneumatica è mostrato nella Fig. B. La pressione di esercizio non deve superare i 6,2 psi. L'uso di una pressione di esercizio più elevata può danneggiare il dispositivo e rappresentare un rischio per l'operatore. Assicurarsi che l'aria fornita al dispositivo sia pulita e asciutta. Il sistema pneumatico deve essere asciugato prima del collegamento. Asciugare regolarmente il sistema e controllare le condizioni del filtro. Il dispositivo

deve essere utilizzato in combinazione con il lubrificatore integrato nel sistema.

Lo strumento è collegato al sistema tramite un raccordo da 1/4". Il diametro interno minimo del tubo pneumatico è di 10 mm (3/8"). L'installazione deve includere un interruttore di sicurezza visibile e accessibile.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La chiave è progettata per funzionare con bussola a impatto da 1/2". Non utilizzare la chiave con bussole diverse da quelle a impatto, poiché ciò potrebbe danneggiarle. Dopo aver posizionato la bussola sul mandrino della chiave, posizionarla sulla testa del dado/bullone e avviare il dispositivo premendo l'interruttore. Il gambo della chiave inizierà a ruotare e, quando incontrerà resistenza dall'elemento serrato/allentato, si attiverà il meccanismo a impatto. Il dispositivo si spegne quando si rilascia la pressione sul pulsante.

È possibile modificare la coppia di serraggio in tre fasi ruotando la valvola integrata nel dispositivo e controllando il flusso d'aria fornito al meccanismo. Ruotando la valvola nella direzione opposta si cambia il senso di rotazione. La modifica della coppia non è disponibile per la modalità di allentamento.

Dopo aver completato il lavoro, è essenziale scollegare il dispositivo dalla fonte d'aria per evitare l'avvio accidentale. Tutte le operazioni di manutenzione sul dispositivo, ad esempio la sostituzione dei cappucci, devono essere eseguite dopo averlo scollegato dalla fonte d'aria.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Oltre ai danni o all'usura, anche altri fattori, come le cattive condizioni del sistema pneumatico (danni, ostruzioni, perdite o umidità), possono avere un impatto negativo sulle prestazioni. I problemi possono anche essere causati dall'imbrattamento del dispositivo con polvere in eccesso e prodotti di abrasione. Per questo motivo è importante mantenere pulito il dispositivo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Per prolungare la durata dell'utensile, è necessario pulirlo regolarmente. Dopo ogni utilizzo, il dispositivo deve essere pulito con un panno asciutto. Non utilizzare solventi o agenti che potrebbero causare la corrosione dei componenti del dispositivo.

Il meccanismo deve essere lubrificato utilizzando un lubrificatore che fa parte del sistema di alimentazione pneumatica. Il livello dell'olio nel lubrificatore deve essere controllato regolarmente e rabboccato se necessario. Se non è presente un lubrificatore, è possibile effettuare una lubrificazione diretta applicando alcune gocce di olio pneumatico all'ingresso dell'aria prima di avviare il dispositivo. Dopo aver lubrificato il dispositivo, per i primi secondi potrebbero fuoriuscire goccioline d'olio dall'uscita dell'aria. In questo caso, è necessario fissarlo temporaneamente, ad esempio con un asciugamano. Per lubrificare il meccanismo devono essere utilizzati solo oli pneumatici. L'uso di altri tipi di olio o la mancata lubrificazione del meccanismo ridurranno la durata di vita e danneggeranno l'utensile.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato tramite un centro di assistenza autorizzato.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Velocità nominale	7500 min ⁻¹
Pressione massima di esercizio	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diametro attacco aria	1/4
Portautensili	1/2
Consumo medio d'aria	115 l/min
Peso	1,4 kg

14-019 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{pA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 11148-6. Il livello di vibrazione specificato $a_{(h)}$ può essere utilizzato per

confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le regioni di cui sopra possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere inviati per lo smaltimento presso strutture adeguate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al venditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Avvitatore pneumatico a impatto

Modello: 14-019

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 11148-6:2012

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 23 aprile 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Clé à chocs, 1/2", 500 Nm

14-019

Avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas

les consignes de sécurité ; elles doivent être remises à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. Vérifiez que l'outil porte toutes les marques requises par la norme ISO 11148. Si les marques doivent être remplacées, l'opérateur ou l'employeur doit contacter le fabricant de l'outil.

Risques liés aux débris

- Les dommages causés à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil inséré peuvent entraîner la projection de débris à grande vitesse.
- Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs. Le degré de protection doit être choisi en fonction du travail effectué.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée.

Risques d'enchevêtrement

- Les vêtements amples, les bijoux, les cheveux ou les gants peuvent s'emmêler et provoquer un étranglement, un scalpement et/ou des lacerations.
- Les gants peuvent s'emmêler dans les pièces en rotation et provoquer des coupures ou des fractures des doigts.
- Les gants recouverts de caoutchouc ou renforcés de métal peuvent facilement s'emmêler dans les capuchons installés sur la broche de l'outil.
- Ne portez pas de gants amples ou dont les doigts sont coupés ou effilochés.
- Ne tenez jamais la broche, l'accessoire ou la rallonge d'entraînement.
- Gardez vos mains à l'écart des broches en rotation.

Risques liés au travail

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et les brûlures. Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler l'outil compte tenu de sa taille, de son poids et de sa puissance.
- Tenez l'outil correctement. Soyez prêt à résister aux mouvements normaux ou inattendus et gardez toujours les deux mains disponibles. Maintenez votre équilibre et une position stable.
- Lorsque des mesures d'absorption du couple de réaction sont nécessaires, l'utilisation d'un bras de support est recommandée dans la mesure du possible.
- Toutefois, si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour les outils droits et les outils à poignée pistolet.
- Il est recommandé d'utiliser des barres de réaction pour les tournevis coudés. Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des dispositifs d'absorption du couple de réaction supérieurs à : 4 Nm pour les outils droits, 10 Nm pour les outils à poignée pistolet, 60 Nm pour les tournevis coudés.
- Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Les doigts peuvent être écrasés dans les tournevis à poignée ouverte.
- N'utilisez pas d'outils dans des espaces confinés et veillez à ne pas vous écraser les mains entre l'outil et la pièce à travailler, en particulier lors du dévissage.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Une utilisation prolongée de l'outil peut entraîner de la fatigue et une gêne au niveau des mains, des bras, du cou ou d'autres parties du corps.
- Maintenez une position confortable, sûre et stable et évitez les positions instables. Changez de position de temps en temps pour éviter la fatigue.
- Si vous ressentez des symptômes prolongés et gênants tels que des douleurs, des convulsions, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs dans une partie quelconque de votre corps, ne les ignorez pas. L'opérateur doit consulter un médecin, soit de sa propre initiative, soit par l'intermédiaire de son employeur.

Risques liés aux accessoires

- Avant de remplacer l'outil de travail ou les accessoires, il est essentiel de déconnecter l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas les accessoires et les pièces jointes pendant que l'outil est en marche, car cela augmente le risque de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations.
- Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les tailles et les types sont recommandés par le fabricant.

- N'utilisez que des douilles à choc en bon état ; les douilles en mauvais état ou les douilles non à choc utilisées dans des outils à choc peuvent se briser et se transformer en fragments dangereux.

Risques sur le lieu de travail

- Les trébuchements, glissades et chutes peuvent provoquer des accidents. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et ne deviendra pas glissant pendant le fonctionnement. Assurez-vous que le tuyau pneumatique n'est pas positionné de manière à pouvoir provoquer un trébuchement.
- Procédez avec prudence dans un environnement inconnu.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et ne protège pas l'utilisateur contre les chocs électriques.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz ou d'autres objets à proximité qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés.

Risques liés à la poussière et aux fumées

- Des poussières et des fumées dangereuses peuvent être générées pendant le fonctionnement. Celles-ci ont un impact négatif sur la santé de l'utilisateur, provoquant des maladies respiratoires, des cancers et des lésions cutanées. Soyez conscient de ces dangers et prenez des mesures pour les minimiser.
- L'évaluation des risques doit tenir compte de l'exposition à la poussière générée pendant le processus d'usinage et à la poussière provenant de l'environnement pendant le fonctionnement.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser la dispersion de la poussière et des fumées dans l'environnement.
- Le contrôle des émissions de poussières et de vapeurs à la source est une priorité pour garantir la sécurité au travail.
- Des moyens appropriés d'extraction, d'élimination ou de neutralisation de la poussière et des fumées doivent être utilisés conformément aux recommandations du fabricant.
- Utilisez une protection respiratoire conformément aux recommandations des réglementations en matière de santé et de sécurité.

Risques liés au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.
- Il convient d'utiliser des méthodes permettant d'éviter les bruits excessifs, telles que des matériaux insonorisants ou d'autres méthodes permettant d'éviter le « bourdonnement » du matériau en cours de traitement.
- Utilisez des protections auditives conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Assemblez et utilisez les outils de travail conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Utilisez un silencieux si disponible.

Risques liés aux vibrations

- L'exposition aux vibrations peut provoquer une ischémie des mains et des doigts ainsi que des lésions nerveuses.
- Gardez vos mains éloignées des douilles de tournevis.
- Lorsque vous travaillez à basse température, habillez-vous chaudement et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des picotements, un engourdissement, une douleur ou une pâleur de la peau au niveau des mains, arrêtez de travailler et consultez votre supérieur hiérarchique et un médecin.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser les vibrations.
- N'utilisez pas d'accessoires usés ou mal ajustés, car cela pourrait entraîner une augmentation significative des niveaux de vibration.
- Sélectionnez, entretenez et remplacez les pièces usées conformément au mode d'emploi. Cela permettra d'éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.
- Dans la mesure du possible, utilisez des capots de protection.
- Si possible, soutenez le poids de l'outil à l'aide d'un support, d'un tendeur ou d'un équilibreur.
- Tenez l'outil fermement, mais sans forcer, afin de garantir un fonctionnement sûr. Une prise trop ferme augmente le risque de vibrations.

Règles de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air comprimé peut causer des dommages graves.

- Coupez toujours l'alimentation en air et débranchez l'appareil de la source lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous remplacez des accessoires et effectuez des opérations de maintenance.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux pneumatiques enroulés sous pression présentent un danger grave. Assurez-vous toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Éloignez l'air froid de vos mains.
- Lorsque vous utilisez des raccords à griffes, n'oubliez pas d'utiliser des verrous appropriés pour éviter tout débranchement accidentel.
- Ne dépassez jamais la pression maximale admissible.
- Ne transportez jamais l'appareil par le tuyau.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Prise du capuchon
2. Bouton marche/arrêt pour la libération de l'air
3. Poignée
4. Connecteur rapide
5. Bouton de réglage du couple et du sens de rotation
6. Huileur
7. Sortie d'air rotative

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Raccordement à l'appareil (ne pas utiliser de raccords rapides)
2. Tuyau de guidage
3. Raccord
4. Tuyau pneumatique
5. Raccord rapide
6. Raccord fileté
7. Graisseur
8. Réducteur de pression
9. Filtre à air
10. Système d'élimination de l'humidité
11. Source d'air

RACCORDEMENT AU RESEAU D'AIR COMPRIME

- Fixez le raccord (coupleur) à l'extrémité du tuyau flexible et serrez-le à l'aide d'une clé.
- Raccordez le connecteur rapide (vendu séparément) au connecteur. Il s'agit d'un composant utile qui vous permet de raccorder rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau.
- La clé à cliquet pneumatique est maintenant prête à l'emploi.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR - année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y - désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN - désignation supplémentaire

DESCRIPTION

Clé à chocs conçue pour un usage intensif. Elle est destinée au serrage/desserrage de fixations filetées – vis, écrous, etc. L'outil est équipé d'un système de réglage du couple à trois niveaux. La sortie d'air rotative permet de régler la position d'échappement afin qu'elle ne gêne pas le travail.

SYSTEME PNEUMATIQUE

Un exemple de système d'alimentation pneumatique est illustré à la figure B. La pression de service ne doit pas dépasser 6,2 psi. Une pression de service plus élevée peut endommager l'appareil et présenter un risque pour l'opérateur.

Assurez-vous que l'air fourni à l'appareil est propre et sec. Le système pneumatique doit être séché avant d'être raccordé. Séchez régulièrement le système et vérifiez l'état du filtre. L'appareil doit être utilisé avec le lubrificateur intégré au système.

L'outil est raccordé au système via un raccord 1/4". Le diamètre interne minimum du tuyau pneumatique est de 10 mm (3/8"). L'installation doit comprendre un interrupteur de sécurité visible et accessible.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

La clé est conçue pour fonctionner avec des douilles à choc de 1/2". N'utilisez pas la clé avec des douilles autres que des douilles à choc, car cela pourrait les endommager. Après avoir placé la douille sur la broche de la clé, placez-la sur la tête de l'écrou/du boulon et démarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur. La tige de la clé commencera à tourner et, lorsqu'elle rencontrera une résistance de la part de l'élément serré/desserré, le mécanisme à choc s'activera. L'appareil s'éteint lorsque la pression sur le bouton est relâchée.

Il est possible de modifier le couple de serrage en trois étapes en tournant la valve intégrée à l'appareil et en contrôlant le débit d'air fourni au mécanisme. Tourner la valve dans l'autre sens change le sens de rotation. La modification du couple n'est pas disponible pour le mode de desserrage.

Une fois le travail terminé, il est essentiel de déconnecter l'appareil de la source d'air afin d'éviter tout démarrage accidentel. Toutes les opérations d'entretien de l'appareil, par exemple le remplacement des capuchons, doivent être effectuées après l'avoir déconnecté de la source d'air.

DEPANNAGE

Outre les dommages ou l'usure, d'autres facteurs tels que le mauvais état du système pneumatique (dommages, obstruction, fuite ou humidité) peuvent également avoir un impact négatif sur les performances. Des problèmes peuvent également être causés par l'encrassement de l'appareil par un excès de poussière et de produits d'abrasion. C'est pourquoi il est important de garder l'appareil propre.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Afin de prolonger la durée de vie de l'outil, il convient de le nettoyer régulièrement. Après chaque utilisation, l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de provoquer la corrosion des composants de l'appareil.

Le mécanisme doit être lubrifié à l'aide d'un lubrificateur faisant partie du système d'alimentation pneumatique. Le niveau d'huile dans le lubrificateur doit être vérifié régulièrement et complété si nécessaire. En l'absence de lubrificateur, une lubrification directe est possible en appliquant quelques gouttes d'huile pneumatique à l'entrée d'air avant de démarrer l'appareil. Après la lubrification de l'appareil, des gouttelettes d'huile peuvent s'échapper par la sortie d'air pendant les premières secondes. Dans ce cas, il est nécessaire de le sécuriser temporairement, par exemple à l'aide d'une serviette. Seules des huiles pneumatiques doivent être utilisées pour lubrifier le mécanisme. L'utilisation d'autres types d'huile ou le fait de ne pas lubrifier le mécanisme réduira la durée de vie et endommagera l'outil.

Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé dans un centre de service agréé.

DONNEES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Vitesse nominale	7500 min ⁻¹
Pression maximale de service	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4
Porte-outil	1/2
Consommation d'air moyenne	115 l/min
Poids	1,4 kg
14-019 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNEES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	LpA = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
-------------------------------	---------------------------

Niveau de puissance acoustique		L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations		a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Schlagschrauber, 1/2", 500 Nm

14-019

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{PA}, niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 11148-6. Le niveau de vibration spécifié a_(h) peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons d'indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être envoyés pour être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, ses textes, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : clé à chocs pneumatique

Modèle : 14-019

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 11148-6:2012

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 23 avril 2025

Bevor Sie mit der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen beginnen oder in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs arbeiten, lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, da viele Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf; sie müssen dem Bediener des Werkzeugs ausgehändigt werden. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug alle gemäß ISO 11148 erforderlichen Kennzeichnungen aufweist. Wenn die Kennzeichnungen ersetzt werden müssen, sollte sich der Bediener oder Arbeitgeber an den Hersteller des Werkzeugs wenden.

Risiken im Zusammenhang mit Fremdkörpern

- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am eingesetzten Werkzeug können dazu führen, dass Schmutz mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert wird.
- Tragen Sie immer eine schlagfeste Schutzbrille. Der Schutzgrad sollte entsprechend der auszuführenden Arbeit gewählt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.

Verwicklungsgefahr

- Lose Kleidung, Schmuck, Haare oder Handschuhe können sich verfangen und zu Erstickung, Kopfverletzungen und/oder Schnittwunden führen.
- Handschuhe können sich in rotierenden Teilen verfangen und dazu führen, dass Finger abgetrennt oder gebrochen werden.
- Gummibeschichtete Handschuhe oder metallverstärkte Handschuhe können sich leicht in den auf der Werkzeugspindel angebrachten Kappen verfangen.
- Tragen Sie keine locker sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder ausgefranzten Fingern.
- Halten Sie niemals die Spindel, den Aufsatz oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Spindeln fern.

Arbeitsbedingte Gefahren

- Die Verwendung des Werkzeugs kann die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten, Abschürfungen und Verbrennungen aussetzen. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig. Seien Sie darauf vorbereitet, normalen oder unerwarteten Bewegungen Widerstand zu leisten, und halten Sie immer beide Hände frei. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Wenn Maßnahmen zur Absorption des Reaktionsmoments erforderlich sind, wird nach Möglichkeit die Verwendung eines Stützarms empfohlen.
- Ist dies jedoch nicht möglich, wird empfohlen, bei geraden Werkzeugen und Pistolengriffwerkzeugen Seitengriffe zu verwenden.
- Für Winkelschraubendreher wird die Verwendung von Reaktionsstangen empfohlen. In jedem Fall wird die Verwendung von Reaktionsmomentabsorptionsvorrichtungen empfohlen: 4 Nm für gerade Werkzeuge, 10 Nm für Pistolengriffwerkzeuge, 60 Nm für Winkelschraubendreher.
- Bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung lösen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Bei Schraubendrehern mit offenem Griff können die Finger eingeklemmt werden.
- Verwenden Sie Werkzeuge nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen dem Werkzeug und dem Werkstück eingeklemmt werden, insbesondere beim Lösen von Schrauben.

Risiken durch wiederholte Bewegungen

- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zu Ermüdung und Beschwerden in den Händen, Armen, im Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Behalten Sie eine bequeme, sichere und stabile Position bei und vermeiden Sie instabile Körperhaltungen. Wechseln Sie von Zeit zu Zeit Ihre Position, um Ermüdungserscheinungen vorzubeugen.
- Wenn Sie anhaltende, störende Symptome wie Beschwerden, Schmerzen, Krämpfe, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit in einem Körperteil verspüren, ignorieren Sie diese nicht. Der Bediener sollte entweder selbst oder über seinen Arbeitgeber einen Arzt konsultieren.

Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör

- Bevor Sie das Arbeitswerkzeug oder Zubehörfteile austauschen, müssen Sie das Gerät unbedingt von der Stromquelle trennen.
- Berühren Sie die Aufsätze und Zubehörfteile nicht, während das Werkzeug in Betrieb ist, da dies die Gefahr von Schnittverletzungen, Verbrennungen oder Verletzungen durch Vibrationen erhöht.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen.
- Verwenden Sie nur Schlagschraubendreher in gutem Zustand; Schlagschraubendreher in schlechtem Zustand oder Nicht-Schlagschraubendreher, die in Schlagwerkzeugen verwendet werden, können zerbrechen und zu gefährlichen Splittren werden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Stolpern, Ausrutschen und Stürze können zu Unfällen führen. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist oder während des Betriebs rutschig wird. Stellen Sie sicher, dass der Druckluftschlauch nicht so verlegt ist, dass er zum Stolpern führen könnte.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung vorsichtig vor.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ausgelegt und schützt den Benutzer nicht vor Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe keine elektrischen Kabel, Gasleitungen oder andere Gegenstände befinden, die bei Beschädigung eine Gefahr darstellen könnten.

Gefahren durch Staub und Dämpfe

- Während des Betriebs können gefährliche Staub- und Dampfentwicklung auftreten. Diese haben negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers und können Atemwegserkrankungen, Krebs und Hautschäden verursachen. Seien Sie sich dieser Gefahren bewusst und ergreifen Sie Maßnahmen, um sie zu minimieren.
- Die Risikobewertung sollte die Exposition gegenüber Staub berücksichtigen, der während des Bearbeitungsprozesses entsteht und während des Betriebs aus der Umgebung herangetragen wird.
- Der Luftauslass sollte so ausgerichtet sein, dass die Ausbreitung von Staub und Dämpfen in der Umgebung minimiert wird.
- Die Kontrolle der Staub- und Dampfmissionen an der Quelle hat bei der Gewährleistung der Arbeitssicherheit oberste Priorität.
- Geeignete Mittel zur Absaugung, Entfernung oder Neutralisierung von Staub und Dämpfen sollten gemäß den Empfehlungen des Herstellers verwendet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte gemäß den Empfehlungen der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.

Lärmgefahren

- Die Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Es sollten Methoden zur Vermeidung übermäßiger Lärmbelastung eingesetzt werden, wie z. B. schallabsorbierende Materialien oder andere Methoden, um das „Klingeln“ des zu bearbeitenden Materials zu verhindern.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Montieren und verwenden Sie Arbeitsgeräte gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Verwenden Sie einen Schalldämpfer, falls verfügbar.

Risiken im Zusammenhang mit Vibrationen

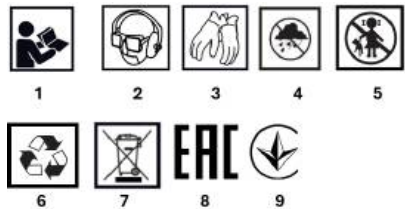
- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu Durchblutungsstörungen in Händen und Fingern sowie zu Nervenschäden führen.
- Halten Sie Ihre Hände von Schraubendreher-Steckschlüsseln fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten bei kalten Temperaturen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.

- Wenn Sie Kribbeln, Taubheitsgefühle, Schmerzen oder eine Blässe der Haut an Ihren Händen verspüren, unterbrechen Sie die Arbeit und konsultieren Sie Ihren Vorgesetzten und einen Arzt.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Vibrationen zu minimieren.
- Verwenden Sie keine abgenutzten oder schlecht sitzenden Aufsätze, da dies zu einer erheblichen Erhöhung der Vibrationswerte führen kann.
- Wählen Sie verschlissene Teile gemäß der Betriebsanleitung aus, warten Sie sie und ersetzen Sie sie. Dadurch wird eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte verhindert.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Schutzabdeckungen.
- Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs nach Möglichkeit mit einem Ständer, einer Spannvorrichtung oder einem Ausgleicher ab.
- Halten Sie das Werkzeug fest, aber mit mäßiger Kraft, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wenn Sie das Werkzeug zu fest halten, erhöht sich die Gefahr von Vibrationen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Schäden verursachen.
- Schalten Sie die Luftzufuhr immer aus und trennen Sie das Gerät von der Quelle, wenn es nicht in Gebrauch ist oder wenn Sie Zubehörfteile austauschen und Wartungsarbeiten durchführen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Unter Druck stehende, aufgerollte Druckluftschläuche stellen eine ernsthaft Gefahr dar. Stellen Sie immer sicher, dass Schläuche und Anschlüsse nicht beschädigt sind.
- Leiten Sie kühle Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei der Verwendung von Klauenkupplungen geeignete Sicherungen, um ein versehentliches Lösen zu verhindern.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Schlauch.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recyceln.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen

GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Kappeinsteckdose
2. Start-/Stopp-Luftablass
3. Griff
4. Schnellkupplung
5. Einstellknopf für Drehmoment und Drehrichtung
6. Öler
7. Drehbarer Luftauslass

INSTALLATIONSDIAGRAMM Abb. B

1. Anschluss an das Gerät (keine Schnellkupplungen verwenden)
2. Führungsschlauch
3. Anschlussstück
4. Pneumatikschlauch
5. Schnellkupplung
6. Nippel
7. Schmiernippel
8. Druckminderer
9. Luftfilter
10. Feuchtigkeitsentfernungssystem
11. Luftquelle

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des flexiblen Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Schließen Sie den Schnellschluss (separat erhältlich) an den Anschluss an. Dies ist eine nützliche Komponente, mit der Sie eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den Schlauch anschließen können.
- Der pneumatische Ratschenschlüssel ist nun einsatzbereit.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Baujahr
MM -Monat der Herstellung
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Bezeichnung

BESCHREIBUNG

Schlagschrauber für den Schwerlastbetrieb. Er ist zum Anziehen/Lösen von Gewindebefestigungen – Schrauben, Muttern usw. – vorgesehen. Das Werkzeug ist mit einem dreistufigen Drehmomenteinstellsystem ausgestattet. Der drehbare Luftauslass ermöglicht die Einstellung der Auslassposition, sodass diese die Arbeit nicht behindert.

DRUCKLUFTANLAGE

Ein Beispiel für ein pneumatisches Versorgungssystem ist in Abb. B dargestellt. Der Arbeitsdruck sollte 6,2 psi nicht überschreiten. Ein höherer Arbeitsdruck kann das Gerät beschädigen und eine Gefahr für den Bediener darstellen.

Stellen Sie sicher, dass die dem Gerät zugeführte Luft sauber und trocken ist. Das pneumatische System sollte vor dem Anschluss getrocknet werden. Trocknen Sie das System regelmäßig und überprüfen Sie den Zustand des Filters. Das Gerät sollte in Verbindung mit dem im System integrierten Schmierstoffgeber verwendet werden.

Das Werkzeug wird über einen 1/4"-Anschluss an das System angeschlossen. Der Mindestinnendurchmesser des Druckluftschlauchs beträgt 10 mm (3/8"). Die Installation sollte einen sichtbaren und zugänglichen Sicherheitsschalter umfassen.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Der Schraubenschlüssel ist für die Verwendung mit 1/2-Zoll-Steckschlüsseleinsätzen ausgelegt. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel nicht mit anderen Steckschlüsseln als Schlagsteckschlüsseln, da diese dadurch beschädigt werden können. Nachdem Sie den Steckschlüssel auf die Spindel des Schraubenschlüssels aufgesetzt haben, setzen Sie ihn auf den Kopf der Mutter/Schraube und starten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters. Der Schraubenschlüsselschaft beginnt sich zu drehen, und wenn er auf Widerstand durch das festgezogene/gelöste Element stößt, wird der Schlagmechanismus aktiviert. Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Druck auf den Knopf nachlässt.

Das Anzugsdrehmoment kann in drei Stufen verändert werden, indem Sie das im Gerät eingebaute Ventil drehen und den Luftstrom zum Mechanismus regulieren. Durch Drehen des Ventils in die andere Richtung wird die Drehrichtung geändert. Im Löse-Modus ist keine Drehmomentveränderung möglich.

Nach Abschluss der Arbeiten muss das Gerät unbedingt von der Luftquelle getrennt werden, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern. Alle Wartungsarbeiten am Gerät, z. B. der Austausch von Kappen, sollten nach dem Trennen von der Luftquelle durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

Neben Beschädigungen oder Verschleiß können auch andere Faktoren wie ein schlechter Zustand des Druckluftsystems (Beschädigungen, Verstopfungen, Undichtigkeiten oder Feuchtigkeit) die Leistung beeinträchtigen. Probleme können auch dadurch verursacht werden, dass das Gerät durch übermäßigen Staub und Abrieb verschmutzt wird. Aus diesem Grund ist es wichtig, das Gerät sauber zu halten.

WARTUNG UND LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu verlängern, sollte es regelmäßig gereinigt werden. Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die zu Korrosion der Gerätekomponenten führen können. Der Mechanismus sollte mit einem Schmierstoffgeber geschmiert werden, der Teil des pneumatischen Versorgungssystems ist. Der Ölstand im Schmierstoffgeber sollte regelmäßig überprüft und bei Bedarf nachgefüllt

werden. Wenn kein Schmierstoffgeber vorhanden ist, ist eine direkte Schmierung möglich, indem vor dem Start des Geräts einige Tropfen Pneumatiköl auf den Lufteinlass aufgetragen werden. Nach dem Schmieren des Geräts können in den ersten Sekunden Öltropfen aus dem Luftauslass austreten. In diesem Fall ist es erforderlich, diese vorübergehend zu sichern, z. B. mit einem Handtuch. Zur Schmierung des Mechanismus dürfen nur Druckluftöle verwendet werden. Die Verwendung anderer Ölsorten oder das Unterlassen der Schmierung des Mechanismus verkürzt die Lebensdauer und beschädigt das Werkzeug. Alle Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal über ein autorisiertes Servicecenter durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Neendrehzahl	7500 min ⁻¹
Maximaler Betriebsdruck	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Luftanschlussdurchmesser	1/4
Werkzeughalter	1/2
Durchschnittlicher Luftverbrauch	115 l/min
Gewicht	1,4 kg
14-019 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibrationsbeschleunigungswert	a _h = 351 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{PA}, Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN ISO 11148-6 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten „n“ Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen geschickt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Sträße 2/4 02-285 Warschau
Produkt: Druckluft-Schlagschrauber

Modell: 14-019

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 23. April 2015

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Ударный гайковерт, 1/2", 500 Nm

14-019

Перед началом установки, эксплуатации, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности в связи с наличием множества опасностей. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; они должны быть переданы оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Убедитесь, что на инструменте имеются все маркировки, требуемые стандартом ISO 11148. Если маркировки необходимо заменить, оператор или работодатель должны связаться с производителем инструмента.

Риски, связанные с мусором

- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже вставляемого инструмента может привести к выбросу мусора с высокой скоростью.
- Всегда носите ударопрочные средства защиты глаз. Степень защиты должна выбираться в соответствии с выполняемой работой.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.

Опасность запутывания

- Свободная одежда, украшения, волосы или перчатки могут запутаться и вызвать удушье, скалпирование и/или порезы.
- Перчатки могут запутаться в вращающихся частях и привести к отрезанию или перелому пальцев.
- Перчатки с резиновым покрытием или перчатки с металлическим армированием могут легко запутаться в колпачках, установленных на шпинделе инструмента.
- Не носите свободные перчатки или перчатки с отрезанными или изношенными пальцами.
- Никогда не держите шпиндель, насадку или удлинитель привода.
- Держите руки подальше от вращающихся шпинделей.

Опасности, связанные с работой

- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасности, такой как защемление, удар, порез, ссадины и ожог. Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размер, вес и мощность.

- Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять нормальным или неожиданным движениям и всегда держите обе руки свободными. Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- Если требуются меры по поглощению реакционного момента, по возможности рекомендуется использовать опорный рычаг.
- Однако, если это невозможно, рекомендуется использовать боковые ручки для прямых инструментов и инструментов с pistolетной рукояткой.
- Для угловых отверток рекомендуется использовать реакционные стержни. В любом случае рекомендуется использовать устройства поглощения реакционного момента выше: 4 Nm для прямых инструментов, 10 Nm для инструментов с pistolетной рукояткой, 60 Nm для угловых отверток.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на пуско-стопорное устройство.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- При использовании отверток с открытыми рукоятками существует опасность защемления пальцев.
- Не используйте инструменты в ограниченном пространстве и будьте осторожны, чтобы не защемить руки между инструментом и заготовкой, особенно при отвинчивании.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- Длительное использование инструмента может вызвать усталость и дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное, безопасное и стабильное положение и избегайте неустойчивых положений тела. Время от времени меняйте положение, чтобы предотвратить усталость.
- Если вы испытываете длительные, беспокоящие симптомы, такие как дискомфорт, боль, судороги, покалывание, онемение, жжение или скованность в любой части тела, не игнорируйте их. Оператор должен обратиться к врачу самостоятельно или через своего работодателя.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой рабочего инструмента или принадлежностей необходимо отключить устройство от источника питания.
- Не прикасайтесь к насадкам и принадлежностям во время работы инструмента, так как это увеличивает риск порезов, ожогов или травм из-за вибрации.
- Используйте только принадлежности и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем.
- Используйте только ударные головки в хорошем состоянии; головки в плохом состоянии или неударные головки, используемые в ударных инструментах, могут развалиться на опасные осколки.

Опасности на рабочем месте

- Спотыкание, поскользывание и падение могут привести к несчастным случаям. Убедитесь, что пол не скользкий и не станет скользким во время работы. Убедитесь, что пневматический шланг не расположен так, что может стать причиной спотыкания.
- Будьте осторожны в незнакомой обстановке.
- Инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищает пользователя от поражения электрическим током.
- Убедитесь, что поблизости нет электрических кабелей, газовых труб или других предметов, которые могут представлять опасность в случае повреждения.

Опасности, связанные с пылью и дымом

- Во время работы могут образовываться опасные пыль и дым. Они оказывают негативное влияние на здоровье пользователя, вызывая заболевания дыхательных путей, рак и повреждения кожи. Будьте осведомлены об этих опасностях и принимайте меры для их минимизации.
- При оценке рисков следует учитывать воздействие пыли, образующейся в процессе обработки, и пыли, попадающей из окружающей среды во время работы.
- Выпуск воздуха должен быть направлен таким образом, чтобы свести к минимуму распространение пыли и дыма из окружающей среды.
- Контроль выбросов пыли и паров у источника является приоритетной задачей в обеспечении безопасности труда.
- Следует использовать соответствующие средства для удаления, устранения или нейтрализации пыли и дыма в соответствии с рекомендациями производителя.

- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с рекомендациями правил техники безопасности и охраны труда.

Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).
- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры контроля этих опасностей.
- Следует использовать методы предотвращения чрезмерного шума, такие как звукопоглощающие материалы или другие методы, предотвращающие «звон» обрабатываемого материала.
- Используйте средства защиты слуха в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести шум к минимуму.
- Сборка и использование рабочих инструментов в соответствии с инструкцией по эксплуатации для минимизации шума.
- Используйте глушитель, если он имеется.

Риски, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может вызвать ишемию рук и пальцев, а также повреждение нервов.
- Держите руки подальше от гнезд отвертки.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали покалывание, онемение, боль или побледнение кожи на руках, прекратите работу и обратитесь к своему руководителю и врачу.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести вибрацию к минимуму.
- Не используйте изношенные или плохо подходящие насадки, так как это может привести к значительному увеличению уровня вибрации.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные детали в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Это предотвратит ненужное увеличение уровня вибрации.
- По возможности следует использовать защитные кожаные перчатки.
- По возможности поддерживайте вес инструмента с помощью подставки, натяжителя или балансира.
- Держите инструмент крепко, но с умеренной силой, чтобы обеспечить безопасную работу. Слишком сильное сжатие инструмента увеличивает риск вибрации.

Дополнительные правила безопасности для пневматических инструментов

- Сжатый воздух может причинить серьезный ущерб.
- Всегда отключайте подачу воздуха и отсоединяйте устройство от источника питания, когда оно не используется, а также при замене принадлежностей и выполнении технического обслуживания.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Пневматические шланги, скрученные под давлением, представляют серьезную опасность. Всегда убеждайтесь, что шланги и соединения не повреждены.
- Направляйте холодный воздух подальше от рук.
- При использовании зажимных муфт не забывайте использовать соответствующие фиксаторы, чтобы предотвратить случайное отсоединение.
- Никогда не превышайте максимально допустимое давление.
- Никогда не переносите устройство за шланг.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



- Прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности!
- Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).

- Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
- Защищайте от дождя.
- Не допускайте детей к инструменту.
- Перерабатывайте.
- Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
- Знак сертификации EAC.
- Знак сертификации для украинского рынка

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

- Гнездо крышки
- Клапан выпуска воздуха «Пуск/Стоп»
- Ручка
- Быстроразъемное соединение
- Ручка регулировки крутящего момента и направления вращения
- Масленка
- Поворотный выход воздуха

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

- Подключение к устройству (не используйте быстроразъемные соединители)
- Направляющий шланг
- Соединитель
- Пневматический шланг
- Быстроразъемное соединение
- Ниппель
- Ниппель для смазки
- Редуктор давления
- Воздушный фильтр
- Система удаления влаги
- Источник воздуха

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТЫХ ВОЗДУХА

- Установите соединитель (муфту) на конец гибкого шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините к соединителю быстроразъемное соединение (продается отдельно). Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматический трехотный ключ готов к использованию.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительное обозначение

ОПИСАНИЕ

Ударный гайковерт, предназначенный для тяжелых условий эксплуатации. Предназначен для затяжки/ослабления резьбовых соединений – винтов, гаек и т. д. Инструмент оснащен трехступенчатой системой регулировки крутящего момента. Поворотный выход воздуха позволяет регулировать положение выхода, чтобы он не мешал работе.

ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Пример пневматической системы питания показан на рис. В. Рабочее давление не должно превышать 6,2 фунта на квадратный дюйм. Использование более высокого рабочего давления может привести к повреждению устройства и создать опасность для оператора.

Убедитесь, что воздух, подаваемый в устройство, чистый и сухой. Перед подключением пневматическую систему необходимо осушить. Регулярно осушайте систему и проверяйте состояние фильтра. Устройство следует использовать в сочетании со смазочным устройством, встроенным в систему.

Инструмент подключается к системе через соединение 1/4". Минимальный внутренний диаметр пневматического шланга составляет 10 мм (3/8"). Установка должна включать в себя видимый и доступный предохранительный выключатель.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Ключ предназначен для работы с ударными головками 1/2". Не используйте гаечный ключ с головками, отличным от ударных, так как это может привести к их повреждению. После установки головки на шпindel гаечного ключа поместите ее на головку гайки/болта и

запустите устройство, нажав на переключатель. Хвостовик ключа начнет вращаться, и когда он встретит сопротивление затянутого/ослабленного элемента, сработает ударный механизм. Устройство выключается при отпускании кнопки.

Можно изменить момент затяжки в три этапа, повернув встроенный в устройство клапан и регулируя поток воздуха, подаваемый к механизму. Поворот клапана в другую сторону изменяет направление вращения. Изменение момента затяжки недоступно для режима откручивания.

После завершения работы необходимо отсоединить устройство от источника воздуха, чтобы предотвратить случайный запуск. Все операции по техническому обслуживанию устройства, например замена крышек, должны выполняться после отсоединения его от источника воздуха.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Помимо повреждений или износа, на рабочие характеристики могут негативно влиять и другие факторы, такие как плохое состояние пневматической системы (повреждения, засорение, утечка или влага). Проблемы могут быть вызваны также загрязнением устройства избыточным количеством пыли и продуктов абразивного износа. По этой причине важно поддерживать устройство в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Для продления срока службы инструмента его следует регулярно чистить. После каждого использования устройство следует очищать, протирая его сухой тканью. Не используйте растворители или вещества, которые могут вызвать коррозию компонентов устройства. Механизм следует смазывать с помощью смазочного устройства, входящего в состав пневматической системы питания. Уровень масла в смазочном устройстве следует регулярно проверять и при необходимости доливать. Если смазочного устройства нет, можно провести прямую смазку, нанеся несколько капель пневматического масла на воздухозаборник перед запуском устройства. После смазки устройства в течение первых нескольких секунд через воздуховыпускное отверстие могут выходить капли масла. В этом случае необходимо временно закрепить его, например, полотенцем. Для смазки механизма следует использовать только пневматическое масло. Использование других типов масла или отсутствие смазки механизма сокращает срок службы и приводит к повреждению инструмента.

Все ремонтные работы должны выполняться только уполномоченным персоналом через авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Номинальная скорость	7500 мин ⁻¹
Максимальное рабочее давление	6,2 бар (90 фунтов на квадратный дюйм)/6,3 кг/см²
Диаметр подключения к воздуху	1/4
Держатель инструмента	1/2
Средний расход воздуха	115 л/мин
Вес	1,4 кг
14-019 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{PA} = 81 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 92 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Значение ускорения вибрации	a _h = 3,51 м/с² K= 1,5 м/с²

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{PA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации a_h (где К обозначает погрешность измерения). Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{PA}, уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN ISO 11148-6. Указанный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений инструмента. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться.

Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует отправлять на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исполнованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa c zarejestrowanym офісом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Rázový utahovák, 1/2", 500 Nm
14-019

Před zahájením instalace, provozu, opravy, údržby a výměny příslušenství nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože práce s tímto nářadím s sebou nese mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte. Zkontrolujte, zda nářadí má všechna označení požadovaná normou ISO 11148. Pokud je třeba označení vyměnit, obsluha nebo zaměstnavatel by se měl obrátit na výrobce nářadí.

Rizika spojená s úlomkou

- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vkládaného nástroje může způsobit vymrštění úlomkou vysokou rychlostí.
- Vždy noste ochranné brýle odolné proti nárazu. Stupeň ochrany by měl být zvolen podle prováděné práce.
- Zajistíte, aby byl obrodek pevně upnut.

Nebezpečí zamoťání

- Volný oděv, šperky, vlasy nebo rukavice se mohou zamoťat a způsobit udušení, skalpování a/nebo tržné rány.
- Rukavice se mohou zamoťat do rotujících částí a způsobit odřiznutí nebo zlomení prstů.
- Rukavice potažené gumou nebo rukavice vyztužené kovem se mohou snadno zamoťat do krytek nainstalovaných na větenu nástroje.
- Nenoste volné rukavice nebo rukavice s odřiznutými nebo rozříznutými prsty.
- Nikdy nedržíte větenu, nástavec nebo prodlužovací hřídel.
- Držte ruce mimo dosah rotujících věten.

Nebezpečí související s prací

- Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy rizikům, jako je rozdrácení, náraz, řezné poranění, oděr a popáleniny. Noste vhodné rukavice, které chrání vaše ruce.
- Obsluha a údržbařský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon nástroje.
- Nářadí držte správně. Buďte připraveni odolat normálním nebo neočekávaným pohybům a mějte vždy volné obě ruce. Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.

- Pokud jsou vyžadována opatření pro absorpci reakčního momentu, doporučuje se pokud možno použít podpěrné rameno.
- Pokud to však není možné, doporučuje se u přímých nástrojů a nástrojů s pistolovou rukojetí použít boční rukojeť.
- U úhlových šroubováků se doporučuje používat reakční tyče. V každém případě se doporučuje používat zařízení pro absorpci reakčního momentu nad: 4 Nm pro přímé nástroje, 10 Nm pro nástroje s pistolovou rukojetí, 60 Nm pro úhlové šroubováky.
- V případě výpadku proudu uvolníte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Při použití šroubováků s otevřenými rukojetmi může dojít ke skřípnutí prstů.
- Nepoužívejte nástroje ve stísněných prostorech a dávejte pozor, abyste si neporanili ruce mezi nástrojem a obrobkem, zejména při odšroubovávání.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Dlouhodobé používání nástroje může způsobit únavu a nepohodlí v rukou, pažích, krku nebo jiných částech těla.
- Udržujte pohodlnou, bezpečnou a stabilní polohu a vyhýbejte se nestabilním polohám těla. Čas od času změňte polohu, abyste předešli únavě.
- Pokud pociťujete dlouhodobé, znepokojivé příznaky, jako je nepohodlí, bolest, křeče, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost v jakékoli části těla, neignorujte je. Obsluha by měla konzultovat lékaře buď sama, nebo prostřednictvím svého zaměstnavatele.

Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou pracovního nástroje nebo příslušenství je nutné odpojit zařízení od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se nástavců a příslušenství, když je nástroj v provozu, protože to zvyšuje riziko řezů, popálenin nebo zranění v důsledku vibrací.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typu doporučených výrobcem.
- Používejte pouze nárazové nástrčné klíče v dobrém stavu; nástrčné klíče ve špatném stavu nebo nástrčné klíče, které nejsou určeny pro nárazové nářadí, se mohou rozbit a stát se nebezpečnými úlomky.

Nebezpečí na pracovišti

- Zakopnutí, uklouznutí a pád mohou způsobit nehody. Zajistěte, aby podlaha nebyla kluzká nebo aby se během provozu nestala kluzkou. Zajistěte, aby pneumatická hadice nebyla umístěna tak, aby mohla způsobit zakopnutí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně.
- Nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nechrání uživatele před úrazem elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby v okolí nebyly žádné elektrické kabely, plynové potrubí nebo jiné předměty, které by mohly v případě poškození představovat nebezpečí.

Nebezpečí spojené s prachem a výparů

- Během provozu může docházet ke vzniku nebezpečného prachu a výparů. Ty mají negativní vliv na zdraví uživatele a mohou způsobit onemocnění dýchacích cest, rakovinu a poškození kůže. Buďte si těchto nebezpečí vědomi a přijměte opatření k jejich minimalizaci.
- Při posuzování rizik je třeba zohlednit expozici prachu vznikajícímu během obrábění a prachu přenášenému z okolí během provozu.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo šíření prachu a výparů z okolí.
- Kontrola emisí prachu a výparů u zdroje je prioritou při zajišťování bezpečnosti práce.
- V souladu s doporučeními výrobce by měly být použity vhodné prostředky pro odsávání, odstraňování nebo neutralizaci prachu a výparů.
- Používejte ochranu dýchacích cest v souladu s doporučeními předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví.

Nebezpečí hluku

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzuceň, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Je třeba používat metody k prevenci nadměrného hluku, jako jsou zvukově izolační materiály nebo jiné metody k prevenci „zvonění“ zpracovávaného materiálu.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali hluk.

- Montujte a používejte pracovní nástroje v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizoval hluk.
- Pokud je k dispozici, použijte tlumič hluku.

Rizika spojená s vibracemi

- Vystavení vibracím může způsobit ischemii rukou a prstů a poškození nervů.
- Držte ruce mimo zásuvky šroubováků.
- Při práci v chladných teplotách se teple oblékněte a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pociťte brnění, necitlivost, bolest nebo zblednutí kůže na rukou, přestaňte pracovat a poraďte se se svým nadřízeným a lékařem.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vibrace.
- Nepoužívejte opotřebované nebo špatně padnoucí nástavce, protože by to mohlo způsobit výrazné zvýšení úrovně vibrací.
- Vyberte, udržujte a vyměňujte opotřebované díly podle návodu k obsluze. Tím zabráníte zbytečnému zvýšení úrovně vibrací.
- Pokud je to možné, používejte ochranné kryty.
- Pokud je to možné, podepřete hmotnost nástroje stojanem, napínákem nebo vyvažovačem.
- Nářadí držte pevně, ale s přiměřenou silou, aby bylo zajištěn bezpečný provoz. Příliš pevné držení nářadí zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní předpisy pro pneumatické nástroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážné poškození.
- Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte zařízení od zdroje, když jej nepoužíváte, vyměňujete příslušenství nebo provádíte údržbu.
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
- Pneumatické hadice stočené pod tlakem představují vážné nebezpečí. Vždy se ujistěte, že hadice a připojení nejsou poškozené.
- Chladný vzduch směřujte mimo své ruce.
- Při používání sponových spojek nezapomeňte použít vhodné zámký, aby nedošlo k náhodnému odpojení.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak.
- Nikdy zařízení nenoste za hadici.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklujte.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Závitová objímka
2. Start/Stop ventil pro uvolnění vzduchu
3. Rukojeť
4. Rychlospojka
5. Knoflík pro nastavení točivého momentu a směru otáčení
6. Olejníčka
7. Otočný výstup vzduchu

INSTALAČNÍ SCHEMA Obr. B

1. Připojení k zařízení (nepoužívejte rychlospojky)
2. Vodicí hadice
3. Konektor
4. Pneumatická hadice
5. Rychlospojka
6. Nípl
7. Mazací níple

8. Redukční ventil
9. Vzduchový filtr
10. Systém odstraňování vlhkosti
11. Zdroj vzduchu

PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Na konec ohebné hadice nasadíte konektor (spojku) a utáhněte jej klíčem.
- K konektoru připojte rychlospojku (prodává se samostatně). Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k hadici.
- Pneumatický rázný klíč je nyní připraven k použití.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

POPIS

Rázový utahovák určený pro těžké použití. Je určen k utahování/povolování závitových spojovacích prvků – šroubů, matic atd. Nástroj je vybaven třístupňovým systémem nastavení točivého momentu. Otočný výstup vzduchu umožňuje nastavit polohu výfuku tak, aby nebránil práci.

PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Příklad pneumatického napájecího systému je znázorněn na **obr. B**. Pracovní tlak by neměl překročit 6,2 psi. Použití vyššího pracovního tlaku může poškodit zařízení a představovat riziko pro obsluhu.

Zajistěte, aby vzduch přiváděný do zařízení byl čistý a suchý. Pneumatický systém by měl být před připojením vysušen. Systém pravidelně vysušuje a kontroluje stav filtru. Zařízení by mělo být používáno ve spojení s maznicí zabudovanou do systému.

Nástroj je připojen k systému pomocí 1/4" připojení. Minimální vnitřní průměr pneumatické hadice je 10 mm (3/8"). Instalace by měla zahrnovat viditelný a přístupný bezpečnostní spínač.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Klíč je určen pro práci s 1/2" nástržnými hlavici. Klíč nepoužívejte s jinými hlavici než rázovými, protože by mohlo dojít k jejich poškození. Po nasazení hlavice na vřeteno klíče ji umístíte na hlavu matice/šroubu a pusťte zařízení stisknutím spínače. Tělo klíče se začne otáčet a při setkání s odporem utaženého/povolovaného prvku se aktivuje rázný mechanismus. Zařízení se vypne po uvolnění tlaku na tlačítko.

Utahovací moment je možné upravit ve třech stupních otočením ventilu zabudovaného do zařízení a regulací průtoku vzduchu přiváděného do mechanismu. Otočením ventilu v opačném směru se zmenší směr otáčení. Úprava utahovacího momentu není k dispozici pro režim povolování.

Po dokončení práce je nutné zařízení odpojit od zdroje vzduchu, aby se zabránilo náhodnému spuštění. Veškeré údržbové práce na zařízení, např. výměna krytek, by měly být prováděny po odpojení od zdroje vzduchu.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Kromě poškození nebo opotřebení mohou mít negativní vliv na výkon také další faktory, jako je špatný stav pneumatického systému (poškození, ucpaní, únik nebo vlhkost). Problémy mohou být také způsobeny znečištěním zařízení nadměrným množstvím prachu a abrazivních produktů. Z tohoto důvodu je důležité udržovat zařízení v čistotě.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Aby se prodloužila životnost nástroje, je třeba jej pravidelně čistit. Po každém použití by mělo být zařízení očištěno otřením suchým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla ani prostředky, které by mohly způsobit korozi součástí zařízení.

Mechanismus by měl být mazán pomocí maznice, která je součástí pneumatického napájecího systému. Hladina oleje v maznici by měla být pravidelně kontrolována a v případě potřeby doplňována. Pokud není k dispozici maznice, je možné provést přímé mazání nanesením několika kapek pneumatického oleje na vstup vzduchu před spuštěním zařízení. Po namazání zařízení mohou během prvních několika sekund unikat kapky oleje výstupem vzduchu. V takovém případě je nutné jej dočasně zastavit, např. ručičkem. K mazání mechanismu by měly být používány pouze pneumatické oleje. Použití jiných typů oleje nebo nemazání mechanismu zkrátí životnost a poškodí nástroj.

Veškeré opravy by měly provádět pouze oprávněné osoby prostřednictvím autorizovaného servisního střediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Jmenovitá rychlost	7500 min ⁻¹
Maximální provozní tlak	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Průměr vzduchového připojení	1/4
Držák nástroje	1/2
Průměrná spotřeba vzduchu	115 l/min
Hmotnost	1,4 kg
14-019 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{h1} = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto manuálu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN ISO 11148-6. Uvedená hladina vibrací a_{h1} může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené údaje mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odeslány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatický rázný utahovák

Model: 14-019

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 11148-6:2012

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Robert Kowalski

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**Rázový uťahovák, 1/2", 500 Nm****14-019**

Pred začatím inštalácie, prevádzky, opravy, údržby a výmeny príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože táto činnosť so sebou nesie mnoho nebezpečenstiev. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a výškolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu náradia. Pneumatické náradie nepoužívajte, ak je poškodené. Skontrolujte, či náradie má všetky označenia požadované normou ISO 11148. Ak je potrebné označenia vymeniť, obsluha alebo zamestnávateľ by sa mal obrátiť na výrobcu náradia.

Riziká spojené s úlomkami

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladaného náradia môže spôsobiť vyletenie úlomkov vysokou rýchlosťou.
- Vždy noste ochranné okuliare odolné proti nárazu. Stupeň ochrany by mal byť zvolený podľa vykonávanej práce.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený.

Nebezpečenstvo zamotania

- Voľný odev, šperky, vlasy alebo rukavice sa môžu zamotať a spôsobiť udusenie, odtrhnutie skalpu a/alebo rezné rany.
- Rukavice sa môžu zamotať do rotujúcich častí a spôsobiť odrezanie alebo zlomenie prstov.
- Rukavice potiahnuté gumou alebo rukavice vystužené kovom sa môžu ľahko zamotať do uzáverov namontovaných na vretene nástroja.
- Nenoste voľné rukavice ani rukavice s odrezanými alebo roztrhanými prstami.
- Nikdy nedržte vreteno, príslušenstvo alebo predĺženie pohonu.
- Držte ruky ďalej od rotujúcich vreten.

Nebezpečenstvá súvisiace s prácou

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvu, ako je rozdrvenie, náraz, rezanie, odieranie a popálenie. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne. Buďte pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte vždy obe ruky voľné. Udržujte rovnováhu a bezpečnú polohu nôh.
- Ak sú potrebné opatrenia na absorpciu reakčného momentu, odporúča sa použiť podporné rameno, ak je to možné.
- Ak to však nie je možné, odporúča sa používať bočné rukoväte pre priame náradie a náradie s pištoľovou rukoväťou.
- Pre uholové skrutkovače sa odporúča používať reakčné tyče. V každom prípade sa odporúča používať zariadenia na absorpciu reakčného momentu nad: 4 Nm pre priame náradie, 10 Nm pre náradie s pištoľovou rukoväťou, 60 Nm pre uholové skrutkovače.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťacom a zastavovacom zariadení.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Pri skrutkovačoch s otvorenou rukoväťou môže dôjsť k poraneniu prstov.
- Nesmiete používať náradie v stiesnených priestoroch a dávajte pozor, aby ste si nezlomili ruky medzi náradím a obrobkom, najmä pri odskrutkovaní.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Dlhodobé používanie náradia môže spôsobiť únavu a nepohodlie v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Udržujte pohodlnú, bezpečnú a stabilnú polohu a vyhnite sa nestabilným polohám tela. Z času na čas zmeňte polohu, aby ste predišli únave.
- Ak pociťujete dlhodobé, rušivé príznaky, ako je nepohodlie, bolesť, kŕče, brnenie, znecitlivenie, pálenie alebo stuhnutosť v akejkolvek

časti tela, neignorujte ich. Obsluha by mala vyhľadať lekára buď sama, alebo prostredníctvom svojho zamestnávateľa.

Nebezpečenstvá spojené s príslušenstvom

- Pred výmenou pracovného nástroja alebo príslušenstva je nevyhnutné odpojiť zariadenie od zdroja napájania.
- Počas prevádzky nástroja sa nedotýkajte príslušenstva a doplnkov, pretože to zvyšuje riziko rezov, popálenín alebo zranení v dôsledku vibrácií.
- Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál veľkosti a typov odporúčaných výrobcom.
- Používajte iba nárazové nástrčné hlavice v dobrom stave; nástrčné hlavice v zlom stave alebo nástrčné hlavice, ktoré nie sú určené na nárazové náradie, sa môžu rozbiť a stať sa nebezpečnými úlomkami.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Zákopnutie, pošmyknutie a pád môžu spôsobiť úrazy. Uistite sa, že podlaha nie je klzká a že sa počas prevádzky nestane klzkou. Uistite sa, že pneumatická hadica nie je umiestnená tak, aby mohla spôsobiť zákopnutie.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Nástroj nie je určený na použitie v potenciálne výbušných atmosférach a nechráni používateľa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia ani iné predmety, ktoré by mohli v prípade poškodenia predstavovať nebezpečenstvo.

Nebezpečenstvo spojené s prachom a výparmi

- Počas prevádzky môže dochádzať k tvorbe nebezpečného prachu a výparov. Tieto majú negatívny vplyv na zdravie používateľa a môžu spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, rakovinu a poškodenie kože. Buďte si vedomí týchto nebezpečenstiev a prijmite opatrenia na ich minimalizáciu.
- Pri posudzovaní rizík by sa malo zohľadniť vystavenie prachu vznikajúceho počas obrábania a prachu prenášaného z okolia počas prevádzky.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo šírenie prachu a výparov z okolia.
- Kontrola emisií prachu a výparov pri zdroji je prioritou pri zabezpečovaní bezpečnosti pri práci.
- V súlade s odporúčaniami výrobcu by sa mali používať vhodné prostriedky na odsávanie, odstraňovanie alebo neutralizáciu prachu a výparov.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s odporúčaniami predpisov v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Hlukové riziká

- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia na ochranu pred týmito nebezpečenstvami.
- Mali by sa používať metódy na prevenciu nadmerného hluku, ako sú zvukovo izolačné materiály alebo iné metódy na prevenciu „zvonenia“ spracovávaného materiálu.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s predpismi v oblasti zdravia a bezpečnosti.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Montujte a používajte pracovné nástroje v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Používajte tlmič hluku, ak je k dispozícii.

Riziká spojené s vibráciami

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť ischémiu rúk a prstov a poškodenie nervov.
- Držte ruky ďalej od skrutkovačov.
- Pri práci v chladných teplotách sa obliekajte teplo a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťte brnenie, znecitlivenie, bolesť alebo bledú pokožku na rukách, prestaňte pracovať a poradte sa so svojim nadriadeným a lekárom.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vibrácie.
- Nepoužívajte opotrebované alebo zle upevnené príslušenstvo, pretože to môže spôsobiť výrazné zvýšenie úrovne vibrácií.
- Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte opotrebované diely podľa návodu na obsluhu. Tým zabránite zbytočnému zvýšeniu úrovne vibrácií.
- Ak je to možné, používajte ochranné kryty.

- Ak je to možné, podoprite hmotnosť náradia stojanom, napínačom alebo vyvažovačom.
- Nástroj držte pevne, ale s miernou silou, aby bola zaistená bezpečná prevádzka. Príliš pevné držanie nástroja zvyšuje riziko vibrácií.

Dodatčné bezpečnostné predpisy pre pneumatické náradie

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poškodenie.
- Vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte zariadenie od zdroja, keď ho nepoužívate, alebo keď vymeníte príslušenstvo a vykonávate údržbu.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Pneumatické hadice stočené pod tlakom predstavujú vážne nebezpečenstvo. Vždy sa uistite, že hadice a pripojenia nie sú poškodené.
- Chladný vzduch smerujte preč od rúk.
- Pri používaní pazúrových spojok nezabudnite použiť vhodné zámky, aby ste zabránili náhodnému odpojeniu.
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený tlak.
- Nikdy neprenášajte zariadenie za hadicu.

POPIS POUŽÍTYCH PIKTOGRAMOV



- Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
- Chráňte pred dažďom.
- Deti držte ďalej od náradia.
- Recyklujte.
- Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu

SÚČASTI ZARIADENIA Obr. A

- Zásuvka s viečkom
- Spúšť/zastavenie uvoľňovania vzduchu
- Rukoväť
- Rýchlospojka
- Ovládaci gombík na nastavenie krútiaceho momentu a smeru otáčania
- Olejovač
- Otočný výstup vzduchu

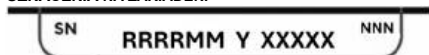
INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

- Pripojenie k zariadeniu (nepoužívajte rýchlospojky)
- Vodiaca hadica
- Konektor
- Pneumatická hadica
- Rýchlospojka
- Nippel
- Niple na mazanie
- Redukcia tlaku
- Vzduchový filter
- Systém odstraňovania vlhkosti
- Zdroj vzduchu

PRIPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasuňte konektor (spojku) na koniec ohybnej hadice a utiahnite ho kľúčom.
- K konektoru pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne). Ide o užitočnú súčasť, ktorá vám umožní rýchlo pripojiť k hadici celú škálu pneumatických zariadení.
- Pneumatický račňový kľúč je teraz pripravený na použitie.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



MM	-mesiac výroby
Y	-dopĺňajúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dopĺňajúce označenie

POPIS

Rázový utahovák určený pre ťažké použitie. Je určený na utahovanie/povoľovanie závitových spojovacích prvkov – skrutiek, matic atď. Nástroj je vybavený trojstupňovým systémom nastavenia krútiaceho momentu. Otočný výstup vzduchu umožňuje nastaviť polohu výfuku tak, aby neprekážal pri práci.

PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Príklad pneumatického napájacieho systému je znázornený na **obr. B**. Pracovný tlak by nemal prekročiť 6,2 psi. Použitie vyššieho pracovného tlaku môže poškodiť zariadenie a predstavovať riziko pre obsluhu. Uistite sa, že vzduch dodávaný do zariadenia je čistý a suchý. Pneumatický systém by mal byť pred pripojením vysušený. Systém pravidelne sušte a kontrolujte stav filtra. Zariadenie by sa malo používať spolu s maznicou zabudovanou v systéme. Nástroj je pripojený k systému prostredníctvom 1/4" pripojenia. Minimálny vnútorný priemer pneumatického hadice je 10 mm (3/8"). Inštalácia by mala zahŕňať viditeľný a prístupný bezpečnostný spínač.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Kľúč je navrhnutý na použitie s 1/2" nárazovými hlaviciami. Kľúč nepoužívajte s inými hlaviciami ako nárazovými, pretože by ste ich mohli poškodiť. Po nasadení hlavice na vreteno kľúča ju umiestnite na hlavu matice/skrutky a spusťte zariadenie stlačením spínača. Stopka kľúča sa začne otáčať a keď narazí na odpor utiahnutého/uvoľneného prvku, aktivuje sa nárazový mechanizmus. Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte tlak na tlačidlo.

Uťahovací moment je možné modifikovať v troch stupňoch otočením ventilu zabudovaného v zariadení a reguláciou prúdu vzduchu dodávaného do mechanizmu. Otočením ventilu v opačnom smere sa zmení smer otáčania. Modifikácia momentu nie je k dispozícii pre režim uvoľňovania.

Po dokončení práce je nevyhnutné odpojiť zariadenie od zdroja vzduchu, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu. Všetky údržbové práce na zariadení, napr. výmena viečok, by sa mali vykonávať po odpojení od zdroja vzduchu.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Okrem poškodenia alebo opotrebenia môžu mať negatívny vplyv na výkon aj iné faktory, ako napríklad zlý stav pneumatického systému (poškodenie, upchatie, netesnosť alebo vlhkosť). Problémy môžu spôsobiť aj znečistenie zariadenia nadmerným množstvom prachu a produktmi opotrebenia. Z tohto dôvodu je dôležité udržiavať zariadenie v čistote.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Aby sa predĺžila životnosť nástroja, je potrebné ho pravidelne čistiť. Po každom použití je potrebné zariadenie vyčistiť utretím suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré môžu spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.

Mechanizmus by sa mal mazávať pomocou maznice, ktorá je súčasťou pneumatického napájacieho systému. Hladina oleja v maznici by sa mala pravidelne kontrolovať a v prípade potreby dopĺňovať. Ak nie je k dispozícii maznica, je možné priame mazanie nanosením niekoľkých kvapiek pneumatického oleja na vstup vzduchu pred spustením zariadenia. Po namazaní zariadenia môžu počas prvých niekoľkých sekúnd uniknúť kvapky oleja cez výstup vzduchu. V takomto prípade je potrebné ho dočasne zabezpečiť, napr. uterákom. Na mazanie mechanizmu sa smú používať iba pneumatické oleje. Použitie iných typov oleja alebo nemazanie mechanizmu skráti životnosť a poškodí nástroj.

Všetky opravy smie vykonávať iba autorizovaný personál prostredníctvom autorizovaného servisného strediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Menovitá rýchlosť	7500 min ⁻¹
Maximálny prevádzkový tlak	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Priemer pripojenia vzduchu	1/4
Držiak náradia	1/2
Priemerná spotreba vzduchu	115 l/min
Hmotnosť	1,4 kg
14-019 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)

Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 3,51 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$
-----------------------------	--

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN ISO 11148-6. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odoslať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženía, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatický rázový úťahovák
Model: 14-019

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 11148-6:2012

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 23. apríla 2025

(HR)
PRÍJEVOD IZVORNIH UPUTA
Udamni odvičać, 1/2", 500 Nm
14-019

Príje početak instalacije, rada, popravka, održavanje i zamjene pribora ili kada radite u blizini pneumatskog alata, pročitajte i razumite sigurnosne upute zbog mnogih opasnosti. Ako to ne učinite,

može doći do ozbiljnih ozljeda. Ugradnju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Nemojte modificirati pneumatski alat. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik za korisnika alata. Ne bacajte sigurnosne upute; moraju se dati operateru alata. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen. Provjerite ima li alat sve oznake koje zahtijeva ISO 11148. Ako je potrebno zamijeniti oznake, rukovatelj ili poslodavac treba kontaktirati proizvođača alata.

Rizici povezani s krhotinama

- Oštećenje obratka, pribora ili čak alata koji se umeće može uzrokovati izbacivanje krhotina velikom brzinom.
- Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce. Stupanj zaštite treba odabrati prema radovima koji se izvode.
- Uvjerite se da je radni komad dobro clamped.

Opasnosti od zapetljavanja

- Široka odjeća, nakit, kosa ili rukavice mogu se zapetljati i uzrokovati gušenje, skalpiranje i/ili razderotine.
- Rukavice se mogu zaplesti u rotirajuće dijelove i uzrokovati odsjecanje ili lomljenje prstiju.
- Rukavice obložene gumom ili rukavice ojačane metalom lako se mogu zaplesti u kapice postavljene na vreteno alata.
- Ne nosite široke rukavice ili rukavice s odsječenim ili pohabanim prstima.
- Nikada nemojte držati vreteno, dodatik ili produžetak pogona.
- Držite ruke podalje od rotirajućih vretena.

Opasnosti povezane s radom

- Korištenje alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima kao što su prignječenje, udarac, rezanje, abrazija i opekline. Nosite odgovarajuće rukavice ako biste zaštilili ruke.
- Rukovatelj i osoblje za održavanje trebaju biti fizički sposobni nositi se s veličinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat. Budite spremni oduprijeti se normalnim ili neočekivanim pokretima i uvijek držite obje ruke na raspolaganju. Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Ako su potrebne mere apsorpcije reakcijskog momenta, preporučuje se uporaba potporne ruke ako je to moguće.
- Međutim, ako to nije moguće, preporučuje se korištenje bočnih ruku za ravne alate i alate za držanje pištolja.
- Preporuča se korištenje reakcijskih šipki za kutne odvičaje. U svakom slučaju, preporuča se uporaba gornjih uređaja za apsorpciju reakcijskog momenta: 4 Nm za ravne alate, 10 Nm za alate s pištoljskim rukohvatom, 60 Nm za kutne odvičaje.
- Otpustite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Prsti se mogu zgnječiti u odvičajima s otvorenim hvataljkama.
- Nemojte koristiti alate u skučenim prostorima i pazite da ne zgnječite ruke između alata i obratka, posebno prilikom odvrtnja.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Dugotrajna uporaba alata može uzrokovati umor i nelagodu u rukama, rukama, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Održavajte udoban, siguran i stabilan položaj i izbjegavajte nestabilne položaje tijela. S vremenom na vrijeme promijenite svoj položaj kako biste spriječili umor.
- Ako osjetite dugotrajne, uznemirujuće simptome kao što su nelagodna, bol, konvulzije, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost u bilo kojem dijelu tijela, nemojte ih zanemariti. Operater bi se trebao posavjetovati s liječnikom samostalno ili preko svog poslodavca.

Opasnosti povezane s priborom

- Prije zamjene radnog alata ili pribora, neophodno je isključiti uređaj iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte nastavke i pribor dok alat radi, jer to povećava rizik od posjekotina, opekлина ili ozljeda uslijed vibracija.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i vrsta koje preporučuje proizvođač.
- Koristite samo udarne utičnice u dobrom stanju; Utičnice u lošem stanju ili utičnice bez udara koje se koriste u udarnim alatima mogu se raspasti i postati opasni fragmenti.

Opasnosti na radnom mjestu

- Spoticanje, klizanje i pad mogu uzrokovati nesreće. Pazite da pod nije sklizak ili da neće postati sklizak tijekom rada. Pazite da pneumatsko crijevo nije postavljeno na takav način da bi moglo uzrokovati okliznuće.
- Nastavite oprezno u nepoznatom okruženju.
- Alat nije dizajniran za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i ne štiti korisnika od strujnog udara.

- Uvjerite se da u blizini nema električnih kabela, plinskih cijevi ili drugih predmeta koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete.

Opasnosti povezane s prašinom i dimom

- Tijekom rada može nastati opasna prašina i pare. Oni negativno utječu na zdravlje korisnika, uzrokujući bolesti dišnog sustava, rak i oštećenje kože. Budite svjesni ovih opasnosti i poduzmite korake kako biste ih sveli na najmanju moguću mjeru.
- Procjena rizika treba uzeti u obzir izloženost prašini koja nastaje tijekom procesa obrade i prašini koja se prenosi iz okoline tijekom rada.
- Izlaz zraka treba biti usmjeren tako da se raspršivanje prašine i dima iz okoline svede na najmanju moguću mjeru.
- Kontrola emisija prašine i para na izvoru prioritet je u osiguravanju sigurnosti na radu.
- Potrebno je koristiti odgovarajuća sredstva za usisavanje, uklanjanje ili neutralizaciju prašine i dima u skladu s preporukama proizvođača.
- Koristite zaštitu dišnih putova u skladu s preporukama zdravstvenih i sigurnosnih propisa.

Opasnosti od buke

- Izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zujanje u ušima, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za te opasnosti.
- Treba koristiti metode za sprječavanje prekomjerne buke, kao što su materijali koji apsorbiraju zvuk ili druge metode za sprječavanje "zvonjenja" materijala koji se obrađuje.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim propisima.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili buku.
- Sastavite i koristite radne alate u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili buku.
- Upotrijebite prigušivač ako je dostupan.

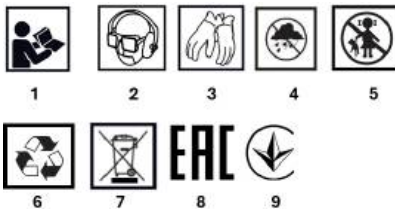
Rizici povezani s vibracijama

- Izloženost vibracijama može uzrokovati ishemiju ruku i prstiju te oštećenje živaca.
- Držite ruke podalje od utičnica odvijača.
- Kada radite na niskim temperaturama, toplo se odjenite i držite ruke toplim i suhim.
- Ako osjetite trnce, utrnulost, bol ili blijedu kožu na rukama, prestanite raditi i posavjetujte se sa svojim nadređenim i liječnikom.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili vibracije.
- Nemojte koristiti istrošene ili loše prijanjajuće nastavke jer to može uzrokovati značajno povećanje razine vibracija.
- Odaberite, održavajte i zamijenite istrošene dijelove u skladu s uputama za uporabu. To će spriječiti nepotrebno povećanje razine vibracija.
- Ako je moguće, treba koristiti zaštitne navlake.
- Ako je moguće, poduprite težinu alata postoljem, zatezačem ili balansom.
- Držite alat čvrsto, ali umjerenom silom kako biste osigurali siguran rad. Prečvrsto držanje alata povećava rizik od vibracija.

Dodatni sigurnosni propisi za pneumatske alate

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljna oštećenja.
- Uvijek isključite dovod zraka i isključite uređaj iz izvora kada se ne koristi ili kada zamjenjujete pribor i obavljate održavanje.
- Nikada ne usmjeravajte struju zraka prema sebi ili drugima.
- Pneumatska crijeva namotana pod pritiskom predstavljaju ozbiljnu opasnost. Uvijek pazite da crijeva i priključci nisu oštećeni.
- Usmjerite hladan zrak dalje od ruku.
- Kada koristite spojnice s kandžama, ne zaboravite koristiti odgovarajuće brave kako biste spriječili slučajno odvajanje.
- Nikada nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni tlak.
- Nikada nemojte nositi uređaj za crijevo.

OPIS KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
4. Zaštitite od kiše.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Reciklirajte.
7. Ne bacajte s kućnim otpadom.
8. EAC certifikacijski znak.
9. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

KOMPONENTE UREDAJA sI. A

1. Utičnica za čep
2. Pokreni/zaustavi ispuštanje zraka
3. Ručka
4. Brzi priključak
5. Gumb za podešavanje zakretnog momenta i smjera vrtnje
6. Podmazivač
7. Rotirajući izlaz zraka

DIJAGRAM UGRADNJE sI. B

1. Spajanje na uređaj (nemojte koristiti brze konektore)
2. Crijevo za vođenje
3. Priključak
4. Pneumatsko crijevo
5. Brzi priključak
6. Bradavica
7. Podmazivanje bradavice
8. Reduktor tlaka
9. Zračni filter
10. Sustav za uklanjanje vlage
11. Izvor zraka

PRIKLJUČAK NA MREŽU KOMPRIMIRANOG ZRAKA

- Postavite konektor (spojnicu) na kraj fleksibilnog crijeva i zategnite ga ključem.
- Spojite brzi konektor (prodaje se zasebno) na konektor. Ovo je korisna komponenta koja vam omogućuje brzo spajanje čitavog niza pneumatskih uređaja na crijevo.
- Pneumatski ključ s čegrtaljom sada je spreman za upotrebu.

OSNAKE NA UREDAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

OPIS

Udarni odvijač dizajniran za tešku upotrebu. Namijenjen je za zatezanje/optužtanje navojnih pričvršćivača – vijaka, matica itd. Alat je opremljen trostrupanjiskim sustavom podešavanja zakretnog momenta. Rotirajući izlaz zraka omogućuje podešavanje položaja ispuha tako da ne ometa rad.

PNEUMATSKI SUSTAV

Primjer pneumatskog sustava napajanja prikazan je na **slici B**. Radni tlak ne smije prelaziti 6,2 psi. Korištenje većeg radnog tlaka može oštetiti uređaj i predstavljati rizik za operatera.

Uvjerite se da je zrak koji se dovodi u uređaj čist i suh. Pneumatski sustav treba osušiti prije spajanja. Redovito sušite sustav i provjeravajte stanje filtra. Uređaj treba koristiti zajedno s podmazivačem ugrađenim u sustav. Alat je povezan sa sustavom putem 1/4" veze. Minimalni unutarnji promjer pneumatskog crijeva je 10 mm (3/8"). Instalacija treba sadržavati vidljiv i pristupačan sigurnosni prekidač.

RAD UREĐAJA

Ključ je dizajniran za rad s udarnim utičnicama od 1/2 ". Nemojte koristiti ključ s utičnicama koje nisu udarne utičnice, jer ih to može oštetiti. Nakon što postavite utičnicu na vreteno ključa, postavite je na glavu matice/vijka i pokrenite uređaj pritiskom na prekidač. Drška ključa će se početi okretati, a kada naiđe na otpor zategnutog / olabavljenog elementa, aktivirat će se udarni mehanizam. Uređaj se isključuje kada se otpusti pritisak na gumb. Moguće je modificirati moment zatezanja u tri stupnja okretanjem ventila ugrađenog u uređaj i kontrolom protoka zraka koji se dovodi u mehanizam. Okretanjem ventila u drugom smjeru mijenja se smjer vrtnje. Izmjena zakretnog momenta nije dostupna za način otpuštanja. Nakon završetka radova, neophodno je isključiti uređaj iz izvora zraka kako bi se spriječilo slučajno pokretanje. Sve radnje održavanja na uređaju, npr. zamjena čepova, treba obaviti nakon odvajanja od izvora zraka.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Osim oštećenja ili trošenja, drugi čimbenici poput lošeg stanja pneumatskog sustava (oštećenja, začepljenja, curenja ili vlage) također mogu imati negativan utjecaj na performanse. Probleme može uzrokovati i prijanje uređaja viškom prašine i proizvoda od abrazije. Iz tog razloga važno je održavati uređaj čistim.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Kako bi se produžio vijek trajanja alata, treba ga redovito čistiti. Nakon svake uporabe, uređaj treba očistiti brisanjem suhom krpom. Nemojte koristiti otapala ili sredstva koja mogu uzrokovati koroziju komponenti uređaja.

Mehanizam treba podmazati pomoću podmazivača koji je dio pneumatskog sustava napajanja. Razinu ulja u podmazivaču treba redovito provjeravati i po potrebi dopunjavati. Ako nema podmazivača, moguće je izravno podmazivanje nanošenjem nekoliko kapi pneumatskog ulja na ulaz zraka prije pokretanja uređaja. Nakon podmazivanja uređaja, kapljice ulja mogu izlaziti kroz izlaz zraka prvih nekoliko sekundi. U tom slučaju potrebno ga je privremeno osigurati, npr. ručnikom. Za podmazivanje mehanizma treba koristiti samo pneumatska ulja. Korištenje drugih vrsta ulja ili nepodmazivanje mehanizma skratit će vijek trajanja i oštetiti alat.

Sve popravke smije obavljati samo ovlašteno osoblje putem ovlaštenog servisnog centra.

TEHNIČKI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Nazivna brzina	7500 min-1
Maksimalni radni tlak	6,2 bara (90 psi/6,3 kg/cm²)
Promjer zračnog priključka	1/4
Držač alata	1/2"
Prosječna potrošnja zraka	115 l/min
Težina	1,4 kg
14-019 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage	LwA = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 3,51 m/s2 K= 1,5 m/s2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost). Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN ISO 11148-6. Navedena razina vibracija a(h) može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i

radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba poslati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabiljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Pneumatski udarni odvijáč

Model: 14-019

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 11148-6:2012

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije s boravištem ili poslovnim nastanom u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 23. travnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Smūginis raktas, 1/2", 500 Nm
14-019

Prieš pradėdami montuoti, eksploatuoti, remontuoti, prižiūrėti ir keisti priedus arba dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų. To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išimti saugos instrukcijų; jos turi būti perduotos įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas. Patikrinkite, ar įrankis turi visus ISO 11148 reikalaujamus ženklus. Jei ženklus reikia pakeisti, operatorius arba darbdavys turi susisiekti su įrankio gamintoju.

Su nuolažomis susijusi rizika

- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net įterpiamo įrankio pažeidimų nuolažoms gali būti išmestos dideliu greičiu.
- Visada dėvėkite atsparius smūgiams akinius. Apsaugos laipsnis turėtų būti parenkamas pagal atliekamą darbą.
- Įsitikinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.

Susipainiojimo pavojai

- Laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai ar pirštinės gali įsipainioti ir sukelti uždegimą, galvos odos nuplovimą ir (arba) žaizdas.
- Pirštinės gali įsipainioti į besisukančias dalis ir sukelti pirštų nuplovimą ar lūžimą.
- Guminės arba metalinės detalės sutvirtintos pirštinės gali lengvai įsipainioti į ant įrankio veleno sumontuotus dangtelius.

- Nenešiotkite laisvų pirštinių arba pirštinių su nupjautais ar susinervintais pirštais.
- Niekada nelaikykite veleno, priedo ar pavaros prailginimo.
- Laikykite rankas atokiau nuo besisukančių velenų.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiami tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, nutrynimai ir nudegimai. Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su tokio dydžio, svorio ir galios įrankiu.
- Laikykite įrankį teisingai. Būkite pasirėngę atlaikyti įprastus ar netikėtus judesius ir visada laikykite abi rankas laisvas. Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Jei reikia imtis reakcijos sukimo momento absorbcijos priemonių, rekomenduojama, jei įmanoma, naudoti atraminį rankeną.
- Tačiau jei tai neįmanoma, rekomenduojama naudoti šonines rankenas tiesiems įrankiams ir pistoletinio tipo įrankiams.
- Kampiniais atsuktuvais rekomenduojama naudoti reakcijos strypus. Bet kuriuo atveju rekomenduojama naudoti reakcijos sukimo momento absorbcijos įtaisus: 4 Nm tiesiems įrankiams, 10 Nm pistoletinio tipo įrankiams, 60 Nm kampiniais atsuktuvams.
- Esant elektros tiekimo sutrikimams, atleiskite spaudimą paleidimo ir stabdymo įrenginiui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Atvirų rankenų atsuktuvais galima susižaloti pirštus.
- Nenaudokite įrankių uždarose erdvėse ir būkite atsargūs, kad nesuspaustumėte rankų tarp įrankio ir apdirbamojo ruošinio, ypač atsukdami varžtus.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Ilgai naudojant įrankį gali atsirasti rankų, pečių, karko ar kitų kūno dalių nuovargis ir diskomfortas.
- Išlaikykite patogią, saugią ir stabilią padėtį ir vengkite nestabilių kūno padėčių. Kartkartėmis keiskite padėtį, kad išvengtumėte nuovargio.
- Jei jaučiate ilgalaikius, nerimą keliančius simptomus, pvz., diskomfortą, skausmą, traukulius, dilgčiojimą, tirpimą, deginimą ar sustingimą bet kurioje kūno dalyje, neignoruokite jų. Operatorius turėtų pats arba per savo darbdavį kreiptis į gydytoją.

Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant darbo įrankį ar priedus, būtina atjungti įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Neliesti priedų ir priedų, kai įrankis veikia, nes tai padidina pavojų susižaloti, nuodegti ar susižeisti dėl vibracijos.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamo dydžio ir tipo priedus bei eksploatacines medžiagas.
- Naudokite tik geros būklės smūginius antgalius; blogos būklės antgaliai arba smūginiuose įrankiuose naudojami nesmūginiai antgaliai gali sužlugti ir tapti pavojingais fragmentais.

Pavojai darbo vietoje

- Kliuvimas, paslydimas ir kritimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Įsitikinkite, kad grindys nėra slidžios ir nebus slidžios darbo metu. Įsitikinkite, kad pneumatinė žarna nėra padėta taip, kad galėtų sukelti kliuvimą.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai.
- Įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir neapsaugo naudotojo nuo elektros smūgio.
- Įsitikinkite, kad netoliese nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ar kitų objektų, kurie sugadinti galėtų kelti pavojų.

Su dulėmis ir dūmais susiję pavojai

- Naudojimo metu gali susidaryti pavojingos dulės ir dūmai. Jie daro neigiamą poveikį naudotojo sveikatai, sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį ir odos pažeidimus. Būkite atsargūs ir imkitės priemonių šiems pavojams sumažinti.
- Atliekant rizikos vertinimą, reikėtų atsižvelgti į dulkių, susidarantių apdirbimo proceso metu, ir dulkių, patenkančių iš aplinkos eksploatacijos metu, poveikį.
- Oro išleidimo angą reikia nukreipti taip, kad būtų sumažintas dulkių ir dūmų pasklidimas iš aplinkos.
- Dulkių ir garų išmetimo šaltinio kontrolė yra prioritetas užtikrinant darbo saugą.
- Reikėtų naudoti tinkamas dulkių ir garų ištraukimo, pašalinimo ar neutralizavimo priemones pagal gamintojo rekomendacijas.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisyklių rekomendacijas.

Triukšmo pavojai

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūžimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Reikėtų naudoti metodus, padedančius išvengti pernelyg didelio triukšmo, pvz., garso sugeriačias medžiagas ar kitus metodus, padedančius išvengti apdoramos medžiagos „skambėjimo“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisykles.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad triukšmas būtų kuo mažesnis.
- Surinkite ir naudokite darbo įrankius pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų sumažintas triukšmas.
- Jei įmanoma, naudokite triukšmo slopintuvą.

Su vibracija susijusi rizika

- Vibracija gali sukelti rankų ir pirštų išemiją bei nervų pažeidimus.
- Laikykite rankas atokiau nuo atsuktuvų lizdų.
- Dirbdami šaltame ore, apsirenkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate dilgčiojimą, tirpimą, skausmą ar rankų odos pabalimą, nustokite dirbti ir pasitarkite su savo vadovu bei gydytoju.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad vibracija būtų kuo mažesnė.
- Nenaudokite susidėvėjusių ar netinkamai pritaikytų priedų, nes tai gali žymiai padidinti vibracijos lygį.
- Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite susidėvėjusias dalis pagal naudojimo instrukcijas. Tai padės išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
- Jei įmanoma, naudokite apsauginius dangčius.
- Jei įmanoma, įrankio svorį palaikykite stovu, įtempikliu arba balansatoriumi.
- Laikykite įrankį tvirtai, bet naudodami vidutinę jėgą, kad užtikrintumėte saugų darbą. Per stipriai laikant įrankį padidėja vibracijos rizika.

Papildomos saugos taisyklės, taikomos pneumatinėms priemonėms

- Suspaustas oras gali sukelti rimtą žalą.
- Kai įrankis nenaudojamas, keičiate priedus ar atliekate techninę priežiūrą, visada išjunkite oro tiekimą ir atjunkite įrenginį nuo šaltinio.
- Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Suspaustos pneumatinės žarnos kelia didelį pavojų. Visada įsitikinkite, kad žarnos ir jungtys nėra pažeistos.
- Šaltą orą nukreipkite toliau nuo rankų.
- Naudodami spaustuvines movas, nepamirškite naudoti tinkamų fiksatorių, kad išvengtumėte atsitiktinio atjungimo.
- Niekada neviršykite didžiausio leistino slėgio.
- Niekada neneškite prietaiso už žarnos.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginės pirštines).
4. Saugokitės nuo lietaus.
5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
6. Perduokite perdirtai.
7. Nešalinkite su buitinių atliekomis.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ĮRENGINIO KOMPONENTAI Pav. A

1. Dangtelio lizdas
2. Oro išleidimo mygtukas „Start/Stop“
3. Rankena
4. Greito sujungimo jungtis
5. Sukimo momento ir sukimosi krypties reguliavimo rankenėlė

- 6. Tepimo įtaisas
- 7. Pasukamas oro išleidimo angos

MONTUOJIMO SCHEMA PAV. B

- 1. Jungtis prie įrenginio (nenaudokite greitųjų jungčių)
- 2. Vadovaujantį žarna
- 3. Jungtis
- 4. Pneumatinė žarna
- 5. Greitojo sujungimo jungtis
- 6. Nipelis
- 7. Tepimo niplis
- 8. Slėgio mažintuvas
- 9. Oro filtras
- 10. Drėgmės šalinimo sistema
- 11. Oro šaltinis

PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (sąvarą) prie lanksčiosios žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties. Tai naudinga detalė, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatinius įrangos prietaisus prie žarnos.
- Pneumatinis raktas su skriemuliu dabar yra paruoštas naudoti.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas pavadinimas

APRAŠYMAS

Smūginis veržliaraktis, skirtas intensyviai naudojimui. Skirtas veržti/atsukti sriegines tvirtinimo detales – varžtus, veržles ir pan. Įrankis turi trijų pakopų sukimo momento reguliavimo sistemą. Pasukamas oro išleidimo angos padėtis leidžia reguliuoti išmetimo padėtį taip, kad ji netrukdytų dirbti.

PNEUMATINĖ SISTEMA

Pneumatinės tiekimo sistemos pavyzdys pateiktas B pav. Darbinis slėgis neturi viršyti 6,2 psi. Naudojant didesnį darbinį slėgį, galima sugadinti įrenginį ir kelti pavojų operatoriui.

Įsitikinkite, kad į prietaisą tiekiamas oras yra švarus ir sausas. Pneumatinė sistema turi būti išdžiovinta prieš prijungiant. Reguliariai džiovinkite sistemą ir tikrinkite filtro būklę. Prietaisas turi būti naudojamas kartu su į sistemą įmontuotu tepaline.

Įrankis prie sistemos prijungiamas 1/4" jungtimis. Minimalus pneumatinis žarnos vidinis skersmuo yra 10 mm (3/8"). Montuojant turi būti įrengtas matomas ir prieinamas saugos jungiklis.

ĮRENGINIO VEIKIMAS

Veržliaraktis skirtas naudoti su 1/2 colio smūginiais antgaliais. Nenaudokite raktų su kitomis lizdinėmis galvutėmis, nes tai gali jas sugadinti. Uždėję lizdinę galvutę ant raktų veleno, uždėkite ją ant veržlės/varžto galvutės ir įjunkite įrenginį paspaudę jungiklį. Raktas kotas pradės sukis, o susidūręs su pasipriešinimu iš priveržto/atveržto elemento, suveiks smūginis mechanizmas. Įrenginys išsijungs, kai bus atleistas spaudimas ant mygtuko.

Sukimo momentą galima keisti trimis etapais, pasukant į prietaisą įmontuotą vožtuvą ir reguliuojant mechanizmo tiekiamo oro srautą. Pasukus vožtuvą į kitą pusę, pasikeičia sukimosi kryptis. Sukimo momento keitimas nėra galimas atlaisvinimo režimu.

Baigus darbą, būtina atjungti įrenginį nuo oro šaltinio, kad būtų išvengta atsitiktinio įjungimo. Visos įrenginio priežiūros operacijos, pvz., dangtelių keitimas, turi būti atliekamas atjungus jį nuo oro šaltinio.

TRIKOČIŲ ŠALINIMAS

Be pažeidimų ar nusidėvėjimo, neigiamą poveikį veikimui gali turėti ir kiti veiksniai, pvz., prasta pneumatinės sistemos būklė (pažeidimai, užsikimšimas, nuotėkis ar drėgmė). Problemas taip pat gali sukelti prietaiso užsteršimas per dideliu dulkių ir abrazyvinių medžiagų kiekiu. Dėl šios priežasties svarbu prietaisą laikyti švarų.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Siekiant prailginti įrankio tarnavimo laiką, jį reikia reguliariai valyti. Po kiekvieno naudojimo prietaisą reikia nuvalyti sausa šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sukelti prietaiso dalių koroziją.

Mechanizmą reikia tepti tepaline, kuri yra pneumatinės tiekimo sistemos dalis. Reguliariai reikia tikrinti tepalinės alyvos lygį ir prireikus papildyti. Jei tepalinės nėra, galima tepti tiesiogiai, prieš paleidžiant įrenginį į oro įleidimo angą įlašinant keletą lašų pneumatinės alyvos. Po įrenginio tepimo pirmąsias kelias sekundes alyvos lašeliai gali ištekti per oro išleidimo angą. Tokiu atveju reikia laikinai jį apsaugoti, pvz., rankšluosčiu. Mechanizmui tepti reikia naudoti tik pneumatinę alyvą. Naudojant kitokią alyvą arba nelepant mechanizmo, sutrumpės jo tarnavimo laikas ir bus sugadintas įrankis.

Visus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas personalas per įgaliotą aptarnavimo centrą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Nominali greitis	7500 min ⁻¹
Maksimalus darbinis slėgis	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Oro jungties skersmuo	1/4
Įrankio laikiklis	1/2
Vidutinis oro suvartojimas	115 l/min
Svoris	1,4 kg

14-019 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą

TRIKOČIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{pA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreio vertė	a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis L_{pA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN ISO 11148-6. Nurodytas vibracijos lygis a_{h(n)} gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimui paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl pirmiau nurodytų „-“ priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduodami šalinimui į tam skirtas įstaigas. Informacija apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudoata įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be rašiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis smūginis raktas

Modelis: 14-019

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 11148-6:2012

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ir vėlesnių jo atliktų veiksmų.

Asmens, igalioti parengti tehniņę dokumentaciję, gyvenančio ar
įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 23 d.

(LV)
ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶJUMS

Trieciensatlēga, 1/2", 500 Nm

14-019

Pirms uzsākt uzstādīšanu, ekspluatāciju, remontu, apkopi un piederumu nomaiņu vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet un izpratiet drošības instrukcijas, jo pastāv daudzi apdraudējumi. To neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet pneimatisko instrumentu. Pārveidojumi var samazināt efektivitāti un drošību un palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas; tās jānodod instrumenta operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Pārbaudiet, vai instrumentam ir visi ISO 11148 prasītie marķējumi. Ja marķējumi ir jāaizstāj, operatoram vai darba devējam jānoskaidro ar instrumenta ražotāju.

Ar attiekām saistītie riski

- Darba gabala, piederumu vai pat ievietotā instrumenta bojājumi var izraisīt atļūžu izmešanu ar lielu ātrumu.
- Vienmēr valkājiet triecienvirturģus acu aizsargus. Aizsardzības pakāpe jāizvēlas atbilstoši veicamajam darbam.
- Pārliecinieties, ka darba gabals ir droši nostiprināts.

Iespējamie apdraudējumi

- Brīvi kritoši apģērbi, rotaslietas, mati vai cimdi var iekerties un izraisīt nosmakšanu, galvas ādas noplēšanu un/vai plēšas brūces.
- Cimdi var iekerties rotējošās detaļās un izraisīt pirkstu nogriešanu vai lūzumus.
- Ar gumiju pārklātas cimdi vai metāla pastiprināti cimdi var viegli iekerties vāciņos, kas uzstādīti uz instrumenta vārpstas.
- Nelietojiet brīvi sēdošas cimdi vai cimdi ar nogrieztām vai izplūktām pirkstiem.
- Nekad neturiet vārpstu, uzgaļus vai piedziņas pagarinājumu.
- Turiet rokas tālāk no rotējošiem vārpstiem.

Ar darbu saistītie apdraudējumi

- Ierīces lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā saspiešana, trieciens, griešana, nobrāzumi un apdegumi. Lai aizsargātu rokas, valkājiet atbilstošus cimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rīkoties ar instrumenta izmēru, svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi. Esiet gatavs pretoties normāliem vai negadītiem kustībām un vienmēr turiet abas rokas brīvas. Saglabāiet līdzsvaru un stabilu stāvēšanu.
- Ja ir nepieciešami reakcijas griezes momenta absorbācijas pasākumi, pēc iespējas ieteicams izmantot atbalsta roku.
- Tomēr, ja tas nav iespējams, ieteicams izmantot sānu rokturus taisniem instrumentiem un pistoles rokturiem.
- Leņķveida skrūvgriežiem ieteicams izmantot reakcijas stieņus. Jebkurā gadījumā ieteicams izmantot reakcijas griezes momenta absorbācijas ierīces: 4 Nm taisniem instrumentiem, 10 Nm pistoles rokturiem, 60 Nm leņķveida skrūvgriežiem.
- Elektroenerģijas padeves pārtraukuma gadījumā atbrīvojiet spiedienu uz iedarbināšanas un apstādināšanas ierīci.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos smērvielas.
- Atvērtu rokturu skrūvgriežus var spasiest pirkstus.
- Nelietojiet instrumentus ierobežotās telpās un uzmanieties, lai nesapiestu rokas starp instrumentu un apstrādājamo detaļu, īpaši atskrūvējot.

Ar atkārtotām kustībām saistītie riski

- Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt nogurumu un diskomfortu rokās, plaukstās, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Saglabājiet ērtu, drošu un stabilu stāvokli un izvairieties no nestabilām ķermeņa pozām. Laiku pa laikam mainiet stāvokli, lai novērstu nogurumu.

- Ja jūtat ilgstošus, traucējošus simptomus, piemēram, diskomfortu, sāpes, krampjus, tirpšanu, nejutīgumu, dedzināšanu vai stīvumu jebkurā ķermeņa daļā, neignorējiet tos. Operatoram jākonsultējas ar ārstu vai nu patstāvīgi, vai ar darba devēja starpniecību.

Ar piederumiem saistītie apdraudējumi

- Pirms darba rīka vai piederumu nomaiņas ir svarīgi atvienot ierīci no strāvas avota.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties pievienojumiem un piederumiem, kamēr instruments darbojas, jo tas palielina griešanās, apdegumu vai traumu risku vibrāciju dēļ.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus.
- Izmantojiet tikai labā stāvoklī esošas triecienu uzgaļus; slīktā stāvoklī esoši uzgaļi vai triecienu instrumentos izmantoti uzgaļi, kas nav paredzēti trieciēniem, var sadalīties un kļūt par

Briesmas darba vietā

- Pakļupšana, paslīdēšana un krišana var izraisīt nelaimes gadījumus. Pārliecinieties, ka grīda nav slideni vai kļūs slideni darba laikā. Pārliecinieties, ka pneimatiskā šļūtene nav novietota tā, ka tā var izraisīt pakļupšanu.
- Rīkojieties uzmanīgi nepazīstamā vidē.
- Instrumentu nav paredzēts lietot potenciāli sprādzienbīstamā vidē, un tas neaizsargā lietotāju no elektriskās strāvas trieciena.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav elektrisko kabeļu, gāzes cauruļu vai citu priekšmetu, kas varētu radīt briesmas, ja tie tiek bojāti.

Ar putekļiem un izgarojumiem saistītie apdraudējumi

- Darbības laikā var veidoties bīstami putekļi un izgarojumi. Tie negatīvi ietekmē lietotāja veselību, izraisot elpošanas ceļu slimības, vēzi un ādas bojājumus. Apzinieties šos draudus un veiciet pasākumus, lai tos mazinātu.
- Riska novērtējuma jāņem vērā pakļautība putekļiem, kas rodas apstrādes procesā, un putekļiem, kas tiek pārnesti no vides darbības laikā.
- Gaisa izplūdes atvere jānovirza tā, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un dūmu izkļiedēšanu no vides.
- Putekļu un tvaiku emisiju kontrole pie avota ir prioritāte darba drošības nodrošināšanā.
- Atbilstoši ražotāja ieteikumiem jāizmanto piemēroti putekļu un dūmu nosūces, noņemšanas vai neitralizācijas līdzekļi.
- Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumu ieteikumiem.

Troksnā radītie apdraudējumi

- Ilgstoša atrašanās augsta troksnā līmeņa vidē var izraisīt pastāvīgu un neapgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tīnītu (skaņēšana, dūkoņa, svilpe vai dūkoņa ausīs).
- Ir būtiski novērtēt riskus un īstenot atbilstošas kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai.
- Jāizmanto metodes, kas novērš pārmērīgu troksni, piemēram, skaņas absorbējoši materiāli vai citas metodes, kas novērš apstrādājama materiāla "skaņēšanu".
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumiem.
- Lai samazinātu troksni, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Montējiet un lietojiet darba rīkus saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām, lai samazinātu troksni.
- Ja iespējams, izmantojiet troksnā slāpētāju.

Ar vibrāciju saistītie riski

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt roku un pirkstu išēmiju un nervu bojājumus.
- Nenovietojiet rokas tuvu skrūvgrieža uzgaļiem.
- Strādājot aukstā temperatūrā, ģērbieties silti un turiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat tirpšanu, nejutīgumu, sāpes vai ādas bālumu rokās, pārtrauciet darbu un konsultējieties ar savu vadītāju un ārstu.
- Lai samazinātu vibrāciju, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Nelietojiet nolietotas vai slīkti piestiprinātus uzgaļus, jo tas var izraisīt ievērojamu vibrācijas līmeņa palielināšanos.
- Izvēlieties, uzturiet un nomainiet nolietotās detaļas saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Tas novērsīs nevajadzīgu vibrācijas līmeņa palielinā
- Ja iespējams, izmantojiet aizsargpārsegus.
- Ja iespējams, atbalstiet instrumenta svaru ar statni, spriegotāju vai balansieri.

- Turiet instrumentu stingri, bet ar mērenu spēku, lai nodrošinātu drošu darbību. Pārāk stingri turot instrumentu, palielinās vibrācijas risks.

Papildu drošības noteikumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus bojājumus.
- Vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet ierīci no avota, ja to nelietojat, nomaināt piederumus vai veicat apkopi.
- Nekad nevēršiet gaisa plūsmu uz sevi vai citiem.
- Saspiestā gaisā savītas pneimatiskās šļūtenes rada nopietnu apdraudējumu. Vienmēr pārliecinieties, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti.
- Novirziet aukstu gaisu prom no rokām.
- Lietojot skavas savienojumus, atcerieties izmantot atbilstošas fiksācijas, lai novērstu nejaušu atvienošanos.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamu spiedienu.
- Nekad nenēsiet ierīci, turot to aiz šļūtenes.

Lietojamā Piktogrammu Apraksts



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus.
5. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

Ierīces Komponenti Att. A

1. Vāciņa
2. Gaisa izlaides sāksšanas/apstādīšanas poga
3. Rokturis
4. Ātrs savienotājs
5. Griezes momenta un rotācijas virziena regulēšanas poga
6. Elļotājs
7. Pagriežama gaisa izplūde

Uzstādīšanas Shēma B att.

1. Savienojums ar ierīci (nelietojiet ātrās savienotājs)
2. Vadības šļūtene
3. Savienotājs
4. Pneimatiskā šļūtene
5. Ātrs savienotājs
6. Niple
7. Smērvielas niplis
8. Spiediena samazinātājs
9. Gaisa filtrs
10. Mitruma noņemšanas sistēma
11. Gaisa avots

Pieslēgšana Sūkņa Gaisa Tīklam

- Pievienojiet savienotāju (sakabi) elastīgās šļūtenes galam un pievelciet to ar atslēgu.
- Pievienojiet ātrās savienotāšanas savienotāju (pārdodams atsevišķi) savienotājam. Tas ir noderīgs komponentis, kas ļauj ātri pievienot šļūtenei visdažādākās pneimatiskās ierīces.
- Pneimatiskais skrūvgriezis tagad ir gatavs lietošanai.

Markējumi Uz Ierīces



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs

NNN -papildu apzīmējums

APRAKSTS

Triecienatslēga, kas paredzēta smagiem darbiem. Tā ir paredzēta vītņoto savienotājelementu – skrūvju, uzgriežņu utt. – pievilkšanai/atskrūvēšanai. Instrumentam ir trīs pakāpju griezes momenta regulēšanas sistēma. Pagriežamais gaisa izplūdes atvērums ļauj regulēt izplūdes pozīciju, lai tā netraucētu darbu.

Pneimatiskā Sistēma

Pneimatiskās padeves sistēmas piemērs parādīts attēlā B. Darba spiediens nedrīkst pārsniegt 6,2 psi. Augstāka darba spiediena izmantošana var būt ierīci un radīt risku operatoram. Pārliecinieties, ka ierīcei pievadītais gaiss ir tīrs un sauss. Pirms pieslēgšanas pneimatiskā sistēma ir jānosusina. Regulāri nosusiniet sistēmu un pārbaudiet filtra stāvokli. Ierīce ir jālieto kopā ar sistēmā iebūvēto elļotāju. Ierīce tiek pievienota sistēmai ar 1/4" savienojumu. Pneimatiskās šļūtenes minimālais iekšējais diametrs ir 10 mm (3/8"). Uzstādīšanai jāiekļauj redzams un pieejams drošības slēdzis.

Ierīces Darbība

Atgriežamais uzgriežņu atslēgas ir paredzēts darbam ar 1/2" triecienu uzgriežņu uzgaļiem. Neizmantojiet atslēgu ar citām uzgaļiem, kas nav trieciena uzgaļi, jo tas var tos bojāt. Pēc uzgaļa uzlikšanas uz atslēgas vārpstas, uzlieciet to uz uzgriežņa/bultskrūves galvas un iedarbiniet ierīci, nospiežot slēdzi. Atslēgas kāts sāks rotēt, un, sastopoties ar pretestību no pievilkta/atskrūvētā elementa, iedarbosies trieciena mehānisms. Ierīce izslēdzas, kad tiek atlaists spiediens uz pogu. Piesprādzēšanas griezes momentu var mainīt trīs posmos, pagriežot ierīce iebūvēto vārstu un kontrolējot mehānismam pievadītā gaisa plūsmu. Pagriežot vārstu otrā virzienā, mainās rotācijas virziens. Griezes momenta maiņa nav pieejama atslābšanas režīmā. Pēc darba pabeigšanas ar svarīgi atvienot ierīci no gaisa avota, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Visas ierīces apkopes darbības, piemēram, vāciņu nomaīņa, jāveic pēc atvienošanas no gaisa avota.

Problēmu Risināšana

Papildus bojājumiem var nodilumam, arī citi faktori, piemēram, pneimatiskās sistēmas slikti stāvokļi (bojājumi, bloķēšanās, noplūdes vai mitrums), var negatīvi ietekmēt darbību. Problēmas var izraisīt arī ierīces piesārņošanās ar pārmērīgu putekļu un abrazīvu vielu daudzumu. Tāpēc ir svarīgi uzturēt ierīci tīru.

Apkope Un Uzglabāšana

Lai pagarinātu instrumenta kalpošanas laiku, to vajadzētu regulāri tīrīt. Pēc katras lietošanas ierīci vajadzētu notīrīt, noslaucīt to ar sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var izraisīt ierīces detaļu koroziju. Mehānisms jāelļo, izmantojot elļotāju, kas ir daļa no pneimatiskās padeves sistēmas. Elļotāja eļļas līmeni regulāri jāpārbauda un nepieciešamības gadījumā jāpapildina. Ja elļotāja nav, elļošana ir iespējama, pirms ierīces iedarbināšanas uz gaisa ieplūdes atveres uzpildinot dažus pilienus pneimatiskās eļļas. Pēc ierīces elļošanas pirmajās sekundēs eļļas pilieni var izplūst caur gaisa izplūdes atveri. Šādā gadījumā ierīci uz laiku jānostiprina, piemēram, ar divieli. Mehānisma elļošanai drīkst izmantot tikai pneimatiskās eļļas. Citu veidu eļļu izmantošana vai mehānisma neelļošana saīsina kalpošanas laiku un bojā instrumentu. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot pilnvarotu servisa centru.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Nominālais ātrums	7500 min ⁻¹
Maksimālais darba spiediens	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4
Instrumentu turētājs	1/2
Vidējais gaisa patēriņš	115 l/min
Svars	1,4 kg
14-019 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

Trokšņa Un Vibrācijas Dati

Skānas spiediena līmenis	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skānas jaudas līmenis	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas patēriņuma vērtība	$a_{h1} = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas patēriņuma vērtību a_{h1} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{(h)}$ ir mērītas saskaņā ar EN ISO 11148-6. Norādīto vibrācijas līmeni $a_{(h)}$ var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkts nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānosūta uz atbilstošām pārstrādes iekārtām. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, šīs teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atspērdēšana, publicēšana vai modifikācija komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Pneimatiskais triecienatslēga

Modelis: 14-019

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 11148-6:2012

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotas gala lietošanai vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir ES rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 23. aprīlis

(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Udami ključ, 1/2", 500 Nm

14-019

Pred začetkom namestitve, delovanja, popravila, vzdrževanja in zamenjave dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti. Neupoštevande navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitve, nastavitve in sestavo pnevmatskega orodja lahko izvaja le usposobljeno in izobraženo osebe. Pnevmskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za upravljalca orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite; predajte jih upravljalcu orodja. Pnevmskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovan. Preverite, ali ima orodje vse oznake, ki jih zahteva standard ISO 11148. Če je treba oznake zamenjati, se mora upravljalcev ali delodajalec obrniti na proizvajalca orodja.

Tveganja, povezana z odpadki

- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo vstavljenega orodja lahko povzročijo izmet odpadkov z visoko hitrostjo.
- Vedno nosite udarno odporna očala. Stopnjo zaščite je treba izbrati glede na opravljano delo.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.

Nevarnost zapletanja

- Ohlapna oblačila, nakit, lasje ali rokavice se lahko zapletejo in povzročijo zadrževanje, odrgnine in/ali ureznine.
- Rokavice se lahko zapletejo v vrteče se dele in povzročijo odrezanje ali zlom prstov.
- Rokavice, prevlečene z gumo, ali rokavice, ojačene z kovino, se lahko zlahka zapletejo v pokrovice, nameščen na vretenu orodja.
- Ne nosite ohlapnih rokavic ali rokavic z odrezanimi ali obrabljenimi prsti.
- Nikoli ne držite vretena, priključka ali podaljška pogona.
- Roke držite stran od vrtečih se vreten.

Nevarnosti pri delu

- Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrobitev, udarec, rezanje, odrgnine in opekline. Nosite ustrezne rokavice za zaščito roke.
- Operater in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo velikost, težo in moč.
- Orodje držite pravilno. Bodite pripravljeni na normalne ali nepričakovane premike in imejte vedno obe roki proste. Ohranjajte ravnotežje in varen oprijem.
- Kadar so potrebni ukrepi za absorpcijo reakcijskega navora, se priporoča uporaba podporne roke, če je to mogoče.
- Če to ni mogoče, priporočamo uporabo stranskih ročajev za ravna orodja in orodja s pištolskim ročajem.
- Za kolne izvijače se priporoča uporaba reakcijskih palic. V vsakem primeru se priporoča uporaba naprav za absorpcijo reakcijskega navora nad: 4 Nm za ravna orodja, 10 Nm za orodja s pištolskim ročajem, 60 Nm za kolne izvijače.
- V primeru izpada električne energije sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavitev.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Prsti se lahko stisnejo v izvijačih z odprtim ročajem.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih in pazite, da si ne stisnete rok med orodjem in obdelovancem, zlasti pri odvijanju vijakov.

Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi

- Dolgotrajna uporaba orodja lahko povzroči utrujenost in nelagodje v rokah, rokah, vratu ali drugih delih telesa.
- Ohranjajte udoben, varen in stabilen položaj ter se izogibajte nestabilnim položajem telesa. Od časa do časa spreminjajte položaj, da preprečite utrujenost.
- Če imate daljše, moteče simptome, kot so nelagodje, bolečina, krči, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost v katerem koli delu telesa, jih ne ignorirajte. Uporabnik mora sam ali prek delodajalca poiskati zdravniško pomoč.

Nevarnosti, povezane s priborom

- Pred zamenjavo delovnega orodja ali dodatkov je nujno, da napravo odklopite od vira napajanja.
- Med delovanjem orodja se ne dotikajte priključkov in dodatkov, saj to poveča tveganje za ureznine, opekline ali poškodbe zaradi vibracij.
- Uporabljajte samo dodatke in potrošni material velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte samo udarne vtičnice v dobrem stanju; vtičnice v slabem stanju ali nevdapne vtičnice, ki se uporabljajo v udarnih orodjih, se lahko zlomijo in postanejo nevarni fragmenti.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spotikanje, zdrsanje in padec lahko povzročijo nesreče. Poskrbite, da tla niso spolzka ali da med delovanjem ne postanejo spolzka. Poskrbite, da pnevmatski cev ni nameščen tako, da bi lahko povzročil spotikanje.
- V neznanem okolju ravnajte previdno.
- Orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ne štiti uporabnika pred električnim udarom.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ali drugih predmetov, ki bi lahko predstavljali nevarnost, če bi bili poškodovani.

Nevarnosti, povezane s prahom in dimom

- Med delovanjem se lahko ustvarjajo nevarni prah in hlapi. Ti imajo negativen vpliv na zdravje uporabnika, saj povzročajo bolezni dihal, raka in poškodbe kože. Bodite pozorni na te nevarnosti in sprejmite ukrepe za njihovo zmanjšanje.

- Pri oceni tveganja je treba upoštevati izpostavljenost prahu, ki nastaja med obdelavo, in prahu, ki se med delovanjem prenaša iz okolja.
- Lzhod zraka mora biti usmerjen tako, da se čim bolj zmanjša razširjanje prahu in dimnih plinov iz okolja.
- Nadzor emisij prahu in hlapov pri viru je prednostna naloga pri zagotavljanju varnosti pri delu.
- Uporabiti je treba ustrezna sredstva za odsesavanje, odstranjevanje ali nevtralizacijo prahu in hlapov v skladu s priporočili proizvajalca.
- Uporabljajte zaščitno dihal v skladu s priporočili predpisov o zdravju in varnosti.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha ter druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brenčanje, piskanje ali brnenje v ušesih).
- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Uporabiti je treba metode za preprečevanje prekomernega hrupa, kot so materiali, ki absorbirajo zvok, ali druge metode za preprečevanje „zvonjenja“ obdelovanega materiala.
- Uporabljajte zaščitno sluha v skladu s predpisi o zdravju in varnosti.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Sestavljajte in uporabljajte delovna orodja v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Uporabite dušilec zvoka, če je na voljo.

Tveganja, povezana z vibracijami

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči ishemijo rok in prstov ter poškodbe živcev.
- Roke držite stran od vtičnic izvijača.
- Pri delu v hladnih temperaturah se toplo oblecite in roke ohranjajte tople in suhe.
- Če občutite mravljinčenje, otrplost, bolečino ali bledico kože na rokah, prenehajte z delom in se posvetujte s svojim nadzornikom in zdravnikom.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate vibracije.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilagojenih se priključkov, saj lahko to povzroči znatno povečanje ravnih vibracij.
- Izbirajte, vzdržujte in zamenjujte obrabljene dele v skladu z navodili za uporabo. S tem boste preprečili nepotrebno povečanje ravnih vibracij.
- Kadar je mogoče, uporabite zaščitne pokrove.
- Če je mogoče, podprite težo orodja s stojalom, napenjalcem ali balansirnikom.
- Orodje držite trdno, vendar z zmerno silo, da zagotovite varno delovanje. Preveč trdno držanje orodja poveča tveganje za vibracije.

Dodatni varnostni predpisi za pnevmatsko orodje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Vedno izklopite dovod zraka in odklopite napravo od vira, ko je ni v uporabi ali ko zamenjujete dodatke in opravljate vzdrževanje.
- Nikoli ne usmerjajte zraka proti sebi ali drugim.
- Pnevmatske cevi, zvite pod tlakom, predstavljajo resno nevarnost. Vedno poskrbite, da cevi in priključki niso poškodovani.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Pri uporabi kleščastih spojk ne pozabite uporabiti ustreznih zapor, da preprečite naključno odklopitev.
- Nikoli ne preseгаite največjega dovoljenega tlaka.
- Naprave nikoli ne prenašajte za cev.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem.

5. Otroke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjne odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Pokrovček
2. Start/Stop za sprostitve zraka
3. Ročaj
4. Hitri priključek
5. Gumb za nastavitev navora in smeri vrtenja
6. Oljnik
7. Vrtljiv izpust zraka

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Priključek na napravo (ne uporabljajte hitrih priključkov)
2. Vodilna cev
3. Priključek
4. Pnevmatska cev
5. Hitri priključek
6. Nipel
7. Mazalna nipla
8. Zmanjševalnik tlaka
9. Zračni filter
10. Sistem za odstranjevanje vlage
11. Vir zraka

PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Na konec gibljive cevi namestite konektor (spojko) in ga zategnite z ključem.
- Na priključek priključite hitri priključek (prodaja se ločeno). To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na cev.
- Pnevmatski ključ z ročajem je zdaj pripravljen za uporabo.

OZNAKE NA NAPRAVI



- | | |
|-------|--------------------|
| RRRR | -leto proizvodnje |
| MM | -mesec proizvodnje |
| Y | -dodatna oznaka |
| XXXXX | -serijska številka |
| NNN | -dodatna oznaka |

OPIS

Udarna ključavnica, zasnovana za težko delo. Namenjena je za zategovanje/odvijanje navojnih pritrdilnih elementov – vijakov, matic itd. Orodje je opremljeno s tristopenjskim sistemom za nastavitev navora. Vrtljivi izpust zraka omogoča nastavitve položaja izpuha, tako da ne moti dela.

PNEVMATSKI SISTEM

Primer pnevmatskega napajalnega sistema je prikazan na **sliki B**. Delovni tlak ne sme presežati 6,2 psi. Uporaba višjega delovnega tlaka lahko poškoduje napravo in ogrozi varnost operaterja. Poskrbite, da je zrak, ki se dovaja v napravo, čist in suh. Pnevmatski sistem je treba pred priključitvijo osušiti. Sistem redno sušite in preverjajte stanje filtra. Napravo je treba uporabljati v povezavi z mazalnikom, vgrajenim v sistem. Orodje je priključeno na sistem prek 1/4" priključka. Najmanjši notranji premer pnevmatskega cevi je 10 mm (3/8"). Namestitev mora vključevati vidno in dostopno varnostno stikalo.

DELOVANJE NAPRAVE

Ključ je zasnovan za delovanje z 1/2" udarnimi vtičnicami. Ključa ne uporabljajte z drugimi vtičnicami razen udarnimi vtičnicami, saj jih lahko poškodujete. Po namestitvi vtičnice na vreteno ključa jo namestite na glavo matice/vijaka in napravo zaženite s pritiskom na stikalo. Steblo ključa se bo začelo vrteti, ko pa bo naletelo na upor zategnjene/oslabljene elementa, se bo aktiviral udarni mehanizem. Naprava se izklopi, ko sprostite pritisk na gumb. Zavrtanjem ventila, vgrajenega v napravo, in nadzorovanjem pretoka zraka, ki se dovaja mehanizmu, je mogoče spremeniti navor zategovanja v treh stopnjah. Zavrtanje ventila v drugo smer se spremeni smer vrtenja. Sprememba navora ni mogoča v načinu odvijanja. Po končanem delu je nujno, da napravo odklopite od vira zraka, da preprečite naključni zagon. Vsa vzdrževalna dela na napravi, npr. zamenjava pokrovčkov, je treba opraviti po odklopu naprave od vira zraka.

ОДСТРАНЈЕВАНЈЕ НАПАК

Полег поškodob али обрале lahko на делованје негативно вplивајо туди други дејавници, kot со слабо стање пневматскогa система (поškodbe, замашitev, пушчање али влага). Тежаве lahko повзрочи туди умазанија напаве заради прекорменогa праху и абразивних snovi. Зато је поpембo, да напаво оhrанјате чисто.

VZDRŽEVANJE И SKLADIŠČENJE

Da bi podaljšali življenjsko dobo orodja, ga је треба редно čistiti. Po vsaki uporabi је треба напаво očistiti s suho krpo. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko povzročijo korozijo sestavnih delov naprave. Mehanizem је треба mazati z mazalnikom, ki је del pnevmatskega napajalnega sistema. Raven olja v mazalniku је треба редно preverjati in po potrebi dopolniti. Če mazalnika ni, је mogoče neposredno mazanje z nekaj kapljicami pnevmatskega olja na dovod zraka pred zagonom naprave. Po mazanju naprave lahko v prvih nekaj sekundah skozi izhod zraka uhajajo kapljice olja. V tem primeru је треба напаво заčasno zavarovati, npr. z brisačo. Za mazanje mehanizma се smejo uporabljati samo pnevmatski olji. Uporaba drugih vrst olja али nezamaščenje mehanizma skrajša življenjsko dobo и поškoduje orodje. Vsa popravila sme opravljati le pooblaščen osebje в pooblaščenem servisnem centru.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Nazivna hitrost	7500 min ⁻¹
Največji delovni tlak	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Premer priključka за zrak	1/4
Držalo orodja	1/2
Povprečna poraba zraka	115 l/min
Teža	1,4 kg
14-019 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU И VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu и vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, је описан z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} и ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, со описане z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost). Naslednje vrednosti, наведене в тем приручнику: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} и vrednost pospeška vibracij a_h со bile izmerjene в складу з EN ISO 11148-6. Navedena raven vibracij a_h со lahko uporabi за primerjavo naprav и за predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij је reprezentativna le за osnovne uporabe naprave. Če се naprava uporablja за druge namene али z drugimi delovnimi orodji, се raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno али редко vzdrževanje naprave бо povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

За натанчно оцено изpostavljenosti vibracijam је треба upoštevati obdobja, ko је naprava izklopljena али ko је vklopljena, vendar се ne uporablja за delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov је lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, је треба izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: редно vzdrževanje naprave и деловnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok и ustreзна organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti в ustrežne obrate за odstranjevanje odpadkov. Informacije о odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka али lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost за okolje и zdravje ljudi.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem в Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (в nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s тем obvešča, da со vse avtorske pravice за vsebino tega priročnika (в nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami и sestavo, pripadajo izključno GTX Poland и со zaščiteni z zakonom в skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 о avtorskih pravicah и sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor је bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava али spreminjanje celotnega Priročnika али katerega koli njegovega elementa за komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland је strogo prepovedano и lahko povzroči civilno и kazensko odgovornost.

Izjava о skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pnevmatски udarni ključ

Model: 14-019

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava о skladnosti је издана на lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek је в складу з naslednjimi dokumenti:

Direktiva о strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 11148-6:2012

Ta izjava velja samo за stroj в stanju, в katerem је bil дан на trg, и ne zajema komponent

, ki jih је dodal končni uporabnik, али naknadnih ukrepov, ki jih је izvedel.

Ime и naslov osebe, pooblaščenе за pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem али sedežem в EU:

Podpisano в imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik за kakovost GTX POLAND

Varšava, 23. april 2025

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Ударна гайка, 1/2", 500 Nm

14-019

Преди да започнете монтажа, експлоатацијата, ремонтa, поддржката и подмяната на аксесоари или когато работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безопасност поради многото опасности, свързани с тях. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и сглобяването на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не извърляйте инструкциите за безопасност; те трябва да бъдат предадени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверете дали инструментът има всички маркировки, изисквани от ISO 11148. Ако маркировките трябва да бъдат подменени, операторът или работодателят трябва да се свърже с производителя на инструмента.

Рискове, свързани с отпадъци

- Повреда на детайла, аксесоарите или дори на вмъкнатия инструмент може да доведе до изхвърляне на отпадъци с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчиви очила. Степента на защитата трябва да се избере в зависимост от извършваната работа.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.

Опасност от заплитане

- Хлабави дрехи, бижута, коса или ръкавици могат да се заплетат и да причинят задушаване, скалпиране и/или разкъсвания.
- Ръкавиците могат да се заплетат в въртящите се части и да доведат до отрязване или счупване на пръсти.
- Ръкавиците с гумено покритие или подсилени с метал могат лесно да се заплетат в капачките, монитори на шпиндела на инструмента.
- Не носете широки ръкавици или ръкавици с отрязани или изтърпени пръсти.
- Никога не държете шпиндела, приставката или удължителя на задвижването.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящите се шпиндели.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и изгаряне. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддржката трябва да са физически способни да се справят с размера, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно. Бъдете подготвени да устоите на нормални или неочаквани движения и винаги дръжте и двете си ръце свободни. Поддържайте равновесие и стабилна опора.

- Когато са необходими мерки за абсорбиране на реакционния въртящ момент, се препоръчва използването на опорен лост, където е възможно.
- Ако обаче това не е възможно, се препоръчва да се използват странични дръжки за прави инструменти и инструменти с пистолетна ръкохватка.
- Препоръчва се използването на реакционни лостове за ъглови отвертки. Във всеки случай се препоръчва използването на устройствата за абсорбиране на реакционния въртящ момент над: 4 Nm за прави инструменти, 10 Nm за инструменти с пистолетна ръкохватка, 60 Nm за ъглови отвертки.
- Освободете налягането върху устройството за стартиране и спирание в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Пръстите могат да бъдат притиснати в отвертки с отворени дръжки.
- Не използвайте инструменти в затворени пространства и внимавайте да не си смачкате ръцете между инструмента и детайла, особено при развинтване.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- Продължителната употреба на инструмента може да доведе до умора и дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- Поддържайте удобна, безопасна и стабилна позиция и избягвайте нестабилни позиции на тялото. Променяйте позицията си от време на време, за да предотвратите умора.
- Ако изпитвате продължителни, тревожни симптоми като дискомфорт, болка, конвулсии, изтръпване, изтръпване, парене или скованост в някаква част от тялото, не ги игнорирайте. Операторът трябва да се консултира с лекар самостоятелно или чрез своя работодател.

Опасности, свързани с аксесоарите

- Преди да замените работния инструмент или аксесоарите, е необходимо да изключите устройството от източника на захранване.
- Не докосвайте приставките и аксесоарите, докато инструментът е в действие, тъй като това увеличава риска от порязвания, изгаряния или наранявания поради вибрации.
- Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя.
- Използвайте само ударни глави в добро състояние; главите в лошо състояние или неудърните глави, използвани в ударни инструменти, могат да се счупят и да се превърнат в опасни фрагменти.

Опасности на работното място

- Спяването, подхлъзването и падането могат да причинят инциденти. Уверете се, че пода не е хлъзгав и няма да стане хлъзгав по време на работа. Уверете се, че пневматичният маркуч не е разположен по начин, който може да доведе до спяване.
- Действайте с повишено внимание в непозната среда.
- Инструментът не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не предпазва потребителя от токов удар.
- Уверете се, че в близост няма електрически кабели, газови тръби или други предмети, които могат да представляват опасност, ако бъдат повредени.

Опасности, свързани с прах и дим

- По време на работа могат да се образуват опасни прах и дим. Те имат отрицателно въздействие върху здравето на потребителя, като причиняват респираторни заболявания, рак и увреждания на кожата. Бъдете наясно с тези опасности и вземете мерки за тяхното минимизиране.
- Оценката на риска трябва да вземе предвид експозицията на прах, генериран по време на процеса на обработка, и прах, пренесен от околната среда по време на работа.
- Изходът за въздуха трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум разпространението на прах и дим от околната среда.
- Контролирането на емисиите на прах и пари при източника е приоритет за осигуряване на безопасността на труда.
- Следва да се използват подходящи средства за извличане, отстраняване или неутрализиране на прах и дим в съответствие с препоръките на производителя.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища в съответствие с препоръките на правилата за здрава и безопасност.

Опасности от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези опасности.
- Трябва да се използват методи за предотвратяване на прекомерен шум, като шумопоглъщащи материали или други методи за предотвратяване на „звъненето“ на обработвания материал.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с правилата за здрава и безопасност.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Слпобявайте и използвайте работните инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Използвайте шумозаглушител, ако има такъв.

Рискове, свързани с вибрациите

- Излагането на вибрации може да доведе до исхемия на ръцете и пръстите и увреждане на нервите.
- Дръжте ръцете си далеч от гнездата на отвертката.
- Когато работите при ниски температури, обличайте се топло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, изтръпване, болка или побледняване на кожата на ръцете, спрете работата и се консултирайте с вашия ръководител и лекар.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум вибрациите.
- Не използвайте износени или лошо прилепващи приставки, тъй като това може да доведе до значително увеличаване на нивата на вибрации.
- Избирайте, поддържайте и подменяйте износените части съгласно инструкциите за експлоатация. Това ще предотврати ненужното увеличаване на нивата на вибрации.
- Когато е възможно, трябва да се използват защитни капаци.
- Ако е възможно, поддържайте телгто на инструмента с помощта на стойка, натягач или балансир.
- Дръжте инструмента здраво, но с умерена сила, за да гарантирате безопасна работа. Прекалено силно стискане на инструмента увеличава риска от вибрации.

Допълнителни правила за безопасност при работа с пневматични инструменти

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни повреди.
- Винаги изключвайте подаването на въздух и изключвайте устройството от източника, когато не го използвате, когато смените аксесоари или извършвате поддръжка.
- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.
- Пневматичните маркучи, навити под налягане, представляват сериозна опасност. Винаги се уверявайте, че маркучите и връзките не са повредени.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато използвате куки за свързване, не забравяйте да използвате подходящи заключващи устройства, за да предотвратите случайно разединяване.
- Никога не превишавайте максималното допустимо налягане.
- Никога не носете устройството за маркуча.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.

- 6. Рециклирайте.
- 7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
- 8. Сертификационен знак ЕАС.
- 9. Сертификационен знак за украинския пазар

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

- 1. Капачка на гнездото
- 2. Старт/Стоп за изпускане на въздух
- 3. Дръжка
- 4. Бърз съединител
- 5. Копче за регулиране на въртящия момент и посоката на въртене
- 6. Масленик
- 7. Въртящ се изход за въздух

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

- 1. Свързване към устройството (не използвайте бързи съединители)
- 2. Насочващ маркуч
- 3. Съединител
- 4. Пневматичен маркуч
- 5. Бърз съединител
- 6. Нипел
- 7. Нипел за смазване
- 8. Редуктор на налягането
- 9. Въздушен филтър
- 10. Система за отстраняване на влагата
- 11. Източник на въздух

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Поставете съединителя (муфата) на края на гъвкавия маркуч и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързия съединител (продава се отделно) към съединителя. Това е полезен компонент, който ви позволява бързо да свържете цяла гама от пневматични устройства към маркуча.
- Пневматичният гаечен ключ с тресчотка е готов за употреба.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR -година на производство
- MM -месец на производство
- Y -допълнително обозначение
- XXXXX -сериен номер
- NNN -допълнително обозначение

ОПИСАНИЕ

Ударна гайка, предназначена за тежка употреба. Предназначена е за затягане/разхлабване на резбови крепежни елементи – винтове, гайки и др. Инструментът е оборудван с тристепенна система за регулиране на въртящия момент. Въртящият се изход за въздух позволява регулиране на позицията на изхода, така че да не пречи на работата.

ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Пример за пневматична система за захранване е показан на **фиг. Б**. Работното налягане не трябва да надвишава 6,2 psi. Използването на по-високо работно налягане може да повреди устройството и да представлява риск за оператора.

Уверете се, че въздухът, подаван към устройството, е чист и сух. Пневматичната система трябва да се изсуши преди свързване. Изсушавателите системата редовно и проверявателите състоянието на филтъра. Устройството трябва да се използва заедно с вградените в системата смазочен апарат.

Инструментът се свързва към системата чрез 1/4" връзка. Минималният вътрешен диаметър на пневматичния маркуч е 10 mm (3/8"). Инсталацията трябва да включва видим и достъпен предпазен прекъсвач.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Ключът е проектиран да работи с 1/2" ударни глави. Не използвайте гаечния ключ с други гайки, освен ударни гайки, тъй като това може да ги повреди. След като поставите гайката на шпиндела на гаечния ключ, поставете я върху главата на гайката/болт и стартирайте устройството, като натиснете преклюквателя. Дръжката на ключа ще започне да се върти и когато срещне съпротивление от затегнатия/разхлабен елемент, ударният механизъм ще се активира. Устройството се изключва, когато натискът върху бутона бъде освободен.

Възможно е да се променя въртящият момент на затягане в три степени, като се завърти вградените в устройството клапан и се регулира подаването на въздух към механизма. Завъртането на клапана в другата посока променя посоката на въртене. Променянето на въртящия момент не е възможно в режим на разхлабване.

След приключване на работата е необходимо да изключите устройството от източника на въздух, за да предотвратите случайно включване. Всички операции по поддръжка на устройството, например подмяна на капачки, трябва да се извършват след изключването му от източника на въздух.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Освен повреди или износване, други фактори, като лошо състояние на пневматичната система (повреди, запушване, течове или влага), също могат да окажат негативно влияние върху работата. Проблеми могат да възникнат и в резултат на замърсяване на устройството с излишен прах и абразивни продукти. Поради тази причина е важно устройството да се поддържа чисто.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

За да се удължи експлоатационният живот на инструмента, той трябва да се почиства редовно. След всяка употреба устройството трябва да се почиства, като се избърсва с суха кърпа. Не използвайте разтворители или средства, които могат да причинят корозия на компонентите на устройството.

Механизмът трябва да се смазва с помощта на смазващо устройство, което е част от пневматичната система за захранване. Нивото на маслото в смазващото устройство трябва да се проверява редовно и да се долива, ако е необходимо. Ако няма смазващо устройство, е възможно директно смазване чрез нанасяне на няколко капки пневматично масло на входа за въздух преди стартиране на устройството. След смазване на устройството, през първите няколко секунди може да изтекат капки масло през изхода за въздух. В този случай е необходимо временно да го обезопасите, например с кърпа. За смазване на механизма трябва да се използва само пневматично масло. Използването на други видове масла или липсата на смазване на механизма ще скърати експлоатационния живот и ще повреди инструмента.

Всички ремонти трябва да се извършват само от оторизиран персонал чрез оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Номинална скорост	7500 min ⁻¹
Максимално работно налягане	6,2 бара (90 psi/6,3 кг/см ²)
Диаметър на въздушния вход	1/4
Дръжач за инструменти	1/2
Средна консумация на въздух	115 л/мин
Тегло	1,4 kg
14-019 обозначава типа и наименованието на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИТЕ

Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{PA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където К обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{PA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN ISO 11148-6. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през цял работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е

исклучено или кога то е вклучено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на сите фактори општа експозиција на вибрации може да биде значително по-ниска. За да се предпази потребителот од ефектите на вибрациите, треба да се предприемат дополнителни мерки за безбедност, како например: редовна поддршка на уредството и работните инструменти, осигурување на поддршка температура на рцете и правилна организација на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не треба да се извршат с битовите отпадци, а треба да се испраќаат за унишожаване во подходящи съоруженија. Информација за унишожаването може да се получи от продавача на продуктите или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здравје.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седиште във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматичен гайковерт

Модел: 14-019

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 11148-6:2012

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 23 април 2025 г.

(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА Ударни клъч, 1/2" и 3/4", 500 Нм

14-019

Пре почетка инсталације, рада, поправки, одржавања и замене додатне опреме, или када радите у близини пневматског алата, прочитајте и разумејте безбедносна упутства због многих опасности које су укључене. Ако то не учините, може доћи до озбиљних повреда. Инсталацију, подешавање и монтажу пневматских алата може обављати само квалификовано и обучено особље. Немојте мењати пневматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и сигурност и повећати ризик за оператора алата. Не одбацујте безбедносна упутства; морају се дати оператору алата. Немојте користити пневматски алат ако је оштећен. Проверите да ли алат има све ознаке које захтева ИСО 11148. Ако је потребно заменити ознаке, оператор или послодавац треба да контактира произвођача алата.

Ризици повезани са крхотинама

- Оштећење радног комада, прибора или чак алата који се убације може довести до избацавања крхотина великом брзином.
- Увек носите заштитну за очу отпорну на ударце. Степен заштите треба изабрати у складу са радом који се обавља.
- Уверите се да је радни комад сигурно стегнут.

Опасности од заплитања

- Лоосе одећа, накит, коса или рукавице могу се заплести и изазвати гушење, скалпирање и / или раздоротине.
- Рукавице се могу заплетати у ротирајућим деловима и могу довести до одсецања или ломљења прстију.
- Рукавице обложене гумом или рукавице ојачане металом могу се лако заплести у капе инсталиране на вретену алата.
- Не носите лабаве рукавице или рукавице са одсеченим или похабаним прстима.
- Никада не држите вретено, прилог или продужетак погона.
- Држите руке даље од ротирајућих вретена.

Опасности у вези са радом

- Употреба алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, сечење, абразија и опекотине. Носите одговарајуће рукавице да бисте заштитили руке.
- Оператор и особље за одржавање треба да буду физички способни за руковање величином, тежином и снагом алата.
- Држите алат исправно. Будите спремни да се одупрете нормалним или неочекиваним покретима и увек држите обе руке на располагању. Одржавајте равнотежу и сигурну подлогу.
- Тамо где су потребне мере апсорпције реакције обртног момента, препоручује се употреба потпорне руке где је то могуће.
- Међутим, ако то није могуће, препоручује се употреба бочних ручки за равне алате и алате за држање пиштоља.
- Препоручује се употреба реакцијских шипки за угаоне одвијаче. У сваком случају, препоручује се употреба уређаја за апсорпцију реакционог момента изнад: 4 Нм за равне алате, 10 Нм за алате за пиштољ, 60 Нм за угаоне одвијаче.
- Отпустите притисак на уређај за покретање и заустављање у случају нестане струје.
- Користите само мазица која препоручује произвођач.
- Прсти се могу згњечити у одвијачима са отвореним хватљацима.
- Не користите алате у затвореним просторима и пазите да не згњечите руке између алата и радног комада, посебно приликом одржања.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Дуготрајна употреба алата може изазвати умор и нелагодност у рукама, рукама, врату или другим деловима тела.
- Одржавајте удобан, сигуран и стабилан положај и избегавајте нестабилне положаје тела. Промениите свој положај са времена на време како бисте спречили умор.
- Ако имате дуготрајне, узнемирујуће симптоме као што су нелагодност, бол, конвулзије, пецање, утрнулост, пецање или укоченост у било ком делу тела, немојте их игнорисати. Оператор треба да се консултује са лекаром или сами или преко свог послодавца.

Опасности повезане са додатном опремом

- Пре замене радног алата или прибора, неопходно је искључити уређај из извора напајања.
- Не додирујте прилоге и прибор док је алат у раду, јер то повећава ризик од посекотина, опекотина или повреда услед вибрација.
- Користите само додатну опрему и потрошних материјал величина и типова која препоручује произвођач.
- Користите само ударне утичнице у добром стању; утичнице у лошем стању или без утицаја утичнице које се користе у ударним алатима могу се распасти и постати опасни фрагменти.

Опасности на радном месту

- Окидање, клизање и пад могу изазвати несреће. Уверите се да под није клизав или да неће постати клизав током рада. Уверите се да пневматско црево није постављено на такав начин да би могло да изазове окидање.
- Наставите са опрезом у непознатом окружењу.
- Алат није дизајниран за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и не штити корисника од струјног удара.
- Уверите се да у близини нема електричних каблова, гасних цеви или других објеката који би могли представљати опасност ако су оштећени.

Опасности повезане са прашином и испарењима

- Опасна прашина и испарења могу настати током рада. Они имају негативан утицај на здравље корисника, узрокујући респираторне болести, рак и оштећење коже. Будите свесни ових опасности и предузмите кораке да их смањите.
- Процена ризика треба узети у обзир изложеност прашици која настаје током процеса машинске обраде и прашине која се преноси из околине током рада.
- Излаз ваздуха треба да буде усмерен на такав начин да се смањи дисперзија прашине и испарења из околине.
- Контрола емисије прашине и пара на извору је приоритет у обезбеђивању безбедности на раду.
- Одговарајућа средства за екстракцију, уклањање или неутрализујућу прашине и испарења треба користити у складу са препорукама произвођача.
- Користите заштиту дисајних путева у складу са препорукама прописа о здрављу и безбедности.

Опасности од буке

- Изражање високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су зујање у ушима (звонење, зујање, звиждање или зујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Треба користити методе за спречавање прекомерне буке, као што су материјали који апсорбују звук или друге методе за спречавање<quot>звонења">; материјала који се обрађује.
- Користите заштиту слуха у складу са здравственим и безбедносним прописима.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте смањили буку.
- Саставите и користите радне алате у складу са упутствима за употребу како бисте смањили буку.
- Користите пригушивач ако је доступан.

Ризици повезани са вибрацијама

- Изражање вибрацијама може изазвати исхемију руку и прстију и оштећење нерва.
- Држите руке даље од утичница одвијача.
- Када радите на хладним температурама, топло се облачите и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите пецање, укоченост, бол или бледу кожу на рукама, престаните да радите и обратите се свом супервизору и лекару.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте смањили вибрације.
- Немојте користити истрошене или лоше прикључке, јер то може изазвати значајно повећање нивоа вибрација.
- Одаберите , одржавајте и замените истрошене делове у складу са упутствима за употребу. Ово ће спречи непотребно повећање нивоа вибрација.
- Тамо где је то могуће, треба користити заштитне поклопце.
- Ако је могуће, подуприте тежину алата постољем, затезачем или балансером.
- Држите алат чврсто, али са умереном силом како би се осигурало безбедан рад. Превисхе чврсто држање алата повећава ризик од вибрација.

Додатни безбедносни прописи за пнеуматске алате

- Компримовани ваздух може изазвати озбиљну штету.
- Увек искључите довод ваздуха и искључите уређај из извора када се не користи или када замењујете прибор и обављате одржавање.
- Никада не усмеравајте струју ваздуха према себи или другима.
- Пнеуматска црева намотана под притиском представљају озбиљну опасност. Увек проверите да црева и прикључци нису оштећени.
- Усмерите хладан ваздух даље од ваших руку.
- Када користите канце спојнице, не заборавите да користите одговарајуће браве како бисте спречили случајно искључивање.
- Никада не прекорачите максимални дозвољени притисак.
- Никада не носите уређај за црево.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



- Прочитајте упутства за употребу и пратите упозорења и мере предосторожности садржане у њему!
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитнице за уши, маске за прашину).
- Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
- Заштитите од кише.
- Држите децу даље од алата.
- Рециклирајте.
- Не бацајте са кућним отпадом.
- КСНУМС . ЕАЦ сертификациона ознака.
- Украјински тржишни сертификациони знак

КОМПОНЕНТЕ УРЕЂАЈА сл. А

- Утичница за капу
- Почетак / Стоп ослобађање ваздуха
- Ручка
- Брзи конектор
- Дугме за подешавање обртног момента и правца ротације
- Подмазивач
- Ротирајући излаз за ваздух

ИНСТАЛАЦИЈА ДИЈАГРАМ Сл. Б

- Повезивање са уређајем (не користите брзе конекторе)
- Водеће црево
- Конектор
- Пнеуматско црево
- Брзи конектор
- Брадавица
- Подмажите брадавицу
- Редуктор притиска
- Филтер за ваздух
- Систем за уклањање влаге
- Извор ваздуха

ПРИКЉУЧАК НА МРЕЖУ КОМПРИМОВАНОГ ВАЗДУХА

- Поставите конектор (спојницу) на крај флексибилног црева и затегните га кључем.
- Спојите брзи конектор (продаје се одвојено) на конектор. Ово је корисна компонента која вам омогућава да брзо повежете читав низ пнеуматских уређаја на црево.
- Пнеуматски кључ са церталком је сада спреман за употребу.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

ОПИС

Ударни кључ дизајниран за тешку употребу. Наменен је за затезање/опуштање навојних причвршћивача – вијака, матица и сл. Алат је опремљен тростепеним системом за подешавање обртног момента. Ротирајући излаз ваздуха омогућава подешавање положаја издувних гасова тако да не омета рад.

ПНЕУМАТСКИ СИСТЕМ

Пример пнеуматског система снабдевања је приказан на **слици Б** . Радни притисак не би требало да прелази 6,2 пси. Користићење већег радног притиска може оштетити уређај и представљати ризик за оператора.

Уверите се да је ваздух који се доводи у уређај чист и сув. Пнеуматски систем треба осушити пре спајања. Редовно осушите систем и проверите стање филтера. Уређај треба користити у комбинацији са подмазивачем уграђеним у систем.

Алат је повезан са системом преко 1/4 "везе. Минимални унутрашњи пречник пнеуматског црева је 10 мм (3/8"); Инсталација треба да садржи видљив и приступачан сигурносни прекидач.

РАД УРЕЂАЈА

Кључ је дизајниран за рад са 1/2" и ударним утичницима. Немојте користити кључ са утичницима осим ударних утичница, јер их то може оштетити. Након постављања утичници на кључ вретена, ставите га на главу матице / вијка и покрените уређај притиском на прекидач. Кључна дршка ће почети да се окреће, а када наиђе на отпор од затегнутог / олабављеног елемента, механизам удара ће се активирати. Уређај се искључује када се отпусти притисак на дугме. Могуће је модификовати момент затезања у три фазе окретањем вентила уграђеног у уређај и контролисањем протока ваздуха који се доводи у механизам. Окретањем вентила у другом смеру мења се смер ротације. Модификација обртног момента није доступна за режим отпуштања.

Након завршетка рада, неопходно је искључити уређај из извора ваздуха како би се спречило случајно покретање. Све радње одржавања на уређају, нпр. Замена капа, треба обавити након искључивања из извора ваздуха.

РЕШАВАЊА ПРОБЛЕМА

Поред оштећења или хабања, други фактори као што су лоше стање пнеуматског система (оштећење, блокада, цурење или влага) такође могу имати негативан утицај на перформансе. Проблеми могу бити узроковани уређајем који се задржа вишком прашине и производа за абразиву. Из тог разлога, важно је одржавати уређај чистим.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Да би се продужио вијек трајања алата, треба га редовно чистити. Након сваке употребе, уређај треба очистити брисањем сувом крпом. Немојте користити раствараче или средства која могу изазвати корозију компоненти уређаја.

Механизам треба подмазати помоћу подмазивача који је део пнеуматског система снабдевања. Ниво уља у подмазивачу треба редовно проверавати и допунити ако је потребно. Ако нема подмазивача, могуће је директно подмазивање наносењем неколико капи пнеуматског уља на улаз ваздуха пре покретања уређаја. Након подмазивања уређаја, капљице уља могу да побегну кроз излаз ваздуха првих неколико секунди. У том случају потребно га је привремено осигурати, нпр. пешкиром. За подмазивање механизма треба користити само пнеуматска уља. Употреба других врста уља или неупућен подмазивања механизма ће скратити вијек трајања и оштетити алат.

Све поправке треба да обавља само овлашћено особље преко овлашћеног сервисног центра.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Номинална брзина	7500 _{мин-1}
Максимални радни притисак	6,2 бара (90 пси/6.3 кг/цм ²)
Пречник ваздушне везе	1/4
Држаљ за алат	1/2"4угут;
Просечна потрошња ваздуха	115 л/мин
Тежину	1,4 кг

14 -019 означава и тип и ознаку уређаја

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 81 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{wA} = 92 \text{ дБ (A)}$ $K = 3 \text{ дБ (A)}$
Вредност убрзања вибрација	$a_x = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација $a_{h\text{rms}}$ мерене су у складу са EN ISO 11148-6. Наведени ниво вибрација $a_{h\text{rms}}$ може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом

вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи се не смеју одлагати са кућним отпадом, већ их треба послати на одлагање у одговарајућим објектима. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половна опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

аудот:ГХ Пољанд Слска з организациона одломци:медијација:аудот; Слска командита:са седмште у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: &аудот:ГХС Пољска:аудот;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај њиховог приручника (у даљем тексту: &аудот:Приручник:аудот;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГХС Пољска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (г. Јак закона 2006 бр. 90 Закона 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификације целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГХС Пољска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Κλειδί κρούσης, 1/2", 500 Nm

14-019

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή όταν εργάζεστε κοντά σε πνευματικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία αυτή. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά τραυματισμό.

Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση πνευματικών εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να δοθούν στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο φέρει όλες τις επισημασμένες πληροφορίες από το πρότυπο ISO 11148. Εάν οι επισημάνσεις πρέπει να αντικατασταθούν, ο χειριστής ή ο εργοδότης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα υπολείμματα

- Η ζημία στο διάγιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμα και στο εργαλείο που εισάγεται μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση υπολειμμάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις. Ο βαθμός προστασίας πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.

Κίνδυνοι εμπλοκής

- Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα, τα μαλλιά ή τα γάντια μπορούν να επιπλωθούν και να προκαλέσουν πνιγμό, αποπνίγωση του κρανίου και/ή εκδορές.
- Τα γάντια μπορούν να επιπλωθούν σε περιστρεφόμενα μέρη και να προκαλέσουν αποκοπή ή σπάσιμο των δακτύλων.
- Τα γάντια με επιστρώση από καουτσούκ ή τα γάντια με μεταλλική ενίσχυση μπορούν εύκολα να επιπλωθούν στα καπάκια που είναι τοποθετημένα στον άξονα του εργαλείου.
- Μην φοράτε φαρδιά γάντια ή γάντια με κομμένα ή ξεφτισμένα δάχτυλα.
- Ποτέ μην κρατάτε τον άξονα, το εξάρτημα ή την προέκταση κίνησης.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από περιστρεφόμενους άξονες.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και εγκαυματα. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.

- Κρατήστε το εργαλείο σωστά. Να είστε προετοιμασμένοι να αντισταθείτε σε κανονικές ή απρόσμενες κινήσεις και να έχετε πάντα και τα δύο χέρια ελεύθερα. Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Όπου απαιτούνται μέτρα απορρόφησης της ροπής αντίδρασης, συνιστάται η χρήση βραχίονα στήριξης, όπου είναι δυνατόν.
- Ωστόσο, εάν αυτό δεν είναι δυνατό, συνιστάται η χρήση πλειευκίων λαβών για ευθύγραμμα εργαλεία και εργαλεία με λαβή πιστολιού.
- Συνιστάται η χρήση ραβδών αντίδρασης για γωνιακά κατασβίδια. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η χρήση συσκευών απορρόφησης ροπής αντίδρασης άνω των: 4 Nm για ευθύγραμμα εργαλεία, 10 Nm για εργαλεία με λαβή πιστολιού, 60 Nm για γωνιακά κατασβίδια.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Τα δάχτυλα ενδέχεται να συνθλιβούν σε κατασβίδια με ανοιχτές λαβές.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε περιορισμένους χώρους και προεξέτε να μην συνθλίβετε τα χέρια σας μεταξύ του εργαλείου και του τεμαχίου εργασίας, ειδικά κατά το ξεβίδωμα.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει κόπωση και δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Διατηρήστε μια άνετη, ασφαλή και σταθερή στάση και αποφύγετε τις σταθερές στάσεις του σώματος. Αλλάξτε στάση από καιρό σε καιρό για να αποτρέψετε την κόπωση.
- Εάν εμφανίσετε παρατεταμένα, ενοχλητικά συμπτώματα, όπως δυσφορία, πόνο, σπασμούς, μυρμηγκiasμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμψία σε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας, μην τα αγνοήσετε. Ο χειριστής πρέπει να συμβουλευτεί έναν γιατρό είτε από μόνος του είτε μέσω του εργοδότη του.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Πριν αντικαταστήσετε το εργαλείο εργασίας ή τα εξαρτήματα, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ ενώ το εργαλείο είναι σε λειτουργία, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοψίματος, εγκαυμάτων ή τραυματισμών λόγω κραδασμών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλυόμενα των μεγεθών και τύπων που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καρδιάκια σε καλή κατάσταση. Τα καρδιάκια σε κακή κατάσταση ή τα καρδιάκια που δεν προορίζονται για εργαλεία κρούσης ενδέχεται να σπάσουν και να μετατραπούν σε επικίνδυνα θραύσματα.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Το σκόνη, η ολίσθηση ή η πτώση μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και δεν θα γίνει ολισθηρό κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο πνευματικός σωλήνας δεν είναι τοποθετημένος με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να προκαλέσει σκόνιγμα.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα.
- Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προστατεύει τον χρήστη από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη και τους καπνούς

- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να δημιουργηθούν επικίνδυνες σκόνης και αναθυμιάσεις. Αυτές έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, προκαλώντας αναπνευστικές παθήσεις, καρκίνο και βλάβες στο δέρμα. Να είστε ενήμεροι για αυτούς τους κινδύνους και να λαμβάνετε μέτρα για την ελαχιστοποίηση τους.
- Η εκτίμηση κινδύνου πρέπει να λαμβάνει υπόψη την έκθεση στη σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της κατεργασίας και τη σκόνη που μεταφέρεται από το περιβάλλον κατά τη λειτουργία.
- Η έξοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διασπορά σκόνης και καπνών από το περιβάλλον.
- Ο έλεγχος των εκπομπών σκόνης και ατμών στην πηγή αποτελεί προτεραιότητα για τη διασφάλιση της ασφάλειας στην εργασία.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα μέσα εξαγωγής, απομάκρυνσης ή εξουδετέρωσης της σκόνης και των αναθυμιάσεων, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τις συστάσεις των κανονισμών υγείας και ασφάλειας.

Κίνδυνοι από θόρυβο

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βουητό στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφευρμίζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μέθοδοι πρόληψης του υπερβολικού θορύβου, όπως ηχοαπορροφητικά υλικά ή άλλες μέθοδοι πρόληψης του «κουδούνισματος» του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Συναρμολογήστε και χρησιμοποιήστε τα εργαλεία εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Χρησιμοποιήστε σιγαστήρα, εάν υπάρχει.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τους κραδασμούς

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει ισχαιμία στα χέρια και τα δάχτυλα και βλάβη στα νεύρα.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τις υποδοχές του κατασβιδιού.
- Όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες, ντυθείτε ζεστά και κρατήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μυρμηγκiasμα, μούδιασμα, πόνο ή ωχρότητα στο δέρμα των χεριών σας, σταματήστε την εργασία και συμβουλευτείτε τον προϊστάμενό σας και έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τους κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή κακώς προσαρμοσμένα εξαρτήματα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση των επιπέδων δόνησης.
- Επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Έτσι θα αποφύγετε την άσκοπη αύξηση των επιπέδων δόνησης.
- Όπου είναι δυνατόν, πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά καλύμματα.
- Εάν είναι δυνατόν, σπρίζτε το βάρος του εργαλείου με ένα στήριγμα, έναν εντάτηρα ή έναν εξορροπητή.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά, αλλά με μέτρια δύναμη, για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του. Αν κρατάτε το εργαλείο πολύ σφιχτά, αυξάνεται ο κίνδυνος κραδασμών.

Πρόσθετοι κανονισμοί ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.
- Απενεργοποιείτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή όταν αντικαθιστάτε εξαρτήματα και πραγματοποιείτε συντήρηση.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Οι πνευματικοί σωλήνες που είναι τυλιγμένοι υπό πίεση αποτελούν σοβαρό κίνδυνο. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σωλήνες και οι συνδέσεις δεν είναι κατεστραμμένοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους με νύχια, θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα κλειδιά για να αποτρέψετε την τυχαία αποσύνδεση.
- Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από τον σωλήνα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατέψτε από τη βροχή.

- 5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- 6. Ανακυλώστε.
- 7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- 8. Σήμα πιστοποίησης ΕΑC.
- 9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

- 1. Υποδοχή κατακτιού
- 2. Εκκίνηση/Διακοπή απελευθέρωσης αέρα
- 3. Λαβή
- 4. Ταχεία σύνδεση
- 5. Κομπι ρύθμισης ροπής και κατεύθυνσης περιστροφής
- 6. Λιπαντήρας
- 7. Περιστρεφόμενη έξοδος αέρα

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

- 1. Σύνδεση με τη συσκευή (μην χρησιμοποιείτε γρήγορους συνδετήρες)
- 2. Σωλήνας οδηγησης
- 3. Συνδετήρας
- 4. Πνευματικός σωλήνας
- 5. Ταχεία σύνδεση
- 6. Νιπλ
- 7. Νιπλ λιπανσης
- 8. Μειωτήρας πίεσης
- 9. Φίλτρο αέρα
- 10. Σύστημα απομάκρυνσης υγρασίας
- 11. Πηγή αέρα

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο (ζεύκτη) στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης (πωλείται ξεχωριστά) στον σύνδεσμο. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που σας επιτρέπει να συνδέετε γρήγορα μια ολόκληρη σειρά πνευματικών συσκευών στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το πνευματικό κλειδί με κασάνια είναι πλέον έτοιμο για χρήση.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη ονομασία

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Κλειδί κρούσης σχεδιασμένο για βαριά χρήση. Προορίζεται για το σφίξιμο/χαλάρωμα συνδετήρων με στείρωμα – βίδες, παξιμάδια κ.λπ. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα ρύθμισης ροπής τριών σταδίων. Η περιστρεφόμενη έξοδος αέρα επιτρέπει τη ρύθμιση της θέσης εξάτμισης, ώστε να μην παρεμποδίζει την εργασία.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Ένα παράδειγμα πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας παρουσιάζεται στην Εικ. Β. Η πίεση λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6,2 psi. Η χρήση υψηλότερης πίεσης λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και να θέσει σε κίνδυνο τον χειριστή.

Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας που τροφοδοτείται στη συσκευή είναι καθαρός και ξηρός. Το πνευματικό σύστημα πρέπει να στεγνώσει πριν από τη σύνδεση. Στεγνώστε το σύστημα τακτικά και ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το λιπαντικό που είναι ενσωματωμένο στο σύστημα.

Το εργαλείο συνδέεται στο σύστημα μέσω σύνδεσης 1/4". Η ελάχιστη εσωτερική διάμετρος του πνευματικού σωλήνα είναι 10 mm (3/8"). Η εγκατάσταση πρέπει να περιλαμβάνει έναν ορατό και προσβάσιμο διακόπτη ασφαλείας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το κλειδί έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με καρυδάκια κρούσης 1/2". Μην χρησιμοποιείτε το κλειδί με καρυδάκια εκτός από καρυδάκια κρούσης, καθώς αυτό μπορεί να τα καταστρέψει. Αφού τοποθετήσετε το καρυδάκι στον άξονα του κλειδιού, τοποθετήστε το στην κεφαλή του παξιμαδιού/βιδιού και ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη. Ο άξονας του κλειδιού θα αρχίσει να περιστρέφεται και όταν συναντήσει αντίσταση από το σφιγμένο/χαλαρωμένο στοιχείο, θα ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός κρούσης. Η συσκευή απενεργοποιείται όταν απελευθερωθεί η πίεση στο κομπι.

Είναι δυνατό να τροποποιήσετε τη ροπή σύσφιξης σε τρία στάδια, περιστρέφοντας τη βαλβίδα που είναι ενσωματωμένη στη συσκευή και ελέγχοντας τη ροή του αέρα που τροφοδοτείται στον μηχανισμό. Η περιστροφή της βαλβίδας προς την άλλη κατεύθυνση αλλάζει την κατεύθυνση περιστροφής. Η τροποποίηση της ροπής δεν είναι διαθέσιμη για τη λειτουργία χαλάρωσης. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πηγή αέρα για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Όλες οι εργασίες συντήρησης της συσκευής, π.χ. αντικατάσταση καπακιών, πρέπει να πραγματοποιούνται μετά την αποσύνδεση της από την πηγή αέρα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εκτός από τη φθορά ή τη ζημιά, άλλοι παράγοντες όπως η κακή κατάσταση του πνευματικού συστήματος (ζημιά, απόφραξη, διαρροή ή υγρασία) μπορούν επίσης να έχουν αρνητική επίδραση στην απόδοση. Προβλήματα μπορεί επίσης να προκληθούν από τη ρύπανση της συσκευής με υπερβολική σκόνη και προϊόντα τριβής. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του εργαλείου, πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στα εξαρτήματα της συσκευής.

Ο μηχανισμός πρέπει να λιπαίνεται χρησιμοποιώντας ένα λιπαντικό που αποτελεί μέρος του πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας. Η στάθμη λαδιού στο λιπαντικό πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να συμπληρώνεται εάν είναι απαραίτητο. Εάν δεν υπάρχει λιπαντικό, είναι δυνατή η άμεση λιπάνση με την εφαρμογή μερικών σταγόνων πνευματικού λαδιού στην είσοδο αέρα πριν από την εκκίνηση της συσκευής. Μετά τη λιπάνση της συσκευής, σπρώξτε λαδιού ενδέχεται να διαφύγουν από την έξοδο αέρα για τα πρώτα δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, είναι απαραίτητο να το ασφαλίσετε προσωρινά, π.χ. με μια πετσέτα. Για τη λιπάνση του μηχανισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πνευματικά λάδια. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ή μη λιπάνση του μηχανισμού θα μειώσει τη διάρκεια ζωής και θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μέσω εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Ονομαστική ταχύτητα	7500 min ⁻¹
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4
Βάση εργαλείου	1/2
Μέση κατανάλωση αέρα	115 l/min
Βάρος	1,4 kg
Ο αριθμός 14-019 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	a _{h1} = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_{h1} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_{h1} μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11148-6. Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών a_{h1} μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση

όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να αποστέλλονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δλν. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικό κρουστικό κλειδί

Μοντέλο: 14-019

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 11148-6:2012

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 23 Απριλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINE INSTRUCTIES

Slagmoersleutel, 1/2", 500 Nm

14-019

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires, of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Het niet naleven hiervan kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten aan de gebruiker van het gereedschap worden gegeven. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is. Controleer of het gereedschap alle markeringen heeft die vereist zijn volgens ISO 11148. Als de markeringen moeten worden vervangen, moet de gebruiker of werkgever contact opnemen met de fabrikant van het gereedschap.

Risico's in verband met vuil

- Schade aan het werkstuk, accessoires of zelfs het gereedschap dat wordt ingebracht, kan ervoor zorgen dat puin met hoge snelheid wordt weggeslingerd.
- Draag altijd een slagvaste oogbescherming. De mate van bescherming moet worden gekozen op basis van het uit te voeren werk.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.

Verstrikingsgevaar

- Losse kleding, sieraden, haar of handschoenen kunnen verstrikt raken en verstikking, scalpering en/of snijwonden veroorzaken.
- Handschoenen kunnen verstrikt raken in draaiende onderdelen en ervoor zorgen dat vingers worden afgesneden of gebroken.
- Met rubber beklede handschoenen of met metaal versterkte handschoenen kunnen gemakkelijk verstrikt raken in de kappen die op de spil van het gereedschap zijn geïnstalleerd.
- Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met afgesneden of gefarfelde vingers.
- Houd nooit de spil, het hulpstuk of de aandrijfverlenging vast.
- Houd uw handen uit de buurt van draaiende spindels.

Werkgerelateerde gevaren

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schafwonden en brandwonden. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gereedschap te hanteren, rekening houdend met de afmetingen, het gewicht en het vermogen ervan.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast. Wees voorbereid op normale of onverwachte bewegingen en houd altijd beide handen vrij. Zorg voor evenwicht en een veilige voetsteun.
- Wanneer maatregelen voor het opvangen van reactiekoppel nodig zijn, wordt het gebruik van een steunarm aanbevolen, indien mogelijk.
- Als dit echter niet mogelijk is, wordt aanbevolen om zijhandgrepen te gebruiken voor rechte gereedschappen en gereedschappen met pistoolgreep.
- Voor haakse schroevendraaiers wordt het gebruik van reactiestangen aanbevolen. In elk geval wordt het gebruik van reactiekoppelabsorberende voorzieningen aanbevolen boven: 4 Nm voor rechte gereedschappen, 10 Nm voor gereedschappen met pistoolgreep, 60 Nm voor haakse schroevendraaiers.
- Laat de druk op het start- en stopapparaat los in geval van een stroomstoring.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vingers kunnen bekneld raken in schroevendraaiers met open grepen.
- Gebruik gereedschap niet in kleine ruimtes en zorg ervoor dat uw handen niet bekneld raken tussen het gereedschap en het werkstuk, vooral bij het losdraaien.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Langdurig gebruik van het gereedschap kan vermoeidheid en ongemak in de handen, armen, nek of andere delen van het lichaam veroorzaken.
- Zorg voor een comfortabele, veilige en stabiele houding en vermijd onstabiele lichaamshoudingen. Verander af en toe van houding om vermoeidheid te voorkomen.
- Als u langdurige, verontrustende symptomen ervaart, zoals ongemak, pijn, krampen, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid in een deel van uw lichaam, negeer deze dan niet. De gebruiker moet zelf of via zijn werkgever een arts raadplegen.

Gevaren in verband met accessoires

- Voordat u het gereedschap of de accessoires vervangt, moet u het apparaat loskoppelen van de stroombron.
- Raak de hulpstukken en accessoires niet aan terwijl het gereedschap in werking is, omdat dit het risico op snijwonden, brandwonden of letsel door trillingen vergroot.
- Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen van de door de fabrikant aanbevolen afmetingen en types.
- Gebruik alleen slagdoppen in goede staat; doppen in slechte staat of niet-slagdoppen die in slaggereedschap worden gebruikt, kunnen breken en gevaarlijke fragmenten vormen.

Gevaren op de werkplek

- Struikelen, uitglijden en vallen kunnen ongelukken veroorzaken. Zorg ervoor dat de vloer niet glad is of glad wordt tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat de perslucht slang niet zo ligt dat u erover kunt struikelen.

- Wees voorzichtig in onbekende omgevingen.
- Het gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en beschermt de gebruiker niet tegen elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen of andere voorwerpen in de buurt zijn die bij beschadiging een gevaar kunnen vormen.

Gevaaren in verband met stof en dampen

- Tijdens het gebruik kunnen gevaarlijke stof en dampen vrijkomen. Deze hebben een negatieve invloed op de gezondheid van de gebruiker en kunnen ademhalingsaandoeningen, kanker en huidbeschadiging veroorzaken. Wees u bewust van deze gevaren en neem maatregelen om ze tot een minimum te beperken.
- Bij de risicobeoordeling moet rekening worden gehouden met de blootstelling aan stof dat tijdens het beweringsproces wordt gegenereerd en stof dat tijdens het gebruik uit de omgeving wordt meegevoerd.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat de verspreiding van stof en dampen uit de omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Het beheersen van stof- en dampemissies bij de bron is een prioriteit om de veiligheid op het werk te waarborgen.
- Er moeten geschikte middelen voor het afzuigen, verwijderen of neutraliseren van stof en dampen worden gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruik ademhalingsbescherming in overeenstemming met de aanbevelingen van de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Geluidsisrisico's

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende beheersmaatregelen voor deze gevaren te nemen.
- Er moeten methoden worden gebruikt om overmatig lawaai te voorkomen, zoals geluidsabsorberende materialen of andere methoden om het "suizen" van het te verwerken materiaal te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Monteer en gebruik gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Gebruik een geluiddemper indien beschikbaar.

Risico's in verband met trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan ischemie van de handen en vingers en zenuwbeschadiging veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van schroevendraaiersdoppen.
- Draag bij het werken in koude omstandigheden warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u tintelingen, gevoelloosheid, pijn of een bleke huid op uw handen ervaart, stop dan met werken en raadpleeg uw leidinggevende en een arts.
- Gebruik het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om trillingen tot een minimum te beperken.
- Gebruik geen versleten of slecht passende hulpstukken, omdat dit kan leiden tot een aanzienlijke toename van het trillingsniveau.
- Selecteer, onderhoud en vervang versleten onderdelen volgens de gebruiksaanwijzing. Dit voorkomt een onnodige toename van het trillingsniveau.
- Gebruik waar mogelijk beschermkappen.
- Ondersteun het gewicht van het gereedschap indien mogelijk met een standaard, spanner of balancer.
- Houd het gereedschap stevig vast, maar met matige kracht om een veilige werking te garanderen. Als u het gereedschap te stevig vasthoudt, neemt het risico op trillingen toe.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit en koppel het apparaat los van de bron wanneer u het niet gebruikt, accessoires vervangt of onderhoud uitvoert.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of anderen.
- Onder druk opgerolde pneumatische slangen vormen een ernstig gevaar. Zorg er altijd voor dat slangen en aansluitingen niet beschadigd zijn.
- Houd koele lucht uit de buurt van uw handen.

- Gebruik bij het gebruik van klauwkoppelingen altijd geschikte vergrendelingen om onbedoeld losraken te voorkomen.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk.
- Draag het apparaat nooit aan de slang.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die daarin staan vermeld!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oeko- en milieucertificeringsmerk

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT Afb. A

1. Dopcontact
2. Start/stop-luchtventiel
3. Handgreep
4. Snelkoppeling
5. Knop voor het instellen van het koppel en de draairichting
6. Olievatje
7. Draaibare luchtuitlaat

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

1. Aansluiting op het apparaat (gebruik geen snelkoppelingen)
2. Geleideslang
3. Koppeling
4. Pneumatische slang
5. Snelkoppeling
6. Nippel
7. Smeernippel
8. Drukregelaar
9. Luchtfilter
10. Vochtverwijderingssysteem
11. Luchtbron

AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de flexibele slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de connector. Dit is een handig onderdeel waarmee u snel een hele reeks pneumatische apparaten op de slang kunt aansluiten.
- De pneumatische ratselsleutel is nu klaar voor gebruik.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

BESCHRIJVING

Slagmoersleutel ontworpen voor intensief gebruik. Hij is bedoeld voor het vast- en losdraaien van schroeven, moeren en andere schroefverbindingen. Het gereedschap is uitgerust met een drietraps koppelfastelsysteem. Dankzij de draaibare luchtuitlaat kan de uitlaatpositie worden aangepast, zodat deze het werk niet hindert.

PNEUMATISCH SYSTEEM

Een voorbeeld van een pneumatisch toevoersysteem is weergegeven in **afb. B**. De werkdruk mag niet hoger zijn dan 6,2 psi. Bij een hogere

werkdruk kan het apparaat beschadigd raken en een risico vormen voor de gebruiker.

Zorg ervoor dat de lucht die aan het apparaat wordt toegevoerd schoon en droog is. Het pneumatische systeem moet vóór aansluiting worden gedroogd. Droog het systeem regelmatig en controleer de staat van het filter. Het apparaat moet worden gebruikt in combinatie met de in het systeem ingebouwde smerinrichting.

Het gereedschap wordt via een 1/4"-aansluiting op het systeem aangesloten. De minimale binnendiameter van de pneumatische slang is 10 mm (3/8"). De installatie moet voorzien zijn van een zichtbare en toegankelijke veiligheidschakelaar.

WERKING VAN HET APPARAAT

De sleutel is ontworpen voor gebruik met 1/2" slagmoersleutels. Gebruik de sleutel niet met andere doppen dan slagdoppen, omdat deze hierdoor beschadigd kunnen raken. Nadat u de dop op de spil van de sleutel hebt geplaatst, plaatst u deze op de kop van de moer/bout en start u het apparaat door op de schakelaar te drukken. De sleutelsteel begint te draaien en wanneer deze weerstand ondervindt van het vastgedraaide/losgedraaide element, wordt het slagmechanisme geactiveerd. Het apparaat schakelt uit wanneer de druk op de knop wordt weggenomen.

Het is mogelijk om het aanhaalmoment in drie stappen aan te passen door de in het apparaat ingebouwde klep te draaien en de luchtstroom naar het mechanisme te regelen. Door de klep in de andere richting te draaien, verandert de draairichting. Het aanhaalmoment kan niet worden aangepast in de losdraaimodus.

Na voltooiing van het werk is het essentieel om het apparaat los te koppelen van de luchtbron om onbedoeld starten te voorkomen. Alle onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat, zoals het vervangen van doppen, moeten worden uitgevoerd nadat het apparaat is losgekoppeld van de luchtbron.

PROBLEEMOPLOSSING

Naast schade of slijtage kunnen ook andere factoren, zoals een slechte staat van het pneumatische systeem (schade, verstopping, lekkage of vocht), een negatieve invloed hebben op de prestaties. Problemen kunnen ook worden veroorzaakt doordat het apparaat vuil wordt door overtollig stof en slijtageproducten. Daarom is het belangrijk om het apparaat schoon te houden.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Om de levensduur van het gereedschap te verlengen, moet het regelmatig worden gereinigd. Na elk gebruik moet het apparaat worden gereinigd door het af te vegen met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die corrosie van de onderdelen van het apparaat kunnen veroorzaken.

Het mechanisme moet worden gesmeerd met een smerinrichting die deel uitmaakt van het pneumatische toevoersysteem. Het oliepeil in de smerinrichting moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden bijgevuld. Als er geen smerinrichting is, kan direct smeren worden uitgevoerd door enkele druppels pneumatische olie op de luchtinlaat aan te brengen voordat het apparaat wordt gestart. Na het smeren van het apparaat kunnen de eerste paar seconden oliedruppels uit de luchtuitlaat ontsnappen. In dat geval moet u het apparaat tijdelijk vastzetten, bijvoorbeeld met een handdoek. Gebruik alleen pneumatische olie om het mechanisme te smeren. Het gebruik van andere soorten olie of het niet smeren van het mechanisme verkort de levensduur en beschadigt het gereedschap.

Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van een erkend servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Nominale snelheid	7500 min ⁻¹
Maximale werkdruk	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diameter lucht aansluiting	1/4
Gereedschapshouder	1/2
Gemiddeld luchtverbruik	115 l/min
Gewicht	1,4 kg
14-019 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarde	a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 11148-6. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde ' '-redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Informatie over afvoer kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische slagmoersleutel

Model: 14-019

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 11148-6:2012

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 23 april 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Chave de impacto, 1/2", 500 Nm

14-019

Antes de iniciar a instalação, operação, reparação, manutenção e substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, ajuste e montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; elas devem ser entregues ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada. Verifique se a ferramenta tem todas as marcações exigidas pela norma ISO 11148. Se as marcações precisarem de ser substituídas, o operador ou empregador deve contactar o fabricante da ferramenta.

Riscos associados a detritos

- Os danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na ferramenta que está a ser inserida podem causar a ejeção de detritos a alta velocidade.
- Use sempre proteção ocular resistente a impactos. O grau de proteção deve ser selecionado de acordo com o trabalho a ser realizado.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.

Riscos de emaranhamento

- Roupas largas, joias, cabelos ou luvas podem ficar presos e causar asfixia, escaldamento e/ou lacerações.
- As luvas podem ficar emaranhadas em peças rotativas e causar o corte ou a fratura dos dedos.
- Luvas revestidas de borracha ou reforçadas com metal podem facilmente ficar emaranhadas nas tampas instaladas no eixo da ferramenta.
- Não use luvas largas ou com dedos cortados ou desgastados.
- Nunca segure o eixo, o acessório ou a extensão de acionamento.
- Mantenha as mãos afastadas dos eixos rotativos.

Riscos relacionados ao trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e queimaduras. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o tamanho, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente. Esteja preparado para resistir a movimentos normais ou inesperados e mantenha sempre ambas as mãos disponíveis. Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Quando forem necessárias medidas de absorção do binário de reação, recomenda-se a utilização de um braço de apoio, sempre que possível.
- No entanto, se isso não for possível, recomenda-se o uso de alças laterais para ferramentas retas e ferramentas com punho de pistola.
- Recomenda-se o uso de barras de reação para chaves de fenda angulares. Em qualquer caso, recomenda-se o uso de dispositivos de absorção de torque de reação acima de: 4 Nm para ferramentas retas, 10 Nm para ferramentas com punho de pistola, 60 Nm para chaves de fenda angulares.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falha de energia.
- Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Os dedos podem ser esmagados em chaves de fenda com punhos abertos.
- Não utilize ferramentas em espaços confinados e tenha cuidado para não esmagar as mãos entre a ferramenta e a peça de trabalho, especialmente ao desaparafusar.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- O uso prolongado da ferramenta pode causar fadiga e desconforto nas mãos, braços, pescoço ou outras partes do corpo.
- Mantenha uma posição confortável, segura e estável e evite posições corporais instáveis. Mude de posição de vez em quando para evitar fadiga.
- Se sentir sintomas prolongados e perturbadores, tais como desconforto, dor, convulsões, formiguelo, dormência, ardor ou rigidez em qualquer parte do corpo, não os ignore. O operador deve consultar um médico por conta própria ou através da sua entidade patronal.

Riscos associados aos acessórios

- Antes de substituir a ferramenta de trabalho ou os acessórios, é essencial desligar o dispositivo da fonte de alimentação.
- Não toque nos acessórios e complementos enquanto a ferramenta estiver em funcionamento, pois isso aumenta o risco de cortes, queimaduras ou ferimentos devido às vibrações.

- Utilize apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.
- Utilize apenas chaves de impacto em bom estado; chaves em mau estado ou chaves não de impacto utilizadas em ferramentas de impacto podem partir-se e tornar-se fragmentos perigosos.

Perigos no local de trabalho

- Tropear, escorregar e cair podem causar acidentes. Certifique-se de que o piso não está escorregadio ou não se tornará escorregadio durante a operação. Certifique-se de que a mangueira pneumática não está posicionada de forma a causar tropeços.
- Proceda com cautela em ambientes desconhecidos.
- A ferramenta não foi concebida para utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não protege o utilizador contra choques elétricos.
- Certifique-se de que não há cabos elétricos, tubos de gás ou outros objetos nas proximidades que possam representar um perigo se danificados.

Riscos associados ao pó e aos fumos

- Podem ser gerados pó e fumos perigosos durante o funcionamento. Estes têm um impacto negativo na saúde do utilizador, causando doenças respiratórias, cancro e danos na pele. Esteja ciente destes riscos e tome medidas para os minimizar.
- A avaliação de riscos deve ter em conta a exposição ao pó gerado durante o processo de maquinagem e ao pó transportado do ambiente durante o funcionamento.
- A saída de ar deve ser direcionada de forma a minimizar a dispersão de poeira e fumos do ambiente.
- O controlo das emissões de poeiras e vapores na fonte é uma prioridade para garantir a segurança no trabalho.
- Devem ser utilizados meios adequados de extração, remoção ou neutralização de poeiras e fumos, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Utilize proteção respiratória de acordo com as recomendações dos regulamentos de saúde e segurança.

Riscos de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- Devem ser utilizados métodos para prevenir o ruído excessivo, tais como materiais absorventes de som ou outros métodos para prevenir o «zumbido» do material a ser processado.
- Utilize proteção auditiva de acordo com as normas de saúde e segurança.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Monte e utilize as ferramentas de trabalho de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Utilize um silenciador, se disponível.

Riscos associados à vibração

- A exposição à vibração pode causar isquemia nas mãos e nos dedos e danos nos nervos.
- Mantenha as mãos afastadas das chaves de fendas.
- Ao trabalhar em temperaturas frias, vista-se com roupas quentes e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir formiguelo, dormência, dor ou palidez na pele das mãos, pare de trabalhar e consulte o seu supervisor e um médico.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a vibração.
- Não utilize acessórios gastos ou mal ajustados, pois isso pode causar um aumento significativo nos níveis de vibração.
- Selecione, mantenha e substitua as peças desgastadas de acordo com as instruções de operação. Isso evitará um aumento desnecessário nos níveis de vibração.
- Sempre que possível, devem ser utilizadas coberturas de proteção.
- Se possível, apoie o peso da ferramenta com um suporte, tensionador ou balaceador.
- Segure a ferramenta com firmeza, mas com força moderada, para garantir uma operação segura. Segurar a ferramenta com demasiada força aumenta o risco de vibração.

Regulamentos de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar danos graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar e desconecte o dispositivo da fonte quando não estiver em uso ou ao substituir acessórios e realizar manutenção.

- Nunca direcione o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- Mangueiras pneumáticas enroladas sob pressão representam um risco grave. Certifique-se sempre de que as mangueiras e conexões não estejam danificadas.
- Direcione o ar frio para longe das suas mãos.
- Ao utilizar acoplamentos de garra, lembre-se de utilizar travas adequadas para evitar a desconexão acidental.
- Nunca exceda a pressão máxima permitida.
- Nunca transporte o dispositivo pela mangueira.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nelas contidas!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Encaixe da tampa
2. Liberação de ar Start/Stop
3. Pega
4. Conector rápido
5. Botão de ajuste do binário e da direção de rotação
6. Lubrificador
7. Saída de ar rotativa

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ligação ao dispositivo (não utilize conectores rápidos)
2. Mangueira guia
3. Conector
4. Mangueira pneumática
5. Conector rápido
6. Bocal
7. Bocal de lubrificação
8. Redutor de pressão
9. Filtro de ar
10. Sistema de remoção de humidade
11. Fonte de ar

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Encaixe o conector (acoplamento) na extremidade da mangueira flexível e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o conector rápido (vendido separadamente) ao conector. Este é um componente útil que permite ligar rapidamente toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira.
- A chave de catraca pneumática está agora pronta a ser utilizada.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - designação adicional

DESCRIÇÃO

Chave de impacto concebida para uso intensivo. Destina-se ao aperto/afrouxamento de fixadores roscados – parafusos, porcas, etc. A ferramenta está equipada com um sistema de ajuste de binário de três

estágios. A saída de ar rotativa permite ajustar a posição de escape para que não interfira com o trabalho.

SISTEMA PNEUMÁTICO

Um exemplo de um sistema de alimentação pneumática é mostrado na Fig. B. A pressão de trabalho não deve exceder 6,2 psi. A utilização de uma pressão de trabalho mais elevada pode danificar o dispositivo e representar um risco para o operador.

Certifique-se de que o ar fornecido ao dispositivo está limpo e seco. O sistema pneumático deve ser seco antes da conexão. Seque o sistema regularmente e verifique o estado do filtro. O dispositivo deve ser utilizado em conjunto com o lubrificador incorporado no sistema.

A ferramenta é conectada ao sistema através de uma conexão de 1/4". O diâmetro interno mínimo da mangueira pneumática é de 10 mm (3/8"). A instalação deve incluir um interruptor de segurança visível e acessível.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

A chave foi concebida para funcionar com soquetes de impacto de 1/2". Não utilize a chave com chaves de impacto que não sejam de impacto, pois isso pode danificá-las. Depois de colocar a chave no eixo da chave, coloque-a na cabeça da porca/parafuso e ligue o dispositivo pressionando o interruptor. A haste da chave começará a girar e, quando encontrar resistência do elemento apertado/afrouxado, o mecanismo de impacto será ativado. O dispositivo desliga quando a pressão no botão é liberada. É possível modificar o binário de aperto em três fases, rodando a válvula incorporada no dispositivo e controlando o fluxo de ar fornecido ao mecanismo. Rodar a válvula na outra direção altera o sentido de rotação. A modificação do binário não está disponível para o modo de desaperto. Após concluir o trabalho, é essencial desligar o dispositivo da fonte de ar para evitar o arranque acidental. Todas as operações de manutenção no dispositivo, por exemplo, substituição de tampas, devem ser realizadas após desligá-lo da fonte de ar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Além de danos ou desgaste, outros fatores, como más condições do sistema pneumático (danos, bloqueios, fugas ou humidade), também podem ter um impacto negativo no desempenho. Os problemas também podem ser causados pela sujidade do dispositivo com excesso de poeira e produtos de abrasão. Por este motivo, é importante manter o dispositivo limpo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Para prolongar a vida útil da ferramenta, ela deve ser limpa regularmente. Após cada utilização, o dispositivo deve ser limpo com um pano seco. Não utilize solventes ou agentes que possam causar corrosão nos componentes do dispositivo.

O mecanismo deve ser lubrificado usando um lubrificador que faz parte do sistema de abastecimento pneumático. O nível de óleo no lubrificador deve ser verificado regularmente e reabastecido, se necessário. Se não houver lubrificador, é possível lubrificar diretamente aplicando algumas gotas de óleo pneumático na entrada de ar antes de ligar o dispositivo. Após lubrificar o dispositivo, gotículas de óleo podem escapar pela saída de ar nos primeiros segundos. Nesse caso, é necessário protegê-lo temporariamente, por exemplo, com uma toalha. Apenas óleos pneumáticos devem ser usados para lubrificar o mecanismo. O uso de outros tipos de óleo ou a falta de lubrificação do mecanismo reduzirá a vida útil e danificará a ferramenta.

Todas as reparações devem ser realizadas apenas por pessoal autorizado através de um centro de assistência autorizado.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Velocidade nominal	7500 min ⁻¹
Pressão máxima de funcionamento	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diâmetro da conexão de ar	1/4
Suporte da ferramenta	1/2
Consumo médio de ar	115 l/min
Peso	1,4 kg
14-019 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	LpA = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	LWA = 92 dB(A) K= 3 dB(A)
Valor de aceleração da vibração	ah = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido LpA e o nível de potência sonora LWA (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são

descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN ISO 11148-6. O nível de vibração especificado $a_{(h)}$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração. O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser enviados para descarte em instalações apropriadas. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao vendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos usados contêm substâncias que não são neutras para o meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Chave de impacto pneumática

Modelo: 14-019

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 11148-6:2012

Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 23 de abril de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Llave de impacto, 1/2", 500 Nm

14-019

Antes de comenzar la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento y la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje

cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Compruebe que la herramienta tiene todas las marcas requeridas por la norma ISO 11148. Si es necesario sustituir las marcas, el operador o el empleador deben ponerse en contacto con el fabricante de la herramienta.

Riesgos asociados a los residuos

- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso la herramienta que se está insertando pueden provocar la expulsión de residuos a alta velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos. El grado de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se realice.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Riesgos de enredos

- La ropa holgada, las joyas, el cabello o los guantes pueden enredarse y provocar asfixia, escalamiento y/o laceraciones.
- Los guantes pueden enredarse en las piezas giratorias y provocar cortes o fracturas en los dedos.
- Los guantes recubiertos de goma o reforzados con metal pueden enredarse fácilmente en las tapas instaladas en el eje de la herramienta.
- No utilice guantes holgados ni guantes con los dedos cortados o deshilachados.
- Nunca sujete el eje, el accesorio o la extensión de transmisión.
- Mantenga las manos alejadas de los ejes giratorios.

Riesgos relacionados con el trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a riesgos tales como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y quemaduras. Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente. Esté preparado para resistir movimientos normales o inesperados y mantenga siempre ambas manos libres. Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Cuando se requieran medidas de absorción del par de reacción, se recomienda el uso de un brazo de apoyo siempre que sea posible.
- Sin embargo, si esto no es posible, se recomienda utilizar mangos laterales para herramientas rectas y herramientas con empuñadura de pistola.
- Se recomienda utilizar barras de reacción para los destornilladores angulares. En cualquier caso, se recomienda utilizar dispositivos de absorción del par de reacción por encima de: 4 Nm para herramientas rectas, 10 Nm para herramientas con empuñadura de pistola y 60 Nm para destornilladores angulares.
- Libere la presión del dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Los dedos pueden quedar atrapados en los destornilladores con empuñaduras abiertes.
- No utilice herramientas en espacios reducidos y tenga cuidado de no aplastarse las manos entre la herramienta y la pieza de trabajo, especialmente al desenroscar.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- El uso prolongado de la herramienta puede causar fatiga e incomodidad en las manos, los brazos, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Mantenga una posición cómoda, segura y estable, y evite posiciones corporales inestables. Cambie de posición de vez en cuando para evitar la fatiga.
- Si experimenta síntomas prolongados y molestos, como molestias, dolor, convulsiones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez en cualquier parte del cuerpo, no lo ignore. El operario debe consultar a un médico por su cuenta o a través de su empleador.

Peligros asociados a los accesorios

- Antes de sustituir la herramienta de trabajo o los accesorios, es esencial desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación.

- No toque los accesorios y complementos mientras la herramienta está en funcionamiento, ya que esto aumenta el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones debido a las vibraciones.
- Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.
- Utilice únicamente llaves de impacto en buen estado; las llaves en mal estado o las llaves no de impacto utilizadas en herramientas de impacto pueden romperse y convertirse en fragmentos peligrosos.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los tropezos, resbalones y caídas pueden provocar accidentes. Asegúrese de que el suelo no sea resbaladizo ni se vuelva resbaladizo durante el funcionamiento. Asegúrese de que la manguera neumática no esté colocada de tal manera que pueda provocar tropezos.
- Proceda con precaución en entornos desconocidos.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no protege al usuario contra descargas eléctricas.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas u otros objetos en las proximidades que puedan suponer un peligro si se dañan.

Peligros asociados al polvo y los humos

- Durante el funcionamiento pueden generarse polvo y humos peligrosos. Estos tienen un impacto negativo en la salud del usuario, causando enfermedades respiratorias, cáncer y daños en la piel. Sea consciente de estos peligros y tome medidas para minimizarlos.
- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta la exposición al polvo generado durante el proceso de mecanizado y al polvo transportado desde el entorno durante el funcionamiento.
- La salida de aire debe orientarse de manera que se minimice la dispersión de polvo y humos en el entorno.
- El control de las emisiones de polvo y vapores en el origen es una prioridad para garantizar la seguridad en el trabajo.
- Se deben utilizar medios adecuados de extracción, eliminación o neutralización del polvo y los humos, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las recomendaciones de las normas de salud y seguridad.

Riesgos relacionados con el ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- Deben utilizarse métodos para prevenir el ruido excesivo, como materiales que absorban el sonido u otros métodos para evitar el «zumbido» del material que se está procesando.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las normas de salud y seguridad.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Monte y utilice las herramientas de trabajo de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Utilice un silenciador si está disponible.

Riesgos asociados a las vibraciones

- La exposición a las vibraciones puede provocar isquemia en las manos y los dedos, así como daños en los nervios.
- Mantenga las manos alejadas de las puntas de los destornilladores.
- Cuando trabaje a bajas temperaturas, vístase con ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota hormigueo, entumecimiento, dolor o palidez en las manos, deje de trabajar y consulte a su supervisor y a un médico.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar las vibraciones.
- No utilice accesorios desgastados o que no encajen bien, ya que esto puede provocar un aumento significativo de los niveles de vibración.
- Seleccione, mantenga y sustituya las piezas desgastadas según las instrucciones de funcionamiento. De este modo se evitará un aumento innecesario de los niveles de vibración.
- Siempre que sea posible, se deben utilizar cubiertas protectoras.
- Si es posible, sostenga el peso de la herramienta con un soporte, un tensor o un equilibrador.
- Sujete la herramienta con firmeza, pero con una fuerza moderada para garantizar un funcionamiento seguro. Sujetar la herramienta con demasiada fuerza aumenta el riesgo de vibraciones.

Normas de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire comprimido puede causar daños graves.
- Cierre siempre el suministro de aire y desconecte el dispositivo de la fuente cuando no lo utilice o cuando sustituya accesorios y realice tareas de mantenimiento.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras neumáticas enrolladas bajo presión suponen un grave peligro. Asegúrese siempre de que las mangueras y las conexiones no estén dañadas.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Cuando utilice acoplamientos de garra, recuerde utilizar los bloques adecuados para evitar una desconexión accidental.
- Nunca exceda la presión máxima permitida.
- Nunca transporte el dispositivo por la manguera.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lea las instrucciones de uso y siga las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Recicle.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Toma de la tapa
2. Válvula de aire de arranque/parada
3. Mango
4. Conector rápido
5. Perilla de ajuste de torque y dirección de rotación
6. Engrasador
7. Salida de aire giratoria

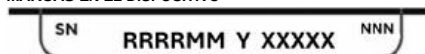
DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Conexión al dispositivo (no utilice conectores rápidos)
2. Manguera guía
3. Conector
4. Manguera neumática
5. Conector rápido
6. Boquilla
7. Engrasador
8. Reductor de presión
9. Filtro de aire
10. Sistema de eliminación de humedad
11. Fuente de aire

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Coloque el conector (acoplamiento) en el extremo de la manguera flexible y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el conector rápido (se vende por separado) al conector. Se trata de un componente útil que le permite conectar rápidamente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera.
- La llave de carraca neumática ya está lista para su uso.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -año de fabricación |
| MM | -mes de fabricación |
| Y | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie |
| NNN | -designación adicional |

DESCRIPCIÓN

Llave de impacto diseñada para uso intensivo. Está destinada al apriete/aflojamiento de elementos de fijación roscados: tornillos, tuercas, etc. La herramienta está equipada con un sistema de ajuste de par de tres etapas. La salida de aire gítratoria permite ajustar la posición de escape para que no interfiera con el trabajo.

SISTEMA NEUMÁTICO

En la figura B se muestra un ejemplo de sistema de suministro neumático. La presión de trabajo no debe superar los 6,2 psi. El uso de una presión de trabajo más alta puede dañar el dispositivo y suponer un riesgo para el operador. Asegúrese de que el aire suministrado al dispositivo esté limpio y seco. El sistema neumático debe secarse antes de la conexión. Seque el sistema con regularidad y compruebe el estado del filtro. El dispositivo debe utilizarse junto con el lubricador integrado en el sistema. La herramienta se conecta al sistema mediante una conexión de 1/4". El diámetro interno mínimo de la manguera neumática es de 10 mm (3/8"). La instalación debe incluir un interruptor de seguridad visible y accesible.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

La llave está diseñada para funcionar con llaves de impacto de 1/2". No utilice la llave con llaves de vaso que no sean de impacto, ya que podría dañarlas. Después de colocar la llave de vaso en el eje de la llave, colóquela en la cabeza de la tuerca/perno y ponga en marcha el dispositivo pulsando el interruptor. El vástago de la llave comenzará a girar y, cuando encuentre resistencia por parte del elemento apretado/aflojado, se activará el mecanismo de impacto. El dispositivo se apaga cuando se libera la presión sobre el botón. Es posible modificar el par de apriete en tres etapas girando la válvula incorporada en el dispositivo y controlando el flujo de aire suministrado al mecanismo. Al girar la válvula en la otra dirección se cambia el sentido de giro. La modificación del par no está disponible para el modo de aflojamiento. Una vez finalizado el trabajo, es esencial desconectar el dispositivo de la fuente de aire para evitar un arranque accidental. Todas las operaciones de mantenimiento del dispositivo, por ejemplo, la sustitución de tapas, deben realizarse después de desconectarlo de la fuente de aire.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Además de los daños o el desgaste, otros factores como el mal estado del sistema neumático (daños, obstrucciones, fugas o humedad) también pueden afectar negativamente al rendimiento. Los problemas también pueden deberse a la acumulación de polvo y productos de abrasión en el dispositivo. Por este motivo, es importante mantener el dispositivo limpio.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Para prolongar la vida útil de la herramienta, se debe limpiar con regularidad. Después de cada uso, se debe limpiar el dispositivo frotándolo con un paño seco. No utilice disolventes ni agentes que puedan provocar la corrosión de los componentes del dispositivo. El mecanismo debe lubricarse con un lubricador que forma parte del sistema de suministro neumático. El nivel de aceite del lubricador debe comprobarse periódicamente y rellenarse si es necesario. Si no hay lubricador, es posible lubricar directamente aplicando unas gotas de aceite neumático a la entrada de aire antes de poner en marcha el dispositivo. Después de lubricar el dispositivo, es posible que salgan gotas de aceite por la salida de aire durante los primeros segundos. En este caso, es necesario protegerlo temporalmente, por ejemplo, con una toalla. Solo se deben utilizar aceites neumáticos para lubricar el mecanismo. El uso de otros tipos de aceite o la falta de lubricación del mecanismo acortarán la vida útil y dañarán la herramienta. Todas las reparaciones solo deben ser realizadas por personal autorizado a través de un centro de servicio autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Velocidad nominal	7500 min ⁻¹
Presión máxima de funcionamiento	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Diámetro de conexión de aire	1/4
Portaherramientas	1/2
Consumo medio de aire	115 l/min
Peso	1,4 kg
14-019 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	Lp _A = 81 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	Lw _A = 92 dB(A) K= 3 dB(A)

Valor de aceleración de la vibración	a _h = 3,51 m/s ² K= 1,5 m/s ²
--------------------------------------	--

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición). Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica Lp_A , nivel de potencia acústica Lw_A y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN ISO 11148-6. El nivel de vibración especificado a_h(_n) puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un nivel de vibración más elevado. Las razones e es indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo. Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor. Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben enviarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Llave de impacto neumática
Modelo: 14-019
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: 00001 + 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 11148-6:2012

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 23 de abril de 2025

(EE)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Löökvõti, 1/2", 500 Nm

14-019

Enne paigaldamise, kasutamise, remondi, hoolduse ja lisaseadmete vahetamise alustamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötades lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte. Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tühosust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, need tuleb anda tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud. Kontrollige, et tööriistal oleksid kõik ISO 11148 nõuetel märgistused. Kui märgistused tuleb asendada, peab kasutaja või tööandja võtma ühendust tööriista tootjaga.

Prahi tekitamisega seotud ohud

- Töösese, lisaseadmete või isegi sisestatava tööriista kahjustamine võib põhjustada prahi väljapaiksumist suurel kiirusel.
- Kandke alati löögikindlat kaitseprille. Kaitseaste tuleb valida vastavalt tehtavale tööle.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.

Sissepõimimise oht

- Lõtv riietus, ehted, juuksed või kindad võivad takerduda ja põhjustada lämbumist, peanaha rebendit ja/või lõikehaavu.
- Kindad võivad takerduda pöörlevatesse osadesse ja põhjustada sõrmede maharaiumist või murdumist.
- Kummist või metalliga tugevdatud kindad võivad kergesti takerduda tööriista spindlile paigaldatud korgidesse.
- Ärge kandke laiu kindaid ega kindaid, mille sõrmed on ära lõigatud või kulunud.
- Ärge kunagi hoidke spindlit, lisaseadet või ajami pikendust.
- Hoidke käed eemal pöörlevatest spindlitest.

Tõnga seotud ohud

- Tööriista kasutamine võib seada operaatori käed ohtu, näiteks purustamise, löögi, lõikamise, hõõrdumise ja põletuste ohtu. Kandke kätte kaitsemiseks sobivaid kindaid.
- Kasutaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitseda tööriista suurt, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti. Olge valmis vastu seisma tavalistele või ootamatutele liikumistele ja hoidke alati mõlemad käed vabad. Säilitage tasakaal ja kindel jalgaalune.
- Kui on vaja reaktsioonipöördumomendi neeldumise meetmeid, soovitatatakse võimaluse korral kasutada tugivarre.
- Kui see ei ole võimalik, soovitatatakse sirgete tööriistade ja püstolkäepidemega tööriistade puhul kasutada külgkäspidemeid.
- Nurk-kruvikeerajate puhul on soovitatav kasutada reaktsioonvarrasteid. Igall juhul on soovitatav kasutada reaktsioonmomendi summutamise seadmeid: sirgete tööriistade puhul üle 4 Nm, püstolkäepidemega tööriistade puhul üle 10 Nm, nurk-kruvikeerajate puhul üle 60 Nm.
- Voolukatkestuse korral vabastage käivitus- ja seiskamiseadme surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Avatud käepidemega kruvikeerajates võivad sõrmed puruneda.
- Ärge kasutage tööriistu kitsastes ruumides ja olge ettevaatlik, et teie käed ei jääks tööriista ja töödeldava detaili vahele, eriti kruvide lahtikeeramisel.

Korduvate liigutustega seotud ohud

- Tööriista pikaajaline kasutamine võib põhjustada väsimust ja ebamugavustunnet kätes, käsivartes, kaelas või muudes kehaosades.
- Säilitage mugav, ohutu ja stabiilne asend ning vältige ebastabiilseid kehahoiaid. Väsimuse vältimiseks muutke aeg-ajalt oma asendit.
- Kui teil tekivad pikaajaliseid häirivaid sümptomeid, nagu ebamugavustunne, valu, krampid, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus keha mis tahes osas, ärge ignoreerige neid. Kasutaja peaks ise või tööandja kaudu pöörduma arsti poole.

Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne tööriista või lisaseadmete vahetamist on oluline seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Ärge puudutage lisaseadmeid ja tarvikuid tööriista töötamise ajal, kuna see suurendab vibratsioonist tingitud lõike-, põletus- või vigastuste ohtu.

- Kasutage ainult tootja soovitatud suuruse ja tüübiga lisaseadmeid ja tarvikuid.
- Kasutage ainult heas seisukorras löökpistikupesad; halvas seisukorras pistikupesad või löökrüstades kasutatavad mitte-löökpistikupesad võivad puruneda ja muutuda ohtlikeks killudeks.

Ohud töökohtal

- Kukkumine, libisemine ja kukkumine võivad põhjustada õnnetusi. Veenduge, et pörand ei ole libe ega muutu töö ajal libedaks. Veenduge, et pneumaatiline voolik ei ole paigutatud nii, et see võiks põhjustada komistamist.
- Olge tundmatu keskkonnas ettevaatlik.
- Tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ega kaitse kasutajat elektrilöögi eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaabeid, gaasitorusid ega muid esemeid, mis võivad kahjustumisel ohtu tekitada.

Tolmu ja aurudega seotud ohud

- Töö käigus võib tekkida ohtlikku tolmu ja suitsu. Need mõjutavad negatiivselt kasutaja tervist, põhjustades hingamisteede haigusi, vähi ja nahakahjustusi. Olge teadlik nendest ohtudest ja võtke meetmeid nende minimeerimiseks.
- Riskianalüüsis tuleks arvesse võtta töötlemisprotsessi käigus tekkinud tolmu ja töötamise ajal keskkonnast sisse kanduva tolmu mõju.
- Ohu väljalaskeava tuleks suunata nii, et vähendada tolmu ja aurude levikut keskkonnas.
- Tööohutuse tagamisel on esmatähtis tolmu ja aurude heitmete kontrollimine allikas.
- Tolmu ja aurude eemaldamiseks, kõrvaldamiseks või neutraliseerimiseks tuleb kasutada sobivaid vahendeid vastavalt tootja soovistele.
- Kasutage hingamisteede kaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuete soovistele.

Müraohud

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöördumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, vilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada sobivaid kontrollimeetmeid nende ohtude vältimiseks.
- Tuleb kasutada meetodeid liigse müra vältimiseks, näiteks helisummutusmaterjale või muid meetodeid, mis takistavad töödeldava materjali „kõrvahelinat“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Koguge ja kasutage tööriistu vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Kasutage summutit, kui see on olemas.

Vibratsiooniga seotud ohud

- Vibratsiooniga kokkupuutumine võib põhjustada käte ja sõrmede isheemiat ning närvikahjustusi.
- Hoidke käed kruvikeeraja pistikupesast eemal.
- Külmas temperatuuris töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete käes kipitust, tuimust, valu või nahk on kahvatu, lõpetage töö ja konsulteerige oma juhendaja ja arstiga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vibratsiooni minimeerida.
- Ärge kasutage kulunud või halvasti sobivaid lisaseadmeid, kuna see võib vibratsiooni taset oluliselt suurendada.
- Valige, hooldage ja vahetage kulunud osad vastavalt kasutusjuhendile. See aitab vältida vibratsiooni taseme tarbetut suurenemist.
- Võimaluse korral tuleks kasutada kaitsekatteid.
- Võimaluse korral toetage tööriista kaalu aluse, pinguti või tasakaalustajaga.
- Hoidke tööriista kindlalt, kuid mööduka jõuga, et tagada ohutu töö. Tööriista liiga tugev hoidmine suurendab vibratsiooni ohtu.

Täiendavad ohutusnõuded pneumaatiliste tööriistade jaoks

- Surveõhk võib põhjustada tõsiseid kahjustusi.
- Lülitage alati õhuvärustus välja ja ühendage seade allikast lahti, kui seda ei kasutata või kui vahetate tarvikuid ja teete hooldustööd.
- Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste suunas.
- Surve all olevad keritud pneumaatilised voolikud kujutavad endast tõsist ohtu. Veenduge alati, et voolikud ja ühendused ei ole kahjustatud.
- Suunake jahe õhk eemale oma käest.

- Kui kasutate klambrikupplunge, kasutage sobivaid lukke, et vältida juhuslikku lahtiühendamist.
- Ärge ületage kunagi maksimaalset lubatud rõhku.
- Ärge kandke seadet kunagi vooliku abil.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmu maske).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitseke vihma eest.
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Korgi pesa
2. Käivitus-/seiskamisnupp
3. Käepide
4. Kiirühendus
5. Pöördomemendi ja pöörlemissuuna reguleerimise nupp
6. Õlja
7. Pöörlev õhu väljalaskeava

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Ühendus seadmega (ärge kasutage kiirühendusi)
2. Juhtiv voolik
3. Ühendus
4. Pneumaatiline voolik
5. Kiirühendus
6. Nippel
7. Määrdenippel
8. Rõhuvähendaja
9. Õhufilter
10. Niiskuse eemaldamise süsteem
11. Õhuallikas

ÜHENDUS SUUÕHU VÕRGUSTIKUGA

- Paigaldage ühendusdetail (liitmik) painduva vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusdetailiga. See on kasulik komponent, mis võimaldab kiiresti ühendada voolikuga terve rea pneumaatilisi seadmeid.
- Pneumaatiline ratasvõti on nüüd kasutusvalmis.

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähis

KIRJELDUS

Raskeks kasutamiseks mõeldud löökvõti. See on mõeldud keermetatud kinnitustdetailide – kruvide, mutrite jne – pingutamiseks/lahtikeeramiseks. Tööriist on varustatud kolmeastmelise pöördomemendi reguleerimise süsteemiga. Pöörlev õhu väljalaskeava võimaldab reguleerida väljalaske asendit nii, et see ei segaks tööd.

PNEUMATILINE SÜSTEEM

Pneumaatilise toitesüsteemi näide on toodud **joonisel B**. Töörõhk ei tohi ületada 6,2 psi. Kõrgem töörõhk võib seadet kahjustada ja ohustada kasutajat.

Veenduge, et seadmesse tarnitav õhk on puhas ja kuiv. Pneumaatiline süsteem tuleb enne ühendamist kuivatada. Kuivatage süsteemi regulaarselt ja kontrollige filtri seisukorda. Seadet tuleb kasutada koos süsteemi sisse ehitatud määrdeaparaadiga.

Seade ühendatakse süsteemiga 1/4" ühenduse kaudu. Pneumaatilise vooliku minimaalne siseläbimõõt on 10 mm (3/8"). Paigaldus peab sisaldama nähtavat ja liigipäasetavat ohutuslülitiit.

SEADME KASUTAMINE

Võti on mõeldud kasutamiseks 1/2" löökmutteriga. Ärge kasutage mutrivõtit muude pistikute kui löökpistikute puhul, kuna see võib neid kahjustada. Pärast pistikupesa asetamist mutrivõtme spindlile asetage see mutri/polti peale ja käivitage seade lüliti vajutamisega. Võtme vars hakkab pöörlema ja kui see kohtab pingutatud/lahtikeeratud elemendi vastupanu, aktiveerub löögimehhanism. Seade lülitub välja, kui nuppu enam ei suruta.

Pingutusmomenti on võimalik muuta kolmes astmes, pöörates seadmesse sisseehitatud ventiili ja reguleerides mehhanismi õhuvoolu. Ventiili teises suunas pööramine muudab pöörlemissuunda. Pingutusmomenti muutmine ei ole lahtikeeramisesrežiimis võimalik.

Pärast töö lõpetamist on oluline seade õhuvoolikust lahti ühendada, et vältida juhuslikku käivitumist. Kõik seadme hooldustööd, nt korgide vahetamine, tuleb teha pärast seadme õhuvoolikust lahti ühendamist.

VEA LEIDMINE

Lisaks kahjustustele või kulumisele võivad seadme töökindlusele negatiivselt mõjuda ka muud tegurid, nagu pneumaatilise süsteemi halb seisukord (kahjustused, ummistused, lekked või niiskus). Probleeme võib põhjustada ka seadme määrdumine liigse tolmu ja abrasiivsetest toodetest. Seetõttu on oluline hoida seade puhtana.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Tööriista kasutusaaja pikendamiseks tuleb seda regulaarselt puhastada. Pärast iga kasutamist tuleb seade puhastada, pühkides seda kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid ega aineid, mis võivad põhjustada seadme osade korrosiooni.

Mehhanismi tuleb määrada pneumaatilise toitesüsteemi osaks oleva määrdeaparaadiga. Määrdeaparaadi õlitaset tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel täiendada. Kui määrdeaparaati pole, on võimalik määrda otse, pihustades enne seadme käivitamist õhu siselaskeavale paar tilka pneumaatilist õli. Pärast seadme määrimist võivad õlitilgad esimesed sekundid väljuda õhu väljalaskeavast. Sellisel juhul tuleb see ajutiselt kindlustada, näiteks rätikuga. Mehhanismi määrimiseks tohib kasutada ainult pneumaatilisi õlisid. Muude õlide kasutamine võib mehhanismi määrimata jätmise lühendab tööea ja kahjustab tööriista.

Kõik remonditööd peab tegema ainult volitatud personal volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Nimikiirus	7500 min ⁻¹
Maksimaalne töörõhk	6,2 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Õhuühenduse läbimõõt	1/4
Tööriista hoidik	1/2
Keskmine õhukulu	115 l/min
Kaal	1,4 kg
14-019 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 3,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmistele näitajatele: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 11148-6. Määratud vibratsioonitaset $a_{h(1)}$ võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused () võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpselt hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam. Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb saata kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline löökvõti

Mudel: 14-019

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN ISO 11148-6:2012

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Altkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav t 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvaliteediesindaja

Varssavi, 23. aprill 2025